



ARDO
made for you.

POLSKIPL

Instrukcja instalacji, obsługi i konserwacji

ČESKYCZ

Pokyny k instalaci, použití a údržbě

SLOVENSKYSK

Pokyny na inštaláciu, používanie, údržbu

MAGYARHU

Üzembe helyezési, használati és karbantartási útmutató

LIETUVIŠKAILT

Pastatymo, naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija

СРПСКИSR

Упутство за инсталације, употребу и одржавање

УкраїнськаUA

Інструкція з монтажу, користування та догляду за обладнанням

РУССКИЙRU

Руководство по установке, эксплуатации и техобслуживанию



4



NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI

PL

Dziękujemy Państwu z wybraniem właśnie tego urządzenia. Aby móc w pełni korzystać z tego urządzenia prosimy o dokładne przeczytanie kilku uwag, napisanych specjalnie dla Państwa. Jakość urządzenia jest gwarantowana w 100%, ponieważ każdy nasz produkt jest kontrolowany pod koniec cyklu produkcyjnego, poprzed wykonywaniem długich prób oraz różnych rodzajów TESTÓW. Podczas użycia zorientują się Państwo ile satysfakcji dostarcza praca tego urządzenia.

Produkt ten jest zgodny z obowiązującymi normami bezpieczeństwa związany z urządzeniami elektrycznymi. Urządzenie zostało poddane wielu długim próbom oraz skrupulatnym testom w celu określenia jego bezpieczeństwa i niezawodności.

Pred rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję tak, aby dokładnie wiedzieć, co można, a czego nie wolno zrobić.

Nieodpowiednie użytkowanie chłodziarki może być niebezpieczne przed wszystkim dla dzieci.

Pred podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, należy upewnić się czy dane znajdujące się na tabliczce znakomówce są zgodne z instalacją elektryczną w Państwa mieszkaniu.

Materiały z opakowania nadającego ponownego wykorzystania, nie powinny być wyrzucone, ale oddane do punktu skupu surowców wtórnego.

Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione tylko wówczas, gdy jest ono podłączone do instalacji zaopatrzonej w skuteczne uziemienie, zgodne z obowiązującymi normami.

Sprawdzenie tego podstawowego wymogu bezpieczeństwa jest obowiązkowe.

W razie jakichkolwiek wątpliwości, kontrola powinna być wykonana przez wykwalifikowanego technika (ustawa 40/90).

Użytywanie tej chłodziarki, tak jak eksploatacja jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego, wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad:

- przed przystąpieniem do konserwacji bądź czyszczenia, należy zawsze odłączyć zasilanie urządzenia, poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka lub poprzez wyłączenie głównego wyłącznika instalacji;
- nie dotykać chłodziarki, gdy nasze ręce lub stopy są mokre albo wilgotne;
- podczas wyciągania wtyczki z gniazdka, nie należy ciągnąć za przewód;
- nie narażać urządzenia na działanie niekorzystnych warunków atmosferycznych;
- nie dopuszczać do tego, aby dzieci korzystały z urządzenia bez Państwa nadzoru;
- nie należy wkładać lub wyciągać wtyczki z gniazda mocnymi rękoma, przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności związanej z czyszczeniem lub konserwacją, odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego



DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY

CZ

Děkujeme Vám, že jste si vybrali naš výrobek.

Prosíme Vás, abyste si pozorně přečetli tyto krátké poznámky, které jsme pro Vás napsali proto, abyste mohli v maximální míře využívat všechny funkce, které tento výrobek poskytuje.

Kvalita spotřebiče je zaručena, protože každý naš výrobek je po dokončení podrobně kontrolován a podroben dlouhým zkouškám a různým testům.

Při používání spotřebiče sami zjistíte, jaké uspokojení Vám přinese.

Tento spotřebič odpovídá platným evropským bezpečnostním normám, které jsou závazné pro elektrická zařízení.

Byl podroben dlouhým zkouškám a důkladnému testování, aby tak byla zaručena jeho bezpečnost a spolehlivost.

Dříve než po první uvedete spotřebič do provozu, přečtěte si pozorně tento návod na obsluhu.

Pomůže Vám k jeho optimálnímu využití a vyhnete se zbytečným chybám.

Nevyhodné používání chladničky může být nebezpečné, hlavně pro děti.

Před zapojením spotřebiče zkонтrolujte, zda údaje uvedené na typovém štítku odpovídají údajům elektrické sítě.

Obalový recyklovatelný materiál nevyhazujte do běžného odpadu, ale odevzdajte ho do sběrného dvora k recyklaci.

Elektrické jistení tohoto spotřebiče je funkční jediné tehdy, je-li připojen k elektrické sítě, která je vybavená účinným uzemněním ve smyslu příslušných norem.

Splynění tohoto základního bezpečnostního požadavku je nutné zkontoľovať.



NORMY-UPOZORNENIA A DÔLEŽITÉ RADY

SK

Ďakujeme Vám, že ste si vybrali naš spotrebič.

Prosíme Vás, aby ste si pozorne prečítali tieto krátke pokyny, takto získané poznatky Vám umožnia správne používanie spotrebiča a maximálne využitie jeho možností.

Kvalita spotrebiča je zaručená, pretože každý naš výrobok je 100% kontrolovaný na výrobnej linke na konci výroby a podrobený rôznom druhom tešovacích skúšok.

Používajte ho a uvidíte že budete úplne spokojní.

Tento spotrebič zodpovedá platným bezpečnostným európskym normám vzťahujúcim sa na elektrické prístroje.

Bol podrobený dlhým skúškam a dôkladnému testovaniu za účelom zaručenia jeho

bezpečnosti a spoľahlivosti.

Pred prvým uvedením spotrebiča do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod, aby ste presne vedeli, čo máte a čo nemáte robiť.

Nevyhodné použitie chladničky sa môže stať nebezpečným hlavne pre deti. Pred zapojením spotrebiča skontrolujte, či údaje uvedené na štítku zodpovedajú údajom vašej elektrickej siete.

Recyklovateľný obal spotrebiča nevyhazujte do běžného odpadu, ale odovzdajte do zberného strediska na recykláciu.

Elektrické istenie tohto spotrebiča je účinné jedine ak je pripojený na elektrickú sieť s uzemnením v zmysle príslušných norem.

Je povinné skontrolovať túto základnú bezpečnostnú podmienku.



Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta.

Kérjük, hogy a rendelkezésre álló funkciók maximális kihasználhatósága érdekében gondosan tanulmányozza át a jelen tüzetben foglaltakat.

A hűtő-fagyasztószekrény minősége garantált, hiszen a gyártási folyamat végén a termék mindenre kiterjedő vizsgálat- és tesztelésen megy keresztül.

Használja a készüléket és meglátja, mennyi öröme lesz benne.

Ez a termék megfelel az elektromos berendezésekkel kapcsolatosan érvényben levő európai biztonsági szabályoknak, továbbá kiterjedt és aprólékos biztonsági és megbízhatósági vizsgálatokon ment keresztül.

A készülék használata előtt kérjük gondosan tanulmányozza át ezt a füzetet azért, hogy pontosan tudja, mit szabad, és mit nem szabad tennie.

A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet, különösen gyermekek vonatkozásában.

A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hátlapon szereplő adatok alapján a készülék bekapsolható-e az elektromos hálózatba.

Ne dobja ki az újrahasznosítható csomagolóanyagot, hanem juttassa azt el egy újrahasznosítással foglalkozó hulladék-feldolgozóba.

A készülék működtetése elektromos szempontból csak akkor tekinthető biztonságosnak, ha a csatlakoztatás a tövény szerinti földelőcsatlakozóval ellátott elektromos hálózatba történik.

Ennek az alapvető biztonsági követelménynek az ellenőrzése kötelező.

Kétséges esetben szakembert kell felkérni a hálózat ellenőrzésére (46/90 sz. tövény).



STANDARTAI. PERSPEJIMAI IR REKOMENDACIJOS



Dėkojame, kad įsigijote vieną iš mūsų prietaisų.

Prašom atidžiai perskaityti šias pastabas, jos pateikiamas, kad naudodamis prietaisą pasiekiumėte maksimalų efekta.

Prietaiso kokybė yra garantuojama, nes kiekvienas mūsų gaminys yra visiškai išbandytas.

Naudokite prietaisą ir pamatysite, kiek daug patogumo jis suteiks.

Šis gaminys atitinka dabartinius Europos saugumo standartus, reguliuojančius elektros prietaisus.

Kad būtų užtinkantas saugumas ir patikimumas, prietaisas buvo kruopščiai ir skrupulingai išbandytas.

Prieš naudodamis prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą, nes tame nurodyta, ką galima ir ko negalima daryti.

Netinkamai naudojant prietaisą gali būti pavojingas, ypač vaikams.

Prieš prijungdami prietaisą, įsitikinkite, kad duomenų lentelėje pateiktai duomenys atitinka elektros tinklo pajėgumus.

Neišmeskite perdirbamų pakavimo medžiagų netinkamu būdu. Nuvežkite jas į atitinkamą gamykla, kad būtų perdirbtos.

Prietaiso elektros saugumas garantuojamas tik tuo atveju, jei jis elektros tinklą jis jungiamas per veiksmingą įžeminimo sistemą, kaip nurodo įstatymas.

Tai svarbus saugumo reikalavimas, kurio būtina laikytis.



ПРАВИЛА - НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ



Захваливамо Вам се на избору уређаја.

Молимо Вас да пажљиво прочитате ове кратке опште напомене које су написане за Вас да бисте могли максимално да искористите сва својства која уређај пружа.

Квалитет фрижидера-замрзивача је гарантован пошто се сваки наш производ контролише 100% на крају производње, са извођењем дугих проба и ТЕСТОВА разних врста.

Користите га и видећете колика задовољства ће Вам пружити.

Овај производ је у складу са важећим европским прописима за безбедност који се односе на електричне апарате.

Уређај је подвргнут дугим пробама и детаљним испитивањима како би се проценила његова безбедност и поузданост.

Пре употребе уређаја прочитати пажљivo ово упутство, тако да се зна шта треба радити а шта се не сме радити.

Неодговарајућа употреба уређаја може да буде опасна, пре свега за децу.

Прикључивања уређаја на електричну мрежу, треба се уверити да подаци који су дати на плочици са техничким подацима одговарају подацима Ваше инсталације.

Не одлагати материјале за паковање који се могу рециклирати у непосредну околину, већ их треба допремити у постројење за прераду где могу да се рециклирају.

Електрична безбедност овог уређаја је осигурана само уколико је прикључен на електричну инсталацију, која је снабдевена мрежном утичиницом са уземљењем према важећим прописима.



НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ



Дякуємо за Ваш вибір.

Уважно прочитайте ці короткі зауваження, щоб Ви могли успішно користуватися усіма робочими можливостями нашого обладнання.

Якість холодильника гарантована, тому що кожна випущена нами одиниця обладнання повністю контролюється за допомогою довгих випробувань і тестів різного роду.

Користуйтеся ним і будете дуже задоволені.

Дана продукція відповідає діючим європейським нормативним вимогам з безпеки для електричного обладнання.

Продукція пройшла довгі випробування і скрупульозні тести з ціллю встановлення її безпеки і надійності.

Перш ніж приступити до користування обладнанням, уважно прочитайте цю інструкцію, щоб ознайомитися з тим, що можна, а що не можна робити.

Неправильне застосування обладнання може бути небезпечно, особливо для дітей.

Перш ніж підключити електроприлад до електромережі, переконайтесь, чи вимоги, вказані в таблиці, відповідають даним вашої електропроводки. Матеріали упаковки обладнання, які можуть бути перероблені, не повинні забруднювати навколошнє середовище: віднесіть їх на місце переробки.

Електрична безпека цього приладу гарантована лише тоді, коли він підключений до електричної мережі з ефективним заземленням, згідно діючого законодавства.

Ви зобов'язані перевірити цю важливу умову безпеки.



НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



Благодарим Вас за то, что Вы выбрали и приобрели наше изделие.

Пожалуйста, прочтите внимательно изложенные ниже замечания. Ознакомившись с ними, Вы сможете максимально эффективно использовать все функции изделия. Качество прибора гарантировано, так как наша продукция проходит 100%-ную проверку после завершения производственного процесса, и наши изделия проходят продолжительные испытания и многочисленные виды ТЕСТИРОВАНИЯ. Мы уверены, что Вы получите удовольствие от использования нашего прибора.

Данное изделие удовлетворяет действующим европейским нормам, касающимся безопасности электротехнического оборудования. Изделие было подвергнуто длительным испытаниям и тщательному тестированию с целью оценки его безопасности и надежности. Прежде чем пользоваться прибором, прочтите внимательно это руководство, где содержатся сведения о необходимых действиях, а также о том, что делать недопустимо. Использование прибора не по назначению представляет собой опасность, особенно для детей. Прежде чем подключать прибор к электрической сети, проверьте соответствие данных на паспортной табличке параметрам Вашей электросети. Упаковочные материалы, допускающие вторичную переработку, должны

сдаваться в соответствующий центр по переработке таких отходов.

Безопасность работы электрооборудования данного прибора будет обеспечена только в том случае, если подключение к сети выполнено с использованием исправной розетки с заземлением, соответствующей нормам. Обязательно проверьте соблюдение этого важнейшего условия безопасной работы.

Если у Вас возникли сомнения, сделайте запрос на тщательную проверку сети квалифицированным специалистом (закон 46/90). При пользовании данным прибором, также как и в случае любого электроприбора, необходимо соблюдать некоторые основные правила:

- нельзя касаться прибора мокрыми или влажными руками или ногами;
- нельзя тянуть за шнур питания для того, чтобы вынуть его из розетки;
- нельзя оставлять прибор под воздействием различных атмосферных факторов;
- дети могут пользоваться прибором только под наблюдением взрослых;
- нельзя вынимать или вставлять вилку в розетку мокрыми руками; перед выполнением любой операции по чистке или техобслуживанию необходимо отсоединить прибор от электросети, вынув вилку из розетки или выключив рубильник;



6



NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI

PL

- przez wyłączenie wtyczki z gniazdka lub wyłączenie wyłącznika głównego instalacji;
- w przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy je wyłączyć i nie próbować go naprawiać.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużycia sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynia się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogliby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego, ale należy go dać w odpowiednich punktach utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie

miejskim, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

UWAGA! Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, wykorzystującego gaz chłodzący R 600a (izobutan) i gazy palne w piance izolacyjnej, przed wyrzuceniem na wysypisko, urządzenie należy zabezpieczyć. W tym celu należy zwrócić się do sprzedawcy i odpowiedniego zakładu uzdatniania.

UWAGA! Instalując urządzenie chłodzące należy zwrócić uwagę na jego klasę klimatyczną. Aby poznać klasę klimatyczną urządzenia, należy spojrzeć na umieszczoną tu tabliczkę danych. Urządzenie działa prawidłowo w przedziałach temperatury otoczenia podanych w tabeli, w zależności od klasy klimatycznej.

UWAGA! Nie dopuszczać do zatkania otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub w konstrukcji do zabudowy.

UWAGA! Podczas długiej nieobecności w domu (wakacji) urządzenie powinno być wyłączone, umyte i wysuszone. Pozostawić drzwi zamrażarki otwarte, co zapobiegnie tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

UWAGA! Należy uważać aby nie uszkodzić obwodu chłodzenia.



DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY

CZ

V případě pochybností se obrátte na kvalifikovaného elektrikáře, který provede důkladnou kontrolu systému (zákon 46/90).

Při používání tohoto spotřebiče, tak jako i při používání kteréhokoliv jiného elektrického zařízení, je nutné dodržovat některá základní pravidla.

- nedotýkejte se spotřebiče, když máte mokré nebo vlhké ruce či nohy;
- zástrčku ze zásuvky nevytahujte taháním za přívodní kabel;
- spotřebič nevystavujte atmosférickým vlivům;
- nedovolujte dětem, aby spotřebič používali bez dozoru;
- nevytahujte ani nezasouvajte zástrčku mokrýma rukama; před prováděním všech prací spojených s čistěním a údržbou odpojte přístroj od elektrické sítě tak, že budete vytáhnout zástrčku ze zásuvky, nebo vypnete hlavní vypínač elektrického proudu;

v případě poruchy nebo špatného chodu spotřebič vypněte a neopravujte ho. Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE).

Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Symbol na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu. Podrobnejší informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě,



NORMY-UPZOZNENIA A DÔLEŽITÉ RADY

SK

V prípade pochyb vyžiadajte dôkladnú kontrolu siete, ktorú vykoná kvalifikovaný elektrikár (zákon 40/90).

Pri používaní tohto spotřebiča, podobne ako to platí aj pre používanie akéhokoľvek elektrického spotřebiča je nutné dodržiavať niektoré základné pravidlá:

- nedotýkajte sa spotřebiča s mokrými rukami alebo nohami;
- pri vytáhovaní zástrčky neťahajte za prívodný kábel;
- nenechávajte spotřebič vystavený atmosférickým vplyvom;
- nedovolte deťom používať spotřebič bez vašej prítomnosti;
- nevytáhujte alebo nezasúvajte zástrčku mokrými rukami;
- pri vykonaní akýchkoľvek operácií čistenia a údržby odpojte prístroj z elektrickej siete alebo vytiahnite zástrčku alebo vypnite hlavný vypínač elektroinštalácie;

v prípade poruchy alebo nesprávnej činnosti spotřebiča, vypnite spotřebič a neznačte sa ho opraviť.

Tento spotřebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.

Symbol na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom.

Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia

Csakúgy mint más elektromos berendezésekkel, ennél a készüléknél is be kell tartani a következő alapvető szabályokat:

- ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal;
- a hálózati csatlakozót ne a zsinór nél fogva húzza ki a konnektorból;
- ne tegye ki a készüléket az időjárás viszontagságainak;
- ne engedje azt, hogy a készüléket felügyelet nélkül használják gyermekek;
- ne nyúljon nedves kézzel a hálózati csatlakozóhoz; tiszítés vagy karbantartás előtt minden áramtalanítja a készüléket akár a hálózati csatlakozónak a konnektorból való kihúzásával, akár a hálózati főkapcsoló lekapcsolásával;
- meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén kapcsolja ki a készüléket, és ne próbálkozzon egyéb megoldásokkal.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak. A hulladékkel vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna. A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni. Kiselejtézeskör a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahol a terméket vásárolta.



STANDARTAI. PERSPEJIMAI IR REKOMENDACIJOS



Jei nesate tikras, jungimą prie elektros tinklo turi patikrinti kvalifikuotas elektrikas.

Naudojant bet kurį elektros prietaisą, būtina laikytis kelių pagrindinių taisyklių:

- nelieskite prietaiso šlapiomis arba drėgnomis rankomis arba kojomis,
- norédami ištraukti kištuką iš lizdo, netraukite už elektros kabelio,
- saugokite prietaisą nuo atmosferinių veiksninių poveikio,
- neleiskite, kad prietaisus naudotusi nepriziūrimi vaikai,
- norédami kištuką ikišti į elektros tinklo lizdą arba ištraukti, neimkite jo šlapiomis rankomis. Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo arba iš pagrindinio elektros tiekimo skydo,
- jei prietaisas sugenda arba blogai veikia, jį išjunkite ir nebandykite remontouti.

Prietaisais yra pažymėtas kaip atitinkantis Europos Direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų tvarkymo.

Pasirūpinkite, kad gaminys būtų išmestas į atliekas tinkamu būdu. Naudotojas yra ipareigotas pasirūpinti, kad būtų sumažintos neigiamos pasekmės sveikatai ir aplinkai.

Prie gaminio pritvirtintas simbolis arba pridėti dokumentai rodo, kad gaminys negali būti tvarkomas kaip iprastos būtinės atliekos, o turi būti nuvežtas į specialų surinkimo punktą, kad elektros ir elektroninė įranga būtų perdirbtas.

Prietaisa išmetant į atliekas, būtina laikytis vietinių atliekų tvarkymo reikalavimų. Norédami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, utilizavimą ir perdirbimą, kreipkitės į atitinkamas įstaigas, vietinę atliekų surinkimo tarnybą arba į prekybininką, iš kurio išsigijote gaminį.



ПРАВИЛА - НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ



Обавезно треба проверити овај главни захтев.

У случају сумње, тражити да прецизну контролу инсталације изврши квалификован техничар (пропис 46/90).

Употреба овог уређаја, као и било ког електричног апарату, подразумева поштовање неколико основних правила:

- не додиривати уређај мокрим или влажним рукама или ногама;
- не извлачите утикач из мрежне утичионице повлачењем за кабл;
- не излагати уређај атмосферским утицајима;
- не дозволити да уређај употребљавају деца без надзора;
- не извлачите или улагати утикач у мрежну утичионицу влажним рукама; пре обављања било каквих радова на чишћењу или одржавању, искључити уређај из електричне мреже за напајање или извлачењем утикача или

искључивањем главног прекидача на електричној инсталацији;

- у случају квара или неисправног рада, искључити уређај, и не вршити никакве насиљне радње.

Овај уређај је означен према Европској директиви о одлагању електричне и електронске опреме 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).

Обезбеђењем да се овај производ прописно одложи на отпад, помоћићете да се спрече потенцијално негативне последице по животну средину и здравље људи, које би иначе могле да буду проузроковане непрописним руковањем и одлагањем овог производа на отпад.

Ознака на производу или на документима који прате производ, показује да се овај уређај не може третирати као отпад у домаћинству, већ треба да се достави одговарајућем центру за сакупљање и рециклирање електричне и електронске опреме.



НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ



Якщо Ви сумніваєтесь в наявності заземлення, зверніться до кваліфікованого фахівця з проханням перевірити вашу електромережу (закон 46/90).

Використання даного обладнання, як і будь-якого іншого електроприладу, вимагає дотримання деяких основних правил:

- не торкатися обладнання мокрими чи вологими руками або ногами;
- не тягніти за електрошнур для того, щоб витягнути штепсель з розетки;
- не залишати обладнання під дією атмосферних явищ;
- не дозволяти дітям без нагляду користуватися обладнанням;
- не витягати і не вмикати штепсель в розетку мокрими руками; перш ніж розпочати будь-яку операцію з миття чи обслуговування, відключити обладнання від електроживлення, витягнувши штепсель або вимкнувши

загальний вимикач холодильника;

- у випадку поломки або нездовільної роботи виключити обладнання і не маніпулювати ним.

Дане обладнання відповідає вимогам Європейської директиви для електричного і електронного устаткування 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment) (WEEE).

Гарантуючи правильну переробку обладнання як відходу, користувач сприяє запобіганню можливого негативного впливу на навколишнє середовище та на здоров'я.

Символ зазначений на продукції або в документації, яка її супроводжує, говорить про те, що це обладнання не може розглядатися як звичайні домашні відходи, а повинно здаватися у відповідні пункти збору і переробки електричної



НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



- * в случае поломки или неправильной работы прибора необходимо выключить его и прекратить его использование

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия. Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут иметь место в противном случае. Символ на самом изделии или сопроводительной документацией указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как обычными бытовыми отходами. Изделие следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на склад должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработке обращайтесь в соответствующее учреждение, местную службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

ВНИМАНИЕ! Холодильник, работающий с использованием хладагента R600a (изобутан)

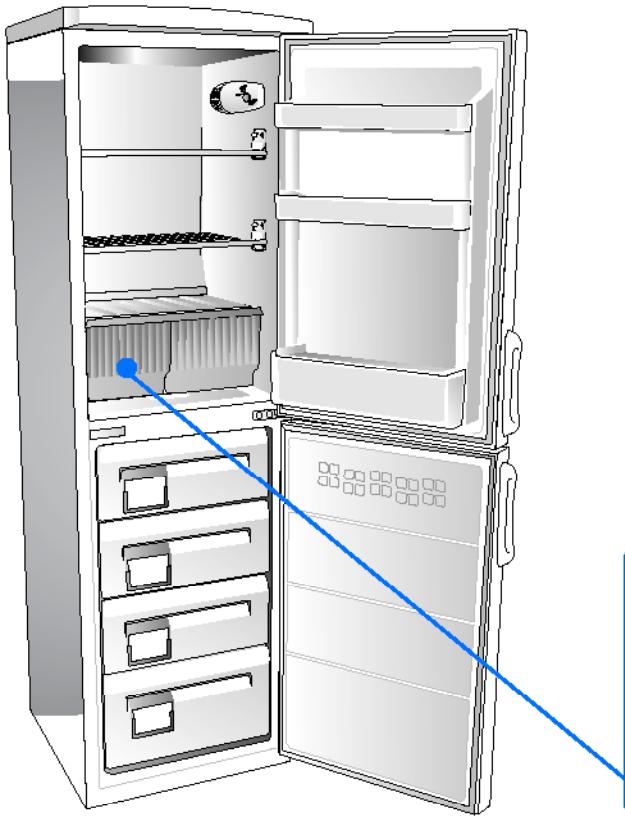
и газа изоляционного материала, для производства которого использовался горючий газ, в конце своего срока службы, перед сдачей на склад, должен быть приведен в безопасное состояние. Для выполнения этой операции обратитесь в магазин или в местное специализированное учреждение.

ВНИМАНИЕ! При установке Вашего прибора важно учитывать, к какому климатическому классу он относится. Для определения класса см. приведенную здесь таблицу данных. Прибор работает надлежащим образом в указанных в таблице температурных пределах в соответствии со своим климатическим классом.

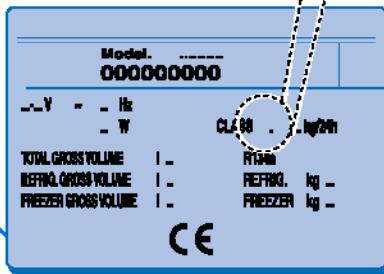
ВНИМАНИЕ! Не закрывайте вентиляционные отверстия корпуса, а при встроенной установке обеспечьте также достаточное пространство для воздухообмена вокруг холодильника.

ВНИМАНИЕ! Если вы уезжаете на длительный срок (в отпуск) необходимо отключить прибор, полностью освободить его, почистить и высушить. Позаботьтесь о том, чтобы двери оставались открытыми во избежание появления неприятных запахов.

ВНИМАНИЕ! Следите за тем, чтобы не повредить систему охлаждения.



SN	min 10°C	max 32°C
N	min 16°C	max 32°C
ST	min 18°C	max 38°C
T	min 18°C	max 43°C



8



NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI



GWARANCJA

Gwarancja powinna zostać dokładnie wypełniona oraz zachowana z dokumentem zakupu urządzenia zawierającym datę sprzedaży. Przy każdej interwencji serwisu należy wypełnić kartę gwarancyjną.

SERWIS

Urządzenia firmy "ARDO" posiadają gwarancję 24 miesiące od daty zakupu. Podczas napraw gwarancyjnych wymagane jest przedstawienie dokumentu zakupu (faktury lub rachunku) uprawniającego do skorzystania z gwarancji oraz podstemplowanej przez punkt sprzedaży karty gwarancyjnej.

Nie posiadanie wymaganych dokumentów powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych.

- Jakiekolwiek modyfikacje, naprawy wykonane przez obce serwisy nie autoryzowane przez East Trading Company S.A. lub osoby postronne powodują utratę praw do napraw gwarancyjnych.
- Uszkodzenia mechaniczne lub uszkodzenia powstałe wskutek błędного lub niewłaściwego

użytkowania urządzenia powodują utratę praw gwarancyjnych.

W przypadku konieczności skontaktowania się z serwisem, prosimy dzwonić pod numer infolini: East Trading Company S.A. - infolinia 0801 676 673.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużycia sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia. Symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie, w celu jego złomowania, należy złożyć w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów, w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.



DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY



kde jste výrobek zakoupili.

UPOZORNĚNÍ: Když doslouží spotřebič, který využívá chladícího plynu R 600a (izobutan) a hořlavý plyn v izolační pěně, musí být tento plyn před odvozem na skládku bezpečným způsobem zlikvidován. O provedení tohoto zásahu požádejte prodejce a specializovaný místní podnik.

UPOZORNĚNÍ: Při instalaci spotřebiče je velmi důležité přihlédnout ke klimatické třídě tohoto výrobku. Klimatickou třídu spotřebiče zjistíte na zde uvedeném typovém štítku s údaji. Spotřebič funguje spolehlivě v rozsahu teploty v místnosti, jak je uveden v tabulce, podle klimatické třídy.

UPOZORNĚNÍ: Nezakrývajte nikdy větrací mřížky spotřebiče, ani nábytku, je-li v něm spotřebič zabudován.

UPOZORNĚNÍ: V případě dleitrvající nepřitomnosti (dovolená) musí být spotřebič vypnutý, úplně prázdný, čistý a suchý. Dveře nechte otevřené, aby nedocházelo ke vzniku nepřijemného zápuštu.

UPOZORNĚNÍ: Nepoškozujte chladící okruh.



NORMY-UPOZORNENIA A DÔLEŽITÉ RADY



pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyziaďajte na Vašom miestnom úrade, v zbermých surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

POZOR! Po ukončení životnosti spotřebiča, ktorý používa chladiaci plyn R 600a (izobutan) a horľavé plyny v izolačnej pene, musí byť tento plyn bezpečne zlikvidovaný ešte pred odvozom do skládky. Požiadajte vášho predajcu a specializovaný miestny podnik, aby vykonal túto operáciu.

POZOR! Pri umiestnení Vašej chladničky je veľmi dôležité dodržať klimatickú triedu tohto výrobku. Klimatickú triedu chladničky nájdete na jeho štítku s údajmi.

Chladnička spoľahlivo funguje ak je umiestnená v miestnosti podľa teploty a klimatickej triedy uvedenej v príslušnej tabuľke.

POZOR: Nezakrývajte nikdy ventilačné mriežky spotřebiča, ani keď je zabudovaný v nábytku.

POZOR! V prípade dlhšej nepřitomnosti (prázdniny) musíte spotřebič odpojiť od elektrickej siete, úplne ho vyprázdnit, vyčistiť a osušiť, pričom nechajte dvere otvorené, aby ste zabránili tvorbe nepřijemného zápuštu.

POZOR: Nepoškodujte chladiaci okruh.

FIGYELEM: Az R 600a hűtőgázt (izobután) használó berendezés hasznos élettartamának végén a berendezést elszállítás előtt biztonságos helyen kell tárolni. Ezzel kapcsolatban forduljon a szállítójához vagy a megfelelő helyi intézményhez.

FIGYELEM: A hűtőszekrény beüzemelésénél fontos, hogy figyelembe vegye a termék klímaosztályát. A termék klímaosztályát a berendezésnek az alábbiakban leírt adattáblájáról tudhatja meg. A berendezés a táblázatban a klímaosztályoknak megfelelően megadott környezeti hőmérsékleti tartományban működik kifogástalanul.

FIGYELEM: A berendezés elhelyezését szolgáló mélyedésben vagy a beépítésnél hagyja szabadon a szellőzőnyílásokat.

FIGYELEM: Hosszabb távollétek (például szabadságok) idejére a készüléket

kapcsolja ki, ürítse ki teljesen, mosza ki és törölje ki szárazra, az ajtókat pedig hagyja nyitva, hogy ne keletkezzenek kellemetlen szagok.

FIGYELEM: Ne károsítsa a hűtőköt.

LT STANDARTAI. PERSPĒJIMAI IR REKOMENDACIJOS



PERSPĒJIMAS! Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, prieš transportuojant ji į atliekų vietą, šaldymui naudojamos dujos R 600a (izobutanas) ir izoliacinėse putose esančios degios dujos turi būti nukenksimintos. Norėdami gauti informaciją šiuo klausimu, kreipkitės į prekybininką arba atitinkamas vietas institucijas.

PERSPĒJIMAS! Statant prietaisą, reikia atsižvelgti į pačio gaminio klimato kategoriją. Klimato kategorija pateikta ant duomenų plokštelių. Prietaisas tinkamai veiks esant tokiai aplinkos temperatūrai, kuri atitinka lentelėje nurodytą tam tikrą klimato kategoriją.

PERSPĒJIMAS! Pasirūpinkite, kad ventiliacijos angos prietaiso korpusse arba įmontuotuose blokuose būtų neužkimštos.

PERSPĒJIMAS! Jei prietaisas yra ilgą laiką nenaudojamas, pvz., per atostogas, jį reikia išjungti iš elektros tinklo, iš vidaus išimti maisto produktus, išvalyti ir išdžiovinti. Dureles reikia palikti atviras, kad nesidarytų blogas kvapas.

PERSPĒJIMAS! Nepažeiskite šaldymo grandinės.

SR ПРАВИЛА - НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ



Одложите је у складу са важећим локалним прописима за одлагање отпада. За детаљније информације о третману, рекуперацији и рециклирању овог производа, молимо Вас контактирајте Вашу локалну градску службу, Ваш сервис за одлагање отпада из домаћинства или продавницу у којој сте купили овај производ.

ПАЖЊА: По завршетку века трајања уређаја који користи расхладни гас R 600a (изобутан) и запаљиви гас у пенастој изолацији, исти треба ставити на сигурно место пре него што се одложи на отпад. За ову операцију обратите се Вашем трговцу и надлежној локалној организацији.

ПАЖЊА! Када инсталirate Ваш фрижидер важно је да водите рачуна о климатизационој класи производа. Да бисте сазнали које је климатизационе класе Ваш уређај, проверите плочицу са основним

техничким подацима која је овде наведена. Уређај функционише правилно у температурном пољу средине које је наведено на табели, према климатизационој класи.

ПАЖЊА: Одржавати слободним отворе за вентилацију на плашту уређаја или на конструкцији оквира

ПАЖЊА! У случају дужег одсуствања (годишњи одмор), уређај треба искључити из електричне мреже, потпуно га испразнити, опрати и обрисати, а затим оставити врата отворена како би се избегло стварање непријатних мириза.

ПАЖЊА: Не сме се оштетити расхладно коло.

UA НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ



і електронної апаратури, дотримуючись місцевих норм переробки відходів. Ви повинні позбавитися цього приладу, дотримуючись місцевих норм переробки відходів.

Для одержання додаткової інформації про обходження, відновлення та вторинну переробку цієї продукції звертайтеся у компетентний місцевий відділ, до служби збору і переробки домашніх відходів або у магазин, у якому була куплена ця продукція.

УВАГА! Коли холодильник, у якому використовується охолоджуючий газ R 600a (изобутан) і займистий газ в ізоляційній піні, закінчив Вам служити, перед тим, як вивезти його на звалище, Ви повинні знежодити гази, звернувшись за допомогою до Вашого продавця або до відповідного місцевого органу.

УВАГА! Під час інсталяції Вашого холодильника потрібно враховувати кліматичний клас продукції. Щоб ознайомитись з кліматичним класом Вашого обладнання, перевірте наведену нижче таблицю. Обладнання працює справно в полі температури, вказаному в таблиці, згідно звого кліматичного класу.

УВАГА! Підтримувати чистими і незабитими вентиляційні отвори каркасу холодильника або структури обладнання, яка вбудовується в меблі.

УВАГА! У випадку Вашої довгої відсутності (відпустки) обладнання повинно бути відключене, повністю випорожнене, вимите і витерте насухо; дверці повинні залишатися відкритими, щоб уникнути появи неприємного запаху.

УВАГА! Не пошкодьте системи охолодження.

RU НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

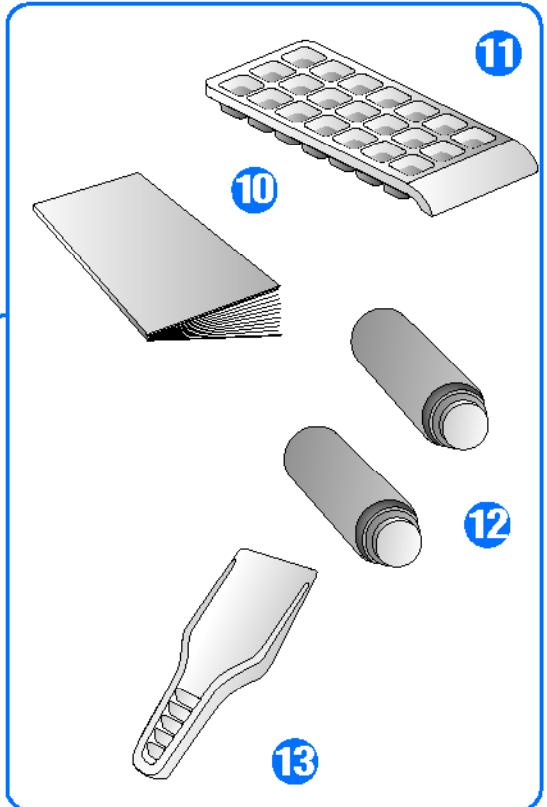
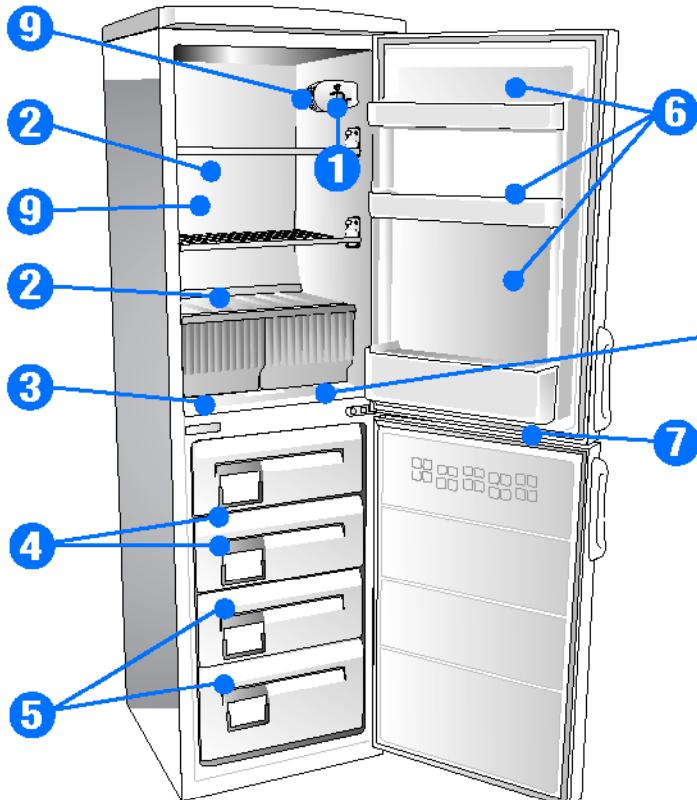


При покупке просим Вас изучить основную инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийной книжки и товарного чека. При этом заводской номер и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записям в гарантийной книжке. Не допускайте внесения в книжку каких-либо изменений, исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийной книжки немедленно обратитесь к продавцу. Срок гарантии - 12 месяцев со дня продажи. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение всего срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже, а именно: товарный чек, инструкция по эксплуатации, гарантийная книжка. Проследите, чтобы гарантийная книжка и товарный чек были правильнозаполнены и имели печати торговой организации. При отсутствии данных покупки гарантинный срок исчисляется с момента изготовления изделия.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях, возникающих после передачи товара потребителю:

- * несоблюдения правил эксплуатации;
- * механических повреждений, повреждений вследствие воздействия химических веществ, термических повреждений или неправильного применения расходных материалов (стирального порошка и других моющих средств);

- * использования изделия в целях, для которых оно не предназначено;
- * использования в производственных целях (ресторан, кафе, офис, детский сад, больница и т.д.);
- * повреждений или нарушений нормальной работы, вызванных животными или насекомыми;
- * блокировок подвижных элементов изделия при попадании во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, мелких деталей одежды, жидкостей или остатков пищи;
- * неисправностей, вызванных действием непредодолимой силы (пожара, стихийных бедствий и т.п.);
- * внесения исправлений в текст гарантинного талона или чека;
- * ремонта, разборки и других не предусмотренных инструкцией вмешательств не уполномоченными на это лицами;
- * повреждений, возникших вследствие небрежного хранения и/или транспортировки по вине покупателя, транспортной фирмы, торговой или сервисной организаций. В этом случае владелецу следует обратиться с претензией в организацию, оказавшую эти услуги;
- * отклонения от стандартов и норм питающихся или других сетей подключения;
- * неправильной установки или подключения изделия;
- * необходимости замены осветительных ламп, фильтров, стеклянных и перемещаемых вручную пластиковых деталей.



10 OPIS URZĄDZENIA PL

Chłodzarka zamrażarki pionowe cechuje duża wydajność, umożliwiająca zamrażanie i przechowywanie wszelkiego rodzaju żywności.

KONSTRUKCJA nośna została wykonana z paneli blaszanych malowanych elektrostatycznie, odpornych na udary i gwarantujących dobry wygląd, niezależnie od upływu czasu. **IZOLACJA** została tak dobrana, aby zapewnić stałą temperaturę **WEWNĘTRZNA** chłodziarki przy jednoczesnym zachowaniu dużej ilości miejsca wewnętrz. **KOMORY WEWNĘTRZNE** zostały tak zaprojektowane, aby pomieścić produkty żywnościowe w każdej postaci i zapewnić łatwe przestawianie półek.

- 1 TERMOSTAT
- 2 KRATKI REGULOWANE
- 3 PUDEŁKO NA WARZYWA I OWOCE, Z WYJMOWANĄ PÓŁKĄ
- 4 ZAMRAŻALNIK

- 5 PUDEŁKA ZAMRAŻALNIKA
- 6 PÓŁKA ZE SKRZYNKAMI
- 7 PÓŁKA NA BUTELKI
- 8 ŚWIATŁO WEWNĘTRZNE
- 9 INSTRUKCJA OBSŁUGI
- 10 POJEMNIK NA LÓD
- 11 PODKLADKI
- 12 ŁOPATKA DO LODU

11 POPIS SPOTŘEBIČE CZ

Vertikální kombinace chladničky a mrazničky jsou elektrospotřebiče s velkým prostorovým obsahem, které umožňují zmrazit, uchovávat a udržovat v chladu libovoňné potraviny.

Nosná **KONSTRUKCE** byla vyrobena z plechových panelů, jejichž povrch byl speciálně ošetřen a natřen elektrostatickou metodou, takže spotřebič může odolávat nepříznivému zacházení a zachová si dlouho pěkný vzhled a lesk. **IZOLACE** byly zvoleny tak, aby byla zachována stálá **VNITŘNÍ** teplota a vnitřní prostory byly co největší. Jednoduchý systém přemisťování polic ve **VNITŘNÍM PROSTORU** byl navržen tak, aby umožňoval vložení všech druhů potravin.

- 1 TERMOSTAT
- 2 MŘÍŽKOVÉ POLICE
- 3 KRABICE NA OVOCE A ZELENINU
- 4 ODDÍL KE ZMRZOVÁNÍ ČERSTVÝCH POTRAVIN MRAZNIČKA

- 5 ZÁSUVKY MRAZNIČKY
- 6 PŘIHRÁDKA NA KRABICE
- 7 DVEŘNÍ PŘIHRÁDKA NA LÁHVE
- 8 VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ
- 9 NÁVOD K POUŽITÍ
- 10 MISKA NA LEDOVÉ KOSTKY
- 11 DISTANČNÍ PRVKY
- 12 LOPATKA NA LED

12 POPIS SPOTŘEBIČA SK

Vertikálne spotrebiče sú kombinované chladničky s mrazničkou s veľkým obsahom, ktoré umožňujú zmraziť, uchovať a udržiavať v chlede ľubovoľné potraviny.

Nosná **ŠTRUKTÚRA** bola vyrobená zo špeciálne upravených plechových panelov, ktoré boli nalakované elektrostatickou metódou, preto sú odolné voči nešetrnému zaobchádzaniu a ostatnú pekné a lesklé aj po dlhom používaní. **IZOLÁCIA** bola zvolená tak, aby sa uchovala stála **VNÚTORNÁ** teplota a aby boli vnútorné priestory čo najväčšie. **VNÚTORNÝ PRIESTOR** bol navrhnutý tak, aby bolo možné uskladniť akýkoľvek druh potravín vďaka ľahkému premiestneniu políc.

- 1 TERMOSTAT
- 2 NASTAVITELNÉ MŘÍŽKY
- 3 NÁDOBA NA OVOCIE A ZELENINU S VYBERATELNOU POLICOU
- 4 ZÁSUVKY MRAZIACEHO ODDELENIA

- 5 PRIEHRADKA NA KONZERVY
- 6 PRIEHRADKA NA FLAŠE
- 7 VNÚTORNÉ OSVETLENIE
- 8 NÁVOD NA POUŽITIE
- 9 MISKA NA LAD
- 10 VYMEDZOVAČE VLOŽKY
- 11 ŠKRABKA NA LAD

A CO sorozathoz tartozó függőleges elrendezésű hűtő-fagyasztszekrények olyan nagy befogadóképességű elektromos berendezések, amelyek bármilyen típusú élelmiszer fagyaszását, eltartását illetve hűtését lehetővé teszik.

A készülék VÁZA olyan lemezacél elemekből áll, amelyek elektrosztatikus kezelése tartósan tetszetős külsőt kölcsönöz a berendezésnek. A SZIGETELÉS kialakítása olyan, amelynek segítségével a belső hőmérséklet nagy ürtartalom esetén is állandó értéken tartható. A készülék BELSŐ TERE úgy van kialakítva, hogy a polcok egyszerű átrendezésével bármilyen formájú élelmiszer befogadására alkalmas legyen.

- 1 TERMOSZTÁT
- 2 ÁLLÍTHATÓ MAGASSÁGÚ POLCOK
- 3 GYÜMÖLCS- ÉS ZÖLDSÉGFIÓK KIHÚZHATÓ LAPPAL
- 4 MÉLYFAGYASZTÓ FIÓK

- 5 FAGYASZTÓ FIÓKOK
- 6 TÁROLÓ TÁLCÁK
- 7 ITALTÁLCA
- 8 BELSŐ VILÁGITÁS
- 9 HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- 10 JÉGTÁLCA
- 11 KÖZBETÉTEK
- 12 JÉGLAPÁT

LT PRIETAISO APRASYMAS

Statūs įrenginių yra dideli buitiniai prietaisai, naudojami įvairiems maisto produktams šaldyti, atvėsinti ir laikyti.

Apkrovą laikantis KORPUSAS pagamintas iš plieninių plokščių, kurios buvo apdorotos ir elektrostatiskai nydažytos, kad prietaisai atrodytų kaip naujas ilgą laiką. IZOLACINĖS MEDŽIAGOS buvo specialiai parinktos užtikrinti, jog VIDAUŠ temperatūra išliktų pastovi ir būtų maksimali vidaus erdvė. Vidaus ERDVĖ buvo suprojektuota taip, kad būtų galima laikyti bet kokius maisto produktus, nes lentynos lengvai išimamos.

- 1 TERMOSTATAS
- 2 REGULIUOJAMOS GROTELĖS
- 3 VAISIŲ IR DARŽOVIŲ DĖZĖ SU IŠIMAMA LENTYNĖLE
- 4 SKYRIUS ŠVIEŽIAM MAISTUI ŠALDYTI. ŠALDIKLIS

- 5 ŠALDIKLIO STALČIUKAI
- 6 TALPOS PADÉKLAS
- 7 BUTELIŲ PADÉKLAS
- 8 VIDINĖ LEMPUTĖ
- 9 INSTRUKCIJŲ KNYGUTĖ
- 10 LEDO PADÉKLAS
- 11 TARPIKLIAI
- 12 LEDO MENTELĖ

SR ОПИС УРЕЂАЈА

Вертикални фрикцијери-замрзивачи су електрични апарати за домаћинство велиоког капацитета који омогућавају замрзавање, чување и хлађење било какве врсте хране.

Носећа КОНСТРУКЦИЈА је изведена од лимених панела обрађених и обојених електростатичким путем, како би могла да издржи грубо поступање са њоме и да остане лепа и сјајна током времена. ИЗОЛАЦИЈА је изабрана тако да може да одржи константну УНУТРАШЊУ температуру, и да обезбеди велики унутрашњи простор. УНУТРАШЊИ ПРОСТОР је тако конципиран да може да прихвati било какав облик хране коју треба чувати лакоћом премештања полица.

- 1 ТЕРМОСТАТ
- 2 ПОДЕСИВЕ РЕШЕТКЕ
- 3 КУТИЈА ЗА ВОЋЕ И ПОВРЋЕ

- 4 ОДЕЉАК ЗА ЗАМРЗАВАЊЕ СВЕЖЕ ХРАНЕ
- 5 ФИОКЕ ОДЕЉКА ЗА ЗАМРЗАВАЊЕ
- 6 ИСТУРЕНА ПОЛИЦА ЗА КУТИЈЕ
- 7 ИСТУРЕНА ПОЛИЦА ЗА БОЦЕ
- 8 УНУТРАШЊЕ ОСВЕТЉЕЊЕ
- 9 УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
- 10 ПЛИТКА ПОСУДА ЗА ЛЕД
- 11 ОДСТОЈНИЦИ
- 12 ЛОПАТИЦА ЗА ЛЕД

UA ОПИСАННЯ ХОЛОДИЛЬНИКА

Вертикальні холодильники - це великі електропобутові прилади, які дозволяють заморожувати, зберігати і охолоджувати будь-які продукти харчування.

Несуча СТРУКТУРА обладнання виконана з металевих листів, оброблених і полакованих електростатичним способом для того, щоб вони були міцними і з часом не втрачали своєї краси і близку. Уважно підібрані ІЗОЛЮЮЧІ МАТЕРІАЛИ гарантують підтримку постійної ВНУТРІШНЬОЇ температури і не обмежують зручного простору камер. ВНУТРІШНЯ ЧАСТИНА КАМЕР надається до розміщення в них будь-якої продовольчої продукції завдяки переміщенню полиць.

- 1 ТЕРМОСТАТ
- 2 РЕШІТКИ, ЩО РЕГУЛЮЮТЬСЯ
- 3 ЯЩИКИ ДЛЯ ФРУКТІВІВ І ОВОЧІВ З ВИСУВНОЮ ПОЛІЦЕЮ
- 4 ВІДДІЛЕННЯ ДЛЯ ЗАМОРОЖУВАННЯ

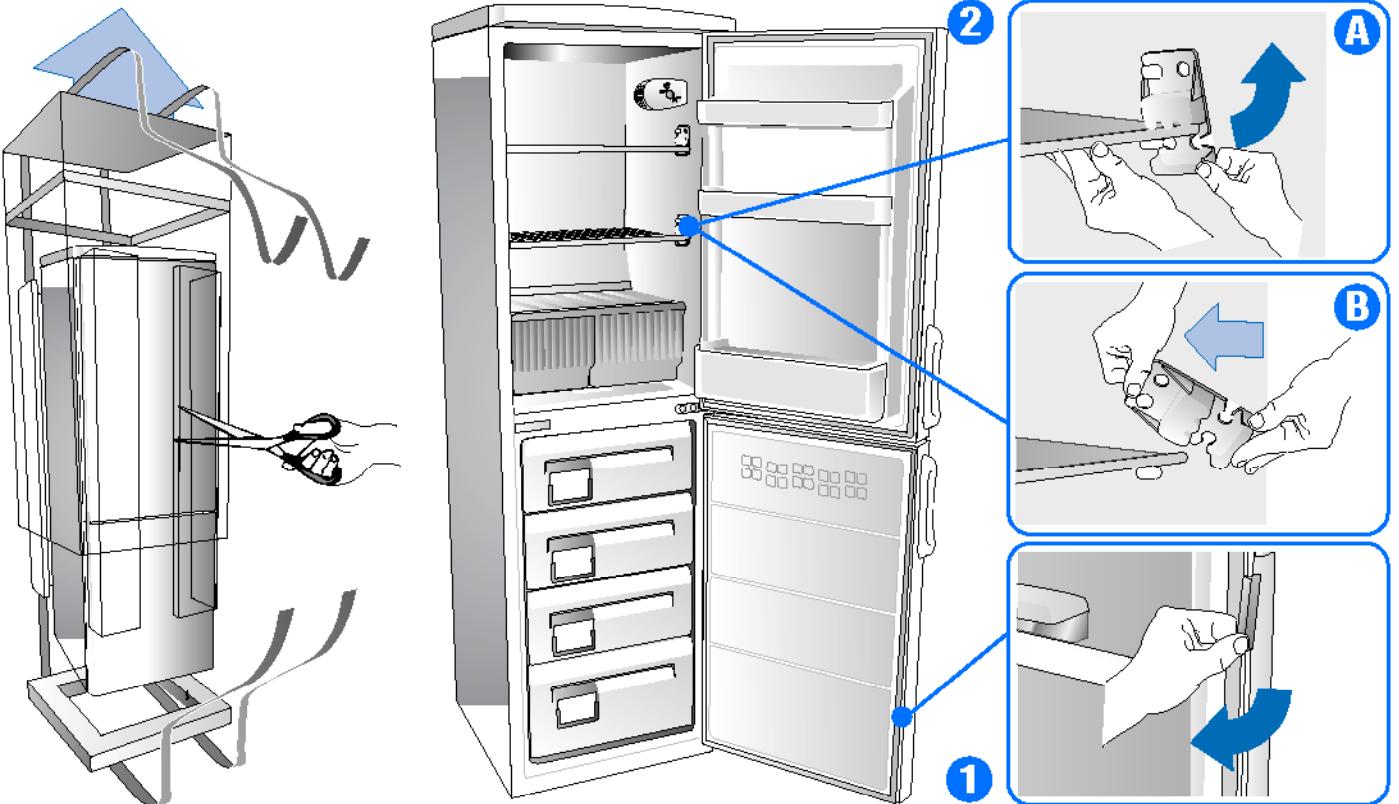
- 5 ЯЩИЧКИ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ
- 6 ПОЛІЧКА ДЛЯ БАНОК
- 7 ПОЛІЧКА ДЛЯ ПЛЯШОК
- 8 ВНУТРІШНЄ ОСВІТЛЕННЯ
- 9 ІНСТРУКЦІЯ
- 10 ВАННОЧКА ДЛЯ ЛЬОДУ
- 11 ПРОКЛАДКИ
- 12 ЛОПАТОЧКА ДЛЯ ЛЬОДУ

RU ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Приборы вертикального типа представляют собой электроподсобные приборы большой вместимости, в которых можно замораживать, хранить и охлаждать любые продукты. Несущая КОНСТРУКЦИЯ прибора выполнена из металлических панелей, подвергнутых обработке и электростатической окраске, что гарантирует неизменность ее эстетических качеств в течение долгого времени. ИЗОЛЯЦИОННЫЕ материалы подобраны производителем с учетом требований неизменности температуры ВНУТРЕННЕЕ ПРОСТРАНСТВО продумано так, чтобы в нем можно было разместить продукты любой формы благодаря простоте изменения положения полок.

- 1 ТЕРМОСТАТ
- 2 РЕГУЛИРУЕМЫЕ РЕШЕТКИ
- 3 ЯЩИК ДЛЯ ФРУКТОВ И ОВОЩЕЙ СО СЪЕМНОЙ ПОЛКОЙ

- 4 ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ЗАМОРАЖИВАНИЯ
- 5 ЯЩИКИ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ
- 6 ПОЛКА ДЛЯ БАНОК
- 7 ПОЛКА ДЛЯ БУТЫЛОК
- 8 ВНУТРЕННЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ
- 9 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- 10 ЕМКОСТЬ ДЛЯ ЛЬДА
- 11 РАСПОРКИ
- 12 ЛОПАТКА ДЛЯ ЛЬДА



12

USUWANIE ZABEZPIECZEŃ TRANSPORTOWYCH

PL

Prosimy o sprawdzenie, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku uszkodzenia podczas transportu, należy o tym zawiadomić w ciągu 24 godzin od dostawy punkt sprzedaży, w którym nabyliście Państwo niniejszy sprzęt.

1 Usunąć zabezpieczenie uszczelki drzwi.

Zabezpieczenie to chroni uszczelkę przed ewentualnymi uszkodzeniami podczas transportu. Zabezpieczenie musi zostać usunięte, aby można było szczeleńnie zamknić drzwi lodówki.

Aby usunąć zabezpieczenie, należy lekko pociągnąć jedną jego końcówkę, przekręcając ją na zewnątrz.

2 Usunąć blokady ze szklanych półek. Plastikowe blokady zabezpieczają przed przesuwaniem się półek w czasie transportu. Aby usunąć blokady należy:

- a) Chwycić plastikowe elementy i kręcić nimi, aż oddzielają się całkowicie od półki.
- b) Wyciągnąć blokady pociągając je na zewnątrz.



ODSTRANĚNÍ OCHRANY PRO PŘEPRAVU

CZ

Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození spotřebiče. Škody způsobené během dopravy je třeba nahlásit prodejci do 24 hodin od dodání spotřebiče.

1 Odstraňte ochranu těsnění dveří.

Tato ochrana chrání těsnění před případným poškozením při přepravě. Ochrannu je nutné odstranit, jinak by dveře nešly hermeticky uzavřít.

K odstranění ochrany lehce zatáhněte za konec a stočte ji směrem ven.

2 Odstraňte blokovací prvky skleněných polic.

Tyto plastové prvky brání pohybu polic během dopravy. Blokovací prvky odstraňte následujícím způsobem:

a) Uchopte plastové prvky a otáčejte jimi, až je úplně uvolníte z police.

b) Prvky vyměte směrem ven.



ODSTRÁNENIE OCHRANNÝCH PREPRAVNÝCH PRVKOV

SK

Skontrolujte, či sa spotrebič nepoškodil. Škody spôsobené počas prepravy treba nahlásiť do predajne do 24 hodín od predaja spotrebiča.

1 Odstráňte ochranu tesnenia dverí.

Ochrana predchádza možnému poškodeniu tesnenia pri preprave. Ochrannu musíte odstrániť, aby bolo možné dvere zatvoriť vzduchotesne.

Aby ste odstránili ochranu, mierne potiahnite na jednom konci, otáčajúc smerom von.

2 Odstráňte blokovacie články sklenených políc.

Tieto plastové články predchádzajú presunutiu políc počas prepravy. Aby ste články vybrali, postupujte nasledovne:

a) Uchopte plastové články, otočte ich, až kým sa úplne neuvoľnia z police.

b) Vyťahnite články potiahnutím smerom von.

Győződjön meg arról, hogy a készülék nem sérült-e meg. A szállítás során keletkező sérüléseket a készülék átvételektől számított 24 órán belül kell közölni a műkakereskedővel.

1 Távolítsa el az ajtótömítés védőelemét.

Ez a védőelem akadályozza meg azt, hogy szállítás közben megsérüljön a tömítés.

A védőelemet azért kell eltávolítani, hogy az ajtót hermetikusan be lehessen zárnai.

Az eltávolításhoz a védőelem egyik végét húzza meg finoman, majd forgassa kifelé.

2 Vegye ki az üvegpolcok rögzítőelemeit.

Ezek az elemek biztosítják azt, hogy az üvegpolcok ne tudjanak elmozdulni szállítás közben. A rögzítőelemek eltávolítását az alábbiak szerint végezze:

- a) Fogja meg erősen a műanyag elemeket és addig forgassa őket, amíg teljesen el nem válnak a polctól.

- b) Kifelé húzva emelje ki az elemeket.

LT TRANSPORTAVIMO APSAUGŲ NUĖMIMAS

Patirkinkite, ar prietaisais yra nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus pardavėjui reikia pranešti per 24 valandas nuo pardavimo.

lentynos.

- b) Traukdamai nuimkite tvirtinančią priemonę.

1 Nuimkite apsaugą nuo durelių tarpiklio.

Apsauga yra naudojama apsaugoti tarpiklį transportavimo metu. Apsauga turi būti nuimta, kad durelės užsidarytų sandariai.

Norėdami nuimti apsaugą, švelniai patraukite ir tuo pat metu sukitė vieną galą į išorę.

2 Nuimkite tvirtinančią stiklinės lentynos priemonę.

Šie plastikiniai elementai neleidžia lentynoms judėti transportavimo metu. Norėdami nuimti lentyną tvirtinančią priemonę, atlikite šiuos veiksimus:

a) Paimkite plastikinę tvirtinančią priemonę ir sukitė ją tol, kol ji pasislinks nuo

SR УКЛАЊАЊЕ ЗАШТИТЕ ЗА ТРАНСПОРТ

Проконтролишите да уређај није оштећен. Оштећења која су настала у току транспорта треба да пријавите Вашем продавцу у року од 24 часа од пријема.

- a) Прихватити пластичне елементе, окретајући их истовремено све док се у потпуности не ослободе од полице.

- b) Скинути елементе повлачећи их према споља.

1 Уклонити заштиту са заптивке врата.

Заштита спречава евентуална оштећења заптивке, која могу настати приликом транспорта. Заштиту треба уклонити како би се омогућило херметичко затварање врата.

За скидање заштите, треба лагано повући један крај заштите, окретајући је према споља.

2 Скинути елементе за блокирање са стаклених полица.

Такви пластични елементи спречавају померање полица у току транспорта. За скидање елемената за блокирање, поступити на следећи начин:

UA УСУНЕННЯ ЗАХИСНОЇ УПАКОВКИ ДЛЯ ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перевірте, чи обладнання не було пошкоджене. Про можливі пошкодження під час перевезень потрібно повідомити продавця Вашого обладнання протягом 24-х годин з моменту одержання холодильника.

- a) захопити пластмасові елементи і повернути їх до повного вивільнення з полички;

- b) вийняти елементи, потягнувши їх назовні.

1 Зняти захисну упаковку з дверної прокладки.

Захисна упаковка допомагає уникнути можливих пошкоджень прокладки під час перевезення обладнання. Захисна упаковка повинна зніматися, інакше двері не будуть закриватися герметично.

Щоб зняти захист, потрібно злегка потягнути за один з його країв, повертаючи його назовні.

2 Зняти блокувальні пристрої з пластмаси для скляних поличок, які їх блокують під час транспортування. Щоб зняти ці елементи, потрібно:**RU УДАЛЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ ДЕТАЛЕЙ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ**

Убедитесь в сохранности прибора. О полученных во время перевозки повреждениях необходимо сообщить Вашему дилеру в течение 24 часов после получения прибора.

отделилась от полки;

- b) снимите фиксаторы, вытянув их по направлению кнаружи.

1 Снимите защитную пленку с прокладки дверцы.

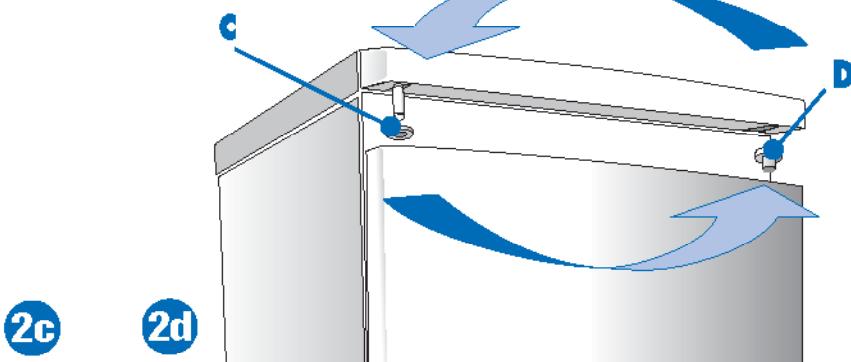
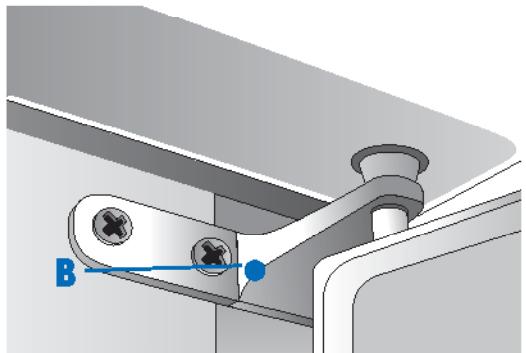
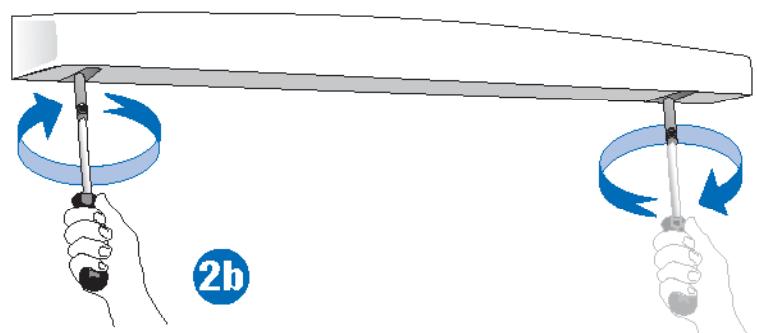
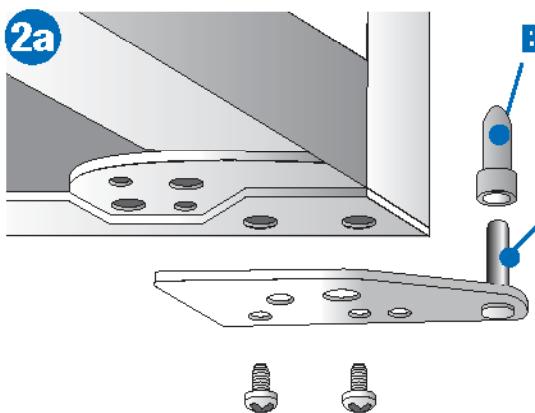
Для того чтобы дверца холодильника плотно закрывалась, защитную пленку нужно снять.

Потяните за конец защитной пленки, одновременно поворачивая ее вверх.

2 Снимите фиксаторы стеклянных полок.

Эти пластиковые детали препятствуют перемещению полок во время транспортировки. Фиксаторы снимают следующим образом:

a) возьмитесь за пластиковую деталь и поверните ее так, чтобы она



14 USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE

PL

- 1 Po odpakowaniu urządzenia należy skontrolować zgodność napięcia sieci z napięciem wskazanym na tabliczce urządzenia.
- 2 Gdy sposób otwierania się drzwi jest zgodny z wymogami, przejść do punktu nr.3.
W przeciwnym razie zmienić pozycję zamków.
Aby wykonać tę czynność, należy bardzo delikatnie położyć lodówkę poziomo, na podpórkach i uważać, aby nie uszkodzić urządzenia kondensacji i sprężarki.
- 2a Zdemontować zawias dolny (A), zwolnić tuleje (B) i wyciągnąć drzwi zamrażalnika.
- 2b Zdemontować zawias środkowy i wyciągnąć drzwi chłodzarki.
- 2c Odkręcić sworzeń górnego i wkręcić go po przeciwnej stronie.
- 2d W czterech punktach mocowania zawiasów należy przełożyć podkładki (C) z zaślepками (D).



INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

CZ

- 1 Po vybalení spotřebiče zkontrolujte, zda je napětí Vašeho vedení shodné s údaji uvedenými na výrobním štítku.
- 2 V případě, že je směr otvírání dveří využívající, přejděte k bodu 3. Jestliže s ním nejste spokojeni, přemontujte závěsy dveří na opačnou stranu.
Při této činnosti doporučujeme velmi opatrně položit spotřebič na zadní stěnu.
Použijte přiložené oddělovací prvky, které zabrání stlačení kondenzátoru a poškození kompresoru.
- 2a Odmontujte dolní závěs (A), uvolněte objímku (B) a vytáhněte dveře mrazničky.
- 2b Odmontujte střední závěs (A) a vytáhněte dveře chladničky.
- 2c Vyšroubujte horní čep 1 a našroubujte ho na opačné straně.
- 2d Ve všech čtyřech bodech dveřních závěsů přemístěte rozpěrky (C) z pravé strany na levou a uzávěry (D) z levé strany na pravou.



UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

SK

- 1 Po vybalení spotrebica skontrolujte, ci napäťe elektrickej siete zodpovedá napätiu uvedenemu na štítku s technickými vlastnosťami.
- 2 V prípade, že Vám vyuholuje smer otvárania dverok, pristúpte k bodu 3.
V opacnom prípade premontujte závesy dverí na opacnú stranu.
Pri tejto operácii odporúčame uložiť spotrebic na zadnú stenu, pricom použite vhodné podložky, aby sa nevytváral tlak na kondenzátor a aby ste nepoškodili skupinu kompresora.
- 2a Odmontujte spodný záves (A), uvoľnite objímku (B) a odmontujte dvere mrazničky.
- 2b Odmontujte stredný záves a odmontujte dvere chladničky.
- 2c Odskrutkujte horný čap a namontujte ho na opacnú stranu.
- 2d V štyroch bodech závesov premiestnite na opacnú stranu vymedzovacie vložky (C) aj s vieckami (D).

- 1 A készülék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a háztartás hálózati feszültsége megfelel a készülék adattábláján jelzett értékkel.
- 2 Ha az ajtó nyitási irányá megfelel, akkor téren át a 3. pontra.
Ellenkező esetben cserélje meg a forgópánt csatlakozási pontjait.
Ehhez a művelethez ajánlatos a készüléket vízszintesen elhelyezni - óvatosan a hátára döntve azt - megfelelő távtartókkal megakadályozva a kondenzátor összenyomódását és a kompresszor egység sértését.
- 2a Szerelje le az alsó forgópántot (A), szabadítsa ki a perselyt (B), és vegye le a fagyaszto ajtaját.
- 2b Szerelje le a középső forgópántot, és vegye le a hűtőtér ajtaját.
- 2c Csatvarja ki a felső csapot, majd csavarja azt be a túloldalon.

LT RANKENELĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAISO PASTATYMAS

- 1 Išpakavę prietaisą patirkinkite, ar elektros tinklo įtampa yra tokia pati, kaip ir įtampa, nurodyta duomenų lentelėje.
Jei durys atsidaro į reikiama pusę, pereikite prie 3 punkto.
Jei ne, pakeiskite vyrių padėtį.
Norint atligli šį darbą patartina padėti prietaisą horizontaliai, atsargiai ir labai švelniai pastatant į ant užpakalinės dalies, naudoti specialius tarpiklius, kurie apsaugotų kondensatorius ir kompresoriaus bloką nuo pažeidimų.
- 2a Nuimkite apatinį vyrą (A), atlaisvinkite jvorę (B) ir nuimkite šaldiklio dureles.
2b Atsukite apatinį vyrą kaištį ir pritvirtinkite į priešingoje pusėje.
2c Nuimkite rankenėles. Prie viršutinių durelių vėl pritvirtinkite rankenėlę, kuri iš
- 2d Pradžiu buvo montuojama prie apatinio durelių, ir atvirkščiai.
Keturiose vietose ant abejų durelių vyrių perkelkite tarpiklį (C) iš dešinės į kairę pusę ir kamštelius (D) iš kairės į dešinę pusę.

SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД

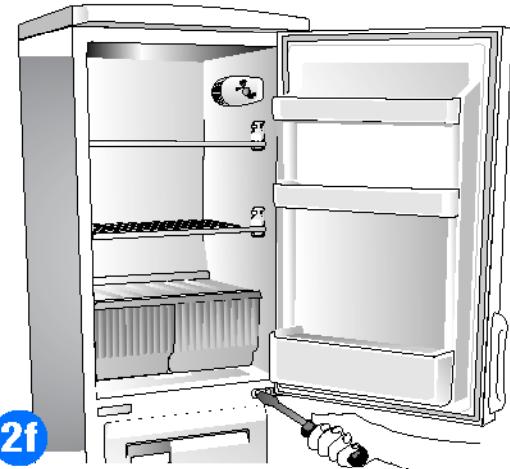
- 1 Када се уређај распакује, про контролисати да ли је напон електричне мреже исти као и напон који је наведен на плочици са техничким карактеристикама.
- 2 Уколико отварање врата одговара потреби онда прећи на тачку 3.
У супротном случају преокренути тачке вешања шарки.
За ову операцију се предлаже да се електрични апарат за домаћинство постави у хоризонтални положај, поплагујући га веома пажљиво на задњу страну, и стављајући одговарајуће одстојнице да би се спречило пригњечење кондензатора и оштећење агрегата компресора.
- 2a Демонтирати доњу шарку (A), ослободити чауру (B) и скинути одговарајућа врата замрзивача. Демонтирати средњу шарку и скинути одговарајућа врата фрижидера.
- 2b Одврнути горњу осовиницу и наврнути је на супротној страни.
- 2c Уколико је Ваш уређај опремљен вертикалним ручицама, демонтирајте их и монтирајте на супротној страни. Руле за завртње треба да се затворе чеповима који се налазе у прибору.
- 2d Код двоја врата у четири тачке вешања шарки пребацити одстојник (C) са десних врата на лева и чепове (D) са левих на десна врага.

UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

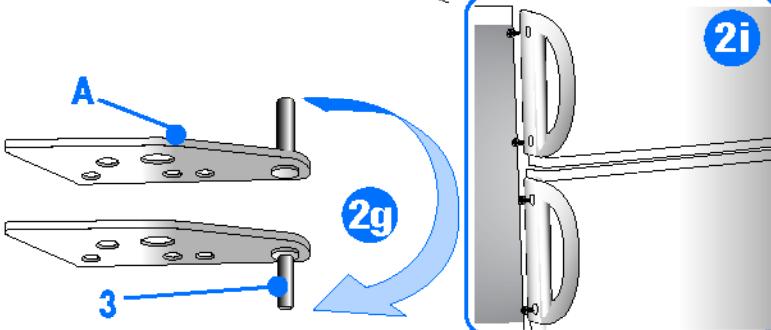
- 1 Після розпаковки обладнання потрібно перевірити, чи напруга мережі відповідає напрізу, вказаний у його технічній характеристиці.
- 2 Якщо дверці відкриваються так, як Вам потрібно, перейти до пункту 3.
У протилежному випадку переставити з іншого боку точки шарнірних петель.
Для цього рекомендується розмістити обладнання горизонтально, обережно поклавши його на задню стінку за допомогою відповідних прокладок, щоб не придавити конденсатор і не пошкодити компресорну групу.
- 2a Зняти центральну шарнірну петлю (A), звільнити втулку (B) і зняти дверці морозильної камери.
- 2b Зняти середню шарнірну петлю і зняти дверці холодильника.
- 2c Зняти верхній штир і закрутити його з протилежного боку.
- 2d Замінити прокладки (C) в чотирох точках завішування на заглушки (D).

RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

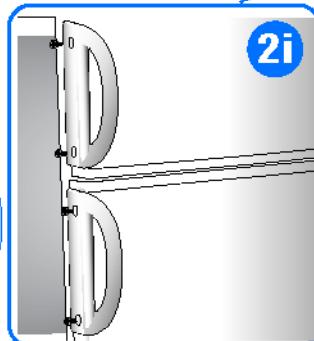
- 1 Распаковав прибор, убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на паспортной табличке.
- 2 Если сторона открывания дверей Вас устраивает, переходите к п. 3.
В противном случае следует поменять петли местами.
Для выполнения этой операции рекомендуется поместить прибор в горизонтальное положение, осторожно положив его на заднюю стенку и проложив специальные подкладки во избежание раздавливания конденсатора и повреждения узла компрессора.
- 2a Снимите нижнюю петлю (A), освободите втулку (B) и снимите дверь морозильной камеры.
- 2b Демонтируйте промежуточную петлю и снимите дверь холодильной камеры.
- 2c Выкрутите верхнюю ось и вкрутите ее с противоположной стороны.
- 2d Поменяйте местами в четырех точках навески петель распорки (C) с заглушками (D).



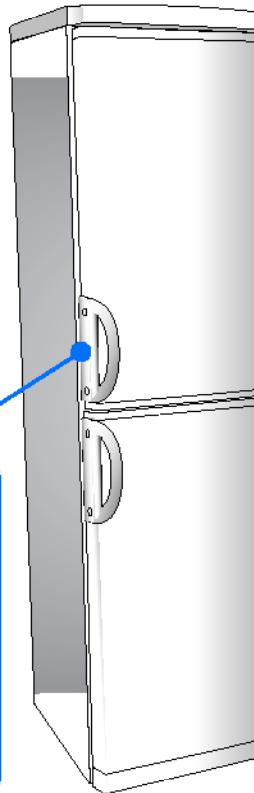
2f



2g



2i



2l

16 USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE

PL

- 2e Zamontować górnego drzwi i umocować je za pomocą środkowego zawiasu.

- 2f Włożyć zaślepki do otworów

- 2g Odkręcić sworzeń (3) zawiasu (A) i zamontować go w zawiasie po przeciwej stronie.

- 2h Zamontować dolne drzwi i umocować je za pomocą zawiasu (A).

PRZEŁOŻENIE PIONOWEGO UCHWYTU

Jeżeli Państwa lodówka posiada zamontowany pionowy uchwyt, a chcecie, aby lodówka otwierała się na drugą stronę, należy także przełożyć pionowy uchwyt do otwierania, postępując według poniższych wskazówek:

- 2i Zdemontować uchwyt odkręcając dwie śruby mocujące.

- 2l Wyciągnąć, używając niewielkiej siły, zaślepki na otwory, które znajdują się po

drugiej stronie drzwi.

- 2m Obrócić uchwyt o 180° i wkręcić dwie śruby, a zaślepki osłaniające otwory założyć po przeciwnej stronie

MONTAŻ UCHWYTU PIONOWEGO

Jeżeli Państwa lodówka posiada pionowy uchwyt, który nie został zamontowany należy to zrobić w następujący sposób:

- 2m Wziąć uchwyt i śruby znajdujące się w zestawie.

- 2m Ustawić uchwyt na przeciwko otworów montażowych i przykręcić go przy pomocy śrub.

INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

CZ

- 2e Znovu namontujte horní dveře a upevněte je středním dveřním závěsem.

- 2f Na otvory nasadte uzávěry.

- 2g Vyšroubujte cep (3) z dveřního závěsu (A) a namontujte ho na stejný závěs v protilehlé poloze.

- 2h Namontujte spodní dveře a upevněte je závěsem (A).

OBRÁCENÍ SVISLÉHO DRŽADLA

Jestliže je váš spotřebič vybavený namontovaným svislým držadlem, a Vý se rozhodnete změnit stranu otvírání dveří, je nutné následujícím způsobem přemístit i svislé držadlo:

- 2i Odmontujte dva upevňovací šrouby držadla.

- 2i Lehkým tlakem vyjměte zaslepovací uzávěry na opačné straně dveří.

- 2m Otočte držadlem o 180°, znova umístěte oba šrouby a zaslepovací uzávěry zasuňte na opačnou stranu.

MONTÁŽ SVISLÉHO DRŽADLA

Jestliže u spotřebiče není ještě namontované svislé držadlo, postupujte při montáži následujícím způsobem:

- 2m Připravte si držadlo a šrouby, které jsou součástí vybavení.

- 2m Umístěte držadlo na otvory a připevněte ho pomocí šroubů.

UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

SK

- 2e Namontujte späť vrchné dvere a upevnite ich pomocou stredného závesu.

- 2f Zasuňte uzávěry do otvorov.

- 2g Odskrutkujte kolík (3) závesu (A) a namontujte ho na záves v opačnej polohe.

- 2h Namontujte späť spodné dvere a upevnite ich závesom (A).

ZMENA UMIESTNENIA VERTIKÁLNEJ RUKOVÄTE

Ak je Váš spotřebič vybavený namontovanou vertikálnou rukoväťou, ale rozhodli ste sa zmeniť smer otvárania dverí, bude treba zmeniť aj umiestnenie vertikálnej rukoväte nasledujúcim spôsobom:

- 2i Odmontujte rukoväť prostredníctvom dvoch podporných skrutiek.

- 2i Vyberte, pomocou mierného tlaku, dva kryty otvorov, ktoré nájdete na opačnej strane dverí.

- 2m Otočte rukoväť o 180° a umiestnite späť dve skrutky, potom vsuňte späť kryty otvorov na opačnú stranu dverí.

MONTÁŽ VERTIKÁLNEJ RUKOVÄTE

Ak je Váš spotřebič vybavený vybavený vertikálnou rukoväťou, ale nie je namontovaná, pri jej montáži postupujte nasledovne:

- 2m Zoberte rukoväť a dodávané skrutky.

- 2m Umiestnite rukoväť v mieste otvorov a upevnite ju dodávanými skrutkami.

- 2e Tegye vissza a felső ajtót, és rögzítse azt a középső forgópánttal.
- 2f Helyezze be a dugókat a furatokba.
- 2g Csatlakoztassa ki a csapot (3) a forgópántból (A), és szerelje azt be ugyanazon forgópántba a túloldalra.
- 2h Tegye vissza az alsó ajtót, és rögzítse azt a forgópánttal (A).

A FÜGGÖLEGES AJTÓFOGANTYÚ MEGFORDÍTÁSA

Ha az Ön készülékéhez függőlegesen van felszerelve az ajtófogantyú, de meg szeretné fordítani az ajtónyíjtás irányát, akkor ehhez az alábbi módon kell elvégeznie a függőleges fogantyú megfordítását:

- 2i A két támasztócsavar segítségével szerelje le a fogantyút.
- 2j Finom nyomással üsse ki az ajtó ellentétes oldalán található lyukvédő dugókat.

- 2m Forgassa el 180°-kal a fogantyút és helyezze be a két csavart, alyukvédő dugókat pedig tegye át az ellentétes oldalra

A FÜGGÖLEGES AJTÓFOGANTYÚ FELSZERELÉSE

Ha az Ön készülékéhez függőlegesen fogantyút adnak, de az nincs felszerelve, akkor a felszerelést az alábbiak szerint végezze:

- 2n Vegye elő a fogantyút és a tartozékként adott csavarokat.
- 2o Illessze a fogantyút a furatokhoz és szerelje azt fel a tartozékként adott csavarokkal.

LT RANKENELĒS PADĒTIES KEITIMAS IR PRIETAISO PASTATYMAS

- 2e Vēl uždēkite viršutines dureles ir jas prītvirkite viduriniu vyriu.
- 2f J skyles jdēkite kamštelius.
- 2g Atsukite vyrio (A) kaištī (3) ir prītvirkite prie vyrio priešingoje pusēje.
- 2h Vēl uždēkite apatinies dureles ir prītvirkite vyriu (A).

VERTIKALIOS RANKENELĒS PADĒTIES KEITIMAS

Jei prietaisais pateiktas su jau prītvirkinta vertikalia rankenēle ir reikia pakeisti dureliu atidarymo krypti, rankenēlēs tvirtinimas keičiamas tokiu būdu:

- 2i Atsukite du tvirtinimo varžus ir nuimkite rankenēlē.
- 2j Švelniai paspausdami išimkite skylių kamštelius priešingoje dureliu pusēje.

- 2m Pasukite rankenēlē 180° ir ja prītvirkite dvieju tvirtinimo varžais. Jdēkite kamščius į priešingoje pusēje paliktas skyles.

VERTIKALIOS RANKENELĒS TVIRTINIMAS

Jei prietaisais pateiktas su atskira vertikalia rankenēle, ji gali būti tvirtinama taip:

- 2m Paimkite pateiktą rankenēlē ir varžus.
- 2m Uždēkite rankenēlē virš skylių ir ja prītvirkite naudodami pateiktus varžus.

SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД

- 2e Поново монтирати горња врата и учврстити их средњом шарком.
- 2f Ставити чепове у рупе.
- 2g Одворнути осовиницу (3) на шарки (A) и поставити је на шарки на супротном положају.
- 2h Поново монтирати доња врата и учврстити их шарком (A).

ПРЕОКРЕТАЊЕ ПОЛОЖАЈА ВЕРТИКАЛНЕ РУЧИЦЕ

Уколико је Ваш апарат снабдевен монтираном вертикалном ручицом, или одлучите да промените страну отварања, онда је потребно да приступите такође преокретању положаја вертикалне ручице на следећи начин:

- 2i Демонтирати ручицу склапањем два завртња за причвршћивање.
- 2j Лаким притиском извући чепове за затварање рупа, које ћете наћи на

супротној страни врата.

- 2m Окренути ручицу за 180° и поставити поново два завртња, а затим ставити чепове за затварање рупа на супротној страни.

МОНТАЖА ВЕРТИКАЛНЕ РУЧИЦЕ

Уколико је Ваш апарат снабдевен вертикалном ручицом и она није монтирана, за њену монтажу поступити на следећи начин:

- 2m Узети ручицу и завртње који се налазе у прибору.
- 2m Поставити ручицу сагласно рупама и причврстити је завртњима који се налазе у прибору.

UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

- 2e Змонтуйте верхні дверці і закріпіть їх за допомогою середньої шарнірної петлі.
- 2f Закрити отвори за допомогою заглушок.
- 2g Викрутити штир (3) шарнірної петлі (A) і змонтуйте його на ній же з протилежного боку.
- 2h Змонтуйте нижні дверці і закріпіть їх за допомогою шарнірної петлі (A).

- 2i Злегка натиснувши, вийняти заглушки з отворів, розташованих з протилежного боку дверей;

- 2m Поверніть ручку на 180° і вставити обидва гвинти, після чого ввести заглушки у отвори з протилежного боку.

МОНТАЖ ВЕРТИКАЛЬНОЇ РУЧКИ

Якщо ваше обладнання має вертикальну ручку, що не була закріплена, для її монтажу потрібно:

- 2m Взяти ручку і гвинти, що додаються до неї;
- 2m Помістити ручку проти отворів і закріпіти за допомогою гвинтів, що додаються.

ЯКПЕРЕСТАВИТИ ВЕРТИКАЛЬНУ РУЧКУ ХОЛОДИЛЬНИКА

Якщо у Вашого холодильника вертикальна ручка і Ви бажаєте змінити кут відкривання дверей, потрібно переставити також і вертикальну ручку, для чого не обхідно:

- 2i Зняти ручку, викрутивши обидва гвинти;

противоположної стороні дверць

- 2m Поверніть ручку на 180° і прикрепіть її винтами на новому місці. Установіть заглушки отворів, в яких була встановлена ручка раніше.

МОНТАЖ ВЕРТИКАЛЬНОЙ РУЧКИ

Если в комплекте Вашего прибора предусмотрена ручка, но она не установлена, следует выполнить следующие операции:

- 2m взять ручку и винты, поставляемые в комплекте.

- 2m поместить ручку с учетом положения отверстий и закрепить ее винтами.

RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- 2e Установите верхнюю дверь и закрепите ее промежуточной петлей.
- 2f Вставьте в отверстия заглушки.
- 2g Выкрутите ось (3) петли (A) и установите ее в этой же петле с противоположной стороны.
- 2h Навесьте снова нижнюю дверь и закрепите ее петлей (A).

противоположной стороне дверцы

- 2m Поверните ручку на 180° и прикрепите ее винтами на новом месте. Установите заглушки отверстий, в которые была установлена ручка раньше.

МОНТАЖ ВЕРТИКАЛЬНОЙ РУЧКИ

Если в комплекте Вашего прибора предусмотрена ручка, но она не установлена, следует выполнить следующие операции:

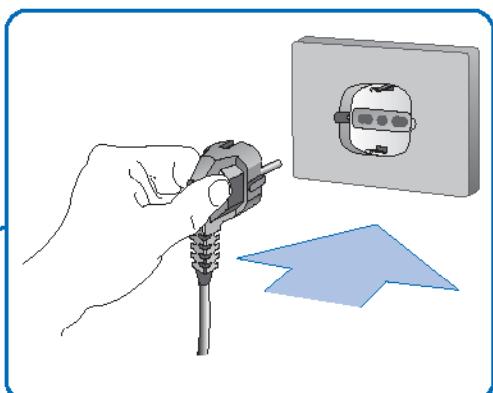
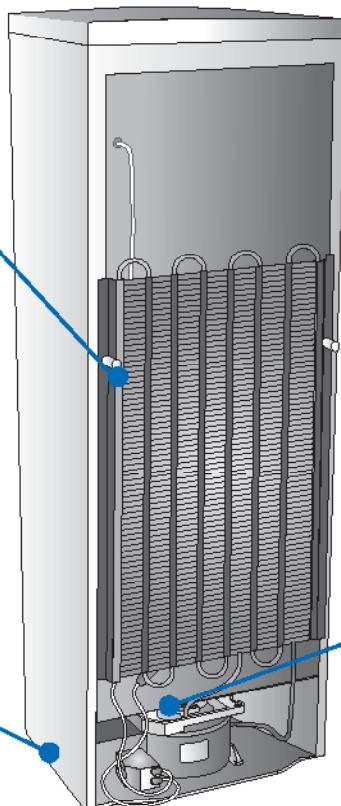
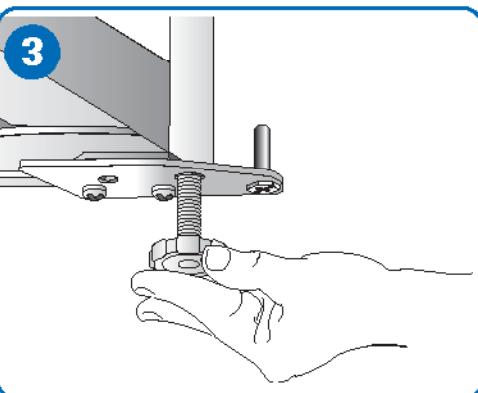
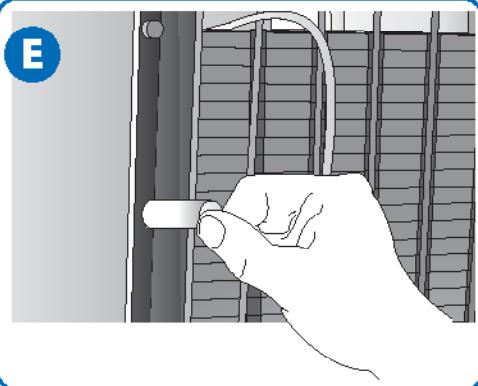
- 2m взять ручку и винты, поставляемые в комплекте.

- 2m поместить ручку с учетом положения отверстий и закрепить ее винтами.

ПЕРЕСТАНОВКА ВЕРТИКАЛЬНОЙ РУЧКИ

Если на дверце Вашего прибора установлена вертикальная ручка, но Вы хотите поменять направление открывания дверцы, то перестановка ручки осуществляется следующим образом:

- 2i Отвинтите два крепежных винта и отсоедините ручку.
- 2j Вытяните с небольшим усилием заглушки отверстий для ручки на



18 USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE PL

3 Lodówkę należy wypoziomować. Do tego celu służą nóżki regulacyjne.

Aby zainstalować lodówkę, należy dostosować się do następujących wskazań:

- A Nie instalować w pobliżu źródeł ciepła takich jak piece, grzejniki, kuchenki itp. oraz unikać bezpośredniego wystawienia na działanie światła słonecznego.
- B Ustawić urządzenie w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.
- C Nie instalować w miejscach, gdzie nie ma przepływu powietrza, jak np. we wnękach lub niszech.
- D Upewnić się, że w czasie automatycznego odszczarowania woda, która spływa wzduż tylnej ściany lodówki jest odprowadzana do specjalnego kanału odpływowego.
- E Jeżeli urządzenie posiada przekładki, to należy je założyć na górną część

kondensatora, znajdującego się na tylniej ścianie.

F Po zainstalowaniu urządzenia w wybranym miejscu, pozostawić je około godzinę przed podłączeniem do gniazda zasilania.

G Przed włożeniem żywności upewnić się, że urządzenie prawidłowo pracuje.

H Pozostawić odległość przynajmniej 5 cm pomiędzy górną ścianą urządzenia a ewentualnymi meblami wiszącymi nad nim.

I Niektóre modele wyposażone są w tylne kółka ułatwiające przesuwanie urządzenia.

UWAGA! URZĄDZENIA NIE NALEŻY UMIESZCZAĆ BLISKO ŹRÓDEŁ CIEPŁA I POZOSTAWIĆ PRZYNAJMIEJ 5 CM WOLNEJ PRZESTRZENI OD JEGO GÓRNEGO BLATU.

INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU CZ

3 Vyrovnejte chladničku do vodorovné polohy prostredníctvím príslušných nastaviteľných nožičiek.

Pri instalaci spotřebiče dodržujte následující doporučení:

- A Neumiestujte ho do blízkosti tepelných zdrojov ako kamen, termosifón, sporáky apod. a zabráňte prímeru vystavení slnečnému záření.
- B Umiestňte ho na suché a dobре ветранé miesto.
- C Neumiestujte ho do nevetraných prostorov, ako sú niky alebo výklenky ve zdi.
- D Přesvědčte se, že je voda, která během automatického odmrzování stekla po zadní stěně, odváděna do příslušného odvodního kanálu.
- E Jestliže je spotřebič vybaven distančními prvky, použijte je na horní časť

kondenzátora umiestneného na zadnej stene.

F Po instalaci spotřebiče na predem zvolené miesto ho nechte pred pripojením k elektrickej zásuvke asi jednu hodinu zavrený.

G Před vložením potravin se přesvědčte o dokonalém provozu spotřebiče.

H Mezi horní stranou spotřebiče a případnými závěsnými skříňkami ponechte alespoň 5 cm volného místa.

I Niektoré modely sú vybavené zadnimi kolieskami ke snazšemu presunu spotřebiče.

UPOZORNÉNÍ: TENTO SPOT_EBÍČ NESTAVTE DO BLÍZKOSTI ZDROJŮ TEPLA, NAD HORNÍ STRANOU MUSÍ ZŮSTAT ALESPOŇ 5 CM PROSTORU PRO VZDUCH.

UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY SK

3 Nastavte chladničku do vodorovnej polohy prostredníctvom príslušných nastaviteľných nožičiek.

Pri inštalácii spotřebiča dodržiavajte nasledujúce odporúčania:

- A Neinstalujte ho v blízkosti zdrojov tepla ako pece, radiátory, sporáky a pod. a nedovolte, aby bol spotřebič vystavený priamemu slnečnému svetlu.
- B Spotřebič umiestnite na suchom a dobre vetranom mieste.
- C Neinstalujte ho na nevetraných miestach, ako vo výklenkoch alebo v otvoroch murov.
- D Dávajte pozor, aby voda počas automatického odmrzovania stekla po zadnej stene oddelenia chladničky do príslušného odtokového kanálka.
- E Ak je spotřebič vybavený vymezovacími vložkami, nainštalujte ich na hornú stenu

kondenzátora, ktorý je na zadnej stene.

F Po inštalácii spotřebiča na želanom mieste ho pred zapojením do elektrickej siete nechajte v klúde približne jednu hodinu.

G Pred vložením potravin skontrolujte, či spotřebič funguje správne.

H Nechajte volný priestor alespoň 5 cm medzi horou stenou spotřebiča a prípadnými nástennými skrinkami.

I Niektoré spotřebiče sú vybavené na zadnej strane kolieskami, čo uľahčuje ich premiestnenie.

POZOR: NEUMIESTŇUJTE SPOTREBIČ V BLÍZKOSTI ZDROJOV TEPLA A NECHAJTE MINIMÁLNU VZDIALENOSŤ 5 CM OD HORNEJ ČASŤI

3 A készülék színtezését az állítható magasságú lábak segítségével végezze el.

Üzembe helyezéskor az alábbi szempontokra ügyeljen:

- A Ne tegye a készüléket hőforrások (pl. kályha, radiátor, főzőlap stb.) közelébe, továbbá közvetlen napsugárzásnak kitett helyre.
- B Állítsa a készüléket száraz és kellően levegős helyre.
- C Ne tegye a készüléket nem kellőn levegős helyekre, tehát például beszögellésekbe vagy talmányedésekbe.
- D Ügyeljen arra, hogy az automatikus leolvasztás során a hűtőtér hátsó falán lecsorgó víz az ezt a célt szolgáló elvezető csatornába kerüljön bele.
- E Ha készülékhez távtartók vannak mellékelve, akkor szerelje fel azokat a készülék

hátsó falán található kondenzátorra.

F Miután beállította a készüléket az előzetesen kiválasztott helyre, várjon kb. egy órát és csak ekkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.

G Az élelmiszerek berakása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék hibátlanul működik-e.

H Hagyjon legalább 5 cm-es távolságot a készülék teteje és a mennyezet között.

I A mozgatás megkönnyítését szolgálják az egyes típusoknál felszerelt hátsó kerekek.

[!] FIGYELEM: NE TEGYE A KÉSZÜLÉKET HŐFORRÁSOK KÖZELÉBE ÉS HAGYJON LEGALÁBB 5 CM-ES HELYET A KÉSZÜLÉK TETEJE ÉS A MENNYEZET KÖZÖTT

LT RANKENELĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAISO PASTATYMAS

3 Išlyginkite šaldytuvo padėtį reguliuodamis kojeles.

Statydami prietaisą atsižvelkite į šiuos reikalavimus:

- A Nestatykite jo netoli šilumos šaltinių, tokius kaip šildytuvas, radiatorius, viryklių ir t.t., arba tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- B Statykite prietaisą gerai vėdinamoje vietoje.
- C Nestatykite prietaiso nevėdinamose vietose, pvz., sienos višose.
- D Pasirūpinkite, kad automatinio atitirpimo metu vanduo nuo skyriaus užpakalinės sienelės nutekėtų į vandens išleidimo kanalą.
- E Jei prietaisas pateiktas su tarpikliais, uždėkite juos ant viršutinės kondensatoriaus

daliess užpakalyje.

F Pastatę prietaisą į nustatytą vietą, prieš įjungdamis apie valandą palaukitė.

G Prieš dėdami maisto produktus, įsitikinkite, kad prietaisas veikia tinkamai.

H Tarp prietaiso viršaus ir sienos spintelijų palikite bent 5 cm tarpa.

I Kai kurie prietaisai užpakalyje turi ratukus, kad galima būtų patogiau perkelti iš vienos vietas į kitą.

[!] PERSPĒJIMAS! PRIETAISO NESTATYKITE NETOLI ŠILUMOS ŠALTINIŲ IR VIRŠ JO PALIKITE BENT 5 CM TARPA,

SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД

3 Нивелисати фрижидер деловањем на одговарајуће подесиве површине.

Приликом инсталирања уређаја треба се придржавати следећег:

- A Немојте га инсталирати близу извора топлоте као што су пећи, уређаји за грејање са термосифонима, штедњаци, итд. и избегавајте његово излагање дејству директних сунчевих зрака.
- B Поставите уређај на сувом и добро проветраваном месту.
- C Немојте га инсталирати у просторима који се не проветравају, као што су нише или удубљења у зиду.
- D Уверите се у то, да вода која настаје приликом аутоматског одлеђивања, отиче дуж задњег зида одељка фрижидера у одговарајући канал за прахњење.

E Уколико је уређај снабдевен одстојицима поставите их на горњи део кондензатора који се налази на задњем зиду.

F Пошто сте инсталирали уређај на изабраном месту, оставите га тако затворен око један сат пре него што га приклучите на мрежну утичицу.

G Пре смештања хране, уверите се у савршено функционисање уређаја.

H Оставите слободан простор од најмање 5 см између горњег дела уређаја и евентуалних висећих елемената.

I Неки апарати су снабдевени задњим точковима како би се омогућило лако премештање.

[!] ПАЖЊА: НЕ ПОСТАВЉАТИ УРЕЂАЈ БЛИЗУ ИЗВОРА ТОПЛОТЕ И ОСТАВИТИ НАЈМАЊЕ 5 СМ СЛОБОДНОГ ПРОСТОРА ИZNAD ГОРЊЕГ ДЕЛА

UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

3 Вирівняйте холодильник на відповідних ніжках, висота яких регулюється.

Під час іnstalляції обладнання необхідно дотримуватися наступних зауважень:

- A Не встановлюйте електроприлад поблизу джерел тепла, таких як пічки, радіатори, плити і т.п., а також уникайте дії на нього прямих сонячних променів.
- B Встановіть обладнання у сухому і добре провітрюваному місці.
- C Не встановлюйте його у непровітрюваних місцях, якими можуть бути ніші або заглиблення у стіні.
- D Запевніться, що під час автоматичного розмороження вода, що стікає в здовж задньої стінки камери, збирається у відповідному стічному каналі.
- E Якщо обладнання оснащене прокладками, встановіть їх на верхній частині конденсатора, розташованого на задній стінці.

F Після встановлення обладнання у відповідному місці, перед його під'єднанням до електромережі повинно пройти близько години.

G Перед тим, як помістити в холодильник продукти харчування, запевніться у бездоганній роботі обладнання.

H Між верхньою частиною обладнання та можливими полицеями, що нависають над ним, потрібно залишити мінімум 5 см вільного простору.

I Деякі прилади оснащені заднimi колесицами для того, щоб полегшити їх можливе переміщення.

[!] УВАГА: НЕ РОЗМІЩУВАТИ ОБЛАДНАННЯ ПОРЯД З ДЖЕРЕЛАМИ ТЕПЛА!

I ЗАЛИШИТИ НАД ВЕРХНЬОЮ ЧАСТИНОЮ ХОЛОДИЛЬНИКА ПРИНАЙМО 5 СМ ВІЛЬНОГО ПРОСТОРУ

RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

3 Выровняйте прибор по горизонтали при помощи специальных регулирующихся ножек.

При установке прибора необходимо придерживаться следующих правил:

- A Не следует устанавливать прибор рядом с источниками тепла, например, нагревателями, отопительными батареями, плитами и т.д., а также избегайте установки в месте, где прибор будет подвержен воздействию прямых солнечных лучей.
- B Установите прибор в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
- C Нельзя устанавливать прибор в непроветриваемом месте или в стенных нишах.
- D Убедитесь в том, что во время автоматического размораживания вода, стекающая сзадней стенки камеры, собирается в специальный сливной желоб.
- E Если в приборе предусмотрены распорки, установите их на верхнюю часть конденсатора, расположенного на задней стенке.

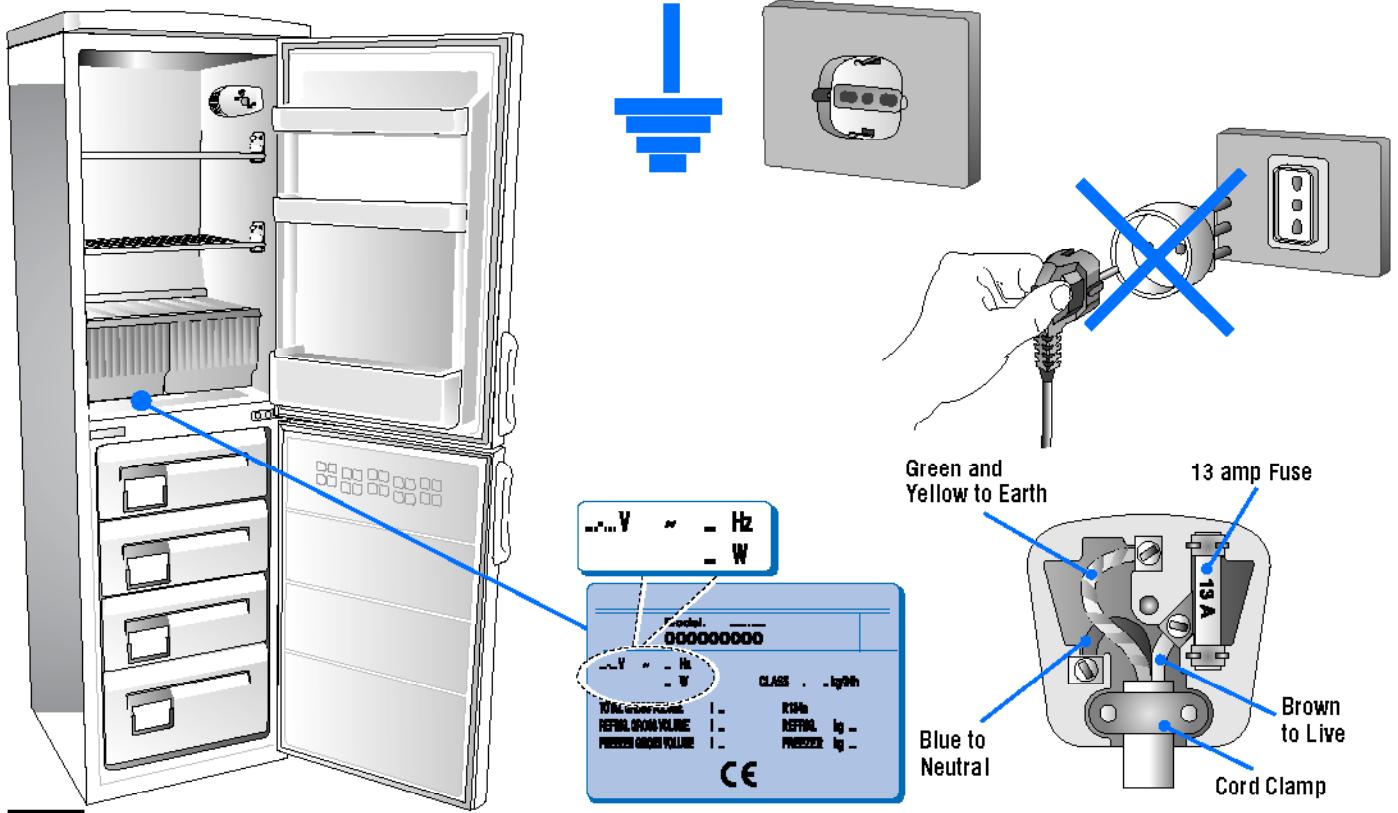
F После того как прибор установлен в выбранном месте, перед подсоединением к сети, следует оставить его на один час, уже никуда не перемещая.

G Перед тем как положить продукты, убедитесь в том, что прибор работает надлежащим образом.

H Между верхней частью прибора и возможными полками оставьте не менее 5 см свободного пространства.

I В некоторых приборах предусмотрены задние колесики для облегчения перемещения.

[!] ВНИМАНИЕ! НЕ УСТАНОВЛЯЙТЕ ПРИБОР РЯДОМ С ИСТОЧНИКАМИ ТЕПЛА. ПРОСЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ НАД ПРИБОРОМ ОСТАВЛЯЛСЯ СВЕРХУ ВОЗДУШНЫЙ ЗАЗОР НЕ МЕНЕЕ 5 СМ.



20 POŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

PL

Należy skontrolować, czy napięcie urządzenia elektrycznego odpowiada napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej znajdującej się na dole wewnętrz zamrażarki. Jeżeli gniazdo nie połączenia z uziemieniem i wtyczka nie pasuje do gniazdka radzymy zwrócić się do elektryka.

Nie stosować żadnych adapterów, które mogłyby spowodować rozgrzanie lub spalenie urządzenia.

UŻYwanie przedziału chłodzarki system regulujący

TERMOSTAT LODÓWKI



ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

CZ

Zkontrolujte, zda napětí v sítí odpovídá napětí uvedenému na štítku s technickými údaji, který je umístěn na vlevo dole ve vnitřním prostoru mrazícího oddílu.

V případě, že zásuvka ve zdi není vybavena uzemňovacím kolíkem, nebo zástrčka neodpovídá potřebám sítě, doporučujeme obrátit se na specializovaného elektrikáře.

Nepoužívejte adaptéry či bočníky, které by mohly zapříčinit zvýšení teploty a popálení.



ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

SK

Skontrolujte, či napätie elektrickej siete zodpovedá napätiu uvedenému na výrobnom štítku, ktorý je umiestnený v spodnej časti vľavo vnútri mraziaceho oddelenia.

Ak sieťová zásuvka nie je uzemnená, alebo ak zástrčka nie je vhodná pre sieťovú zásuvku, odporúčame Vám obrátiť sa na špecializovaného elektrikára.

Nepoužívajte adaptéry alebo rozdvojky, ktoré by mohli spôsobiť prehriatie a popáleniny.

Ellenőrizze, hogy az elektromos berendezés feszültsége megfeleljen a fagyasztó belséjében bal oldalon alul található adattáblán megadott feszültség értéknek.
Ha a konnektorban nincs föld csatlakozás, vagy ha a hálózati csatlakozó nem felel meg az elektromos berendezésnek, javasoljuk, hogy forduljon villanyszerelőhöz.
Ne használjon sem elosztót, sem adaptert, mert ezek túlmelegedést, illetve gyulladást okozhatnak.

LT JUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ

Patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka įtampą, kuri nurodyta ant duomenų lentelės, esančios apačioje, kairiau šaldiklio skyriaus.
Jei elektros tinklo lizdas neturi ižeminimo arba jei kištukas yra netinkamas elektros tiekimo tinklui, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.
Nenaudokite adapterių arba ilginimo kabelių, nes jie gali perkasti ir užsidegti.

SR ПРИКЉУЧИВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНУ МРЕЖУ

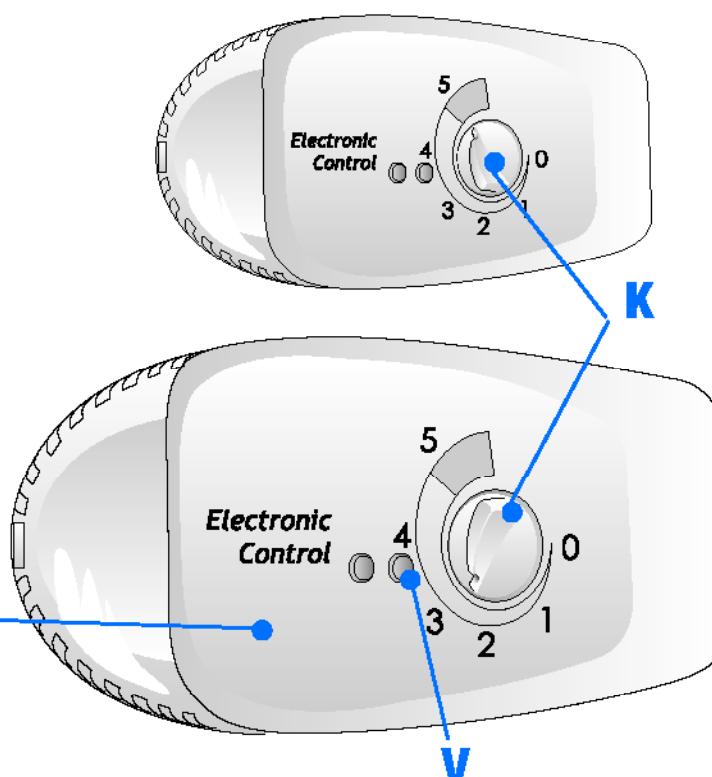
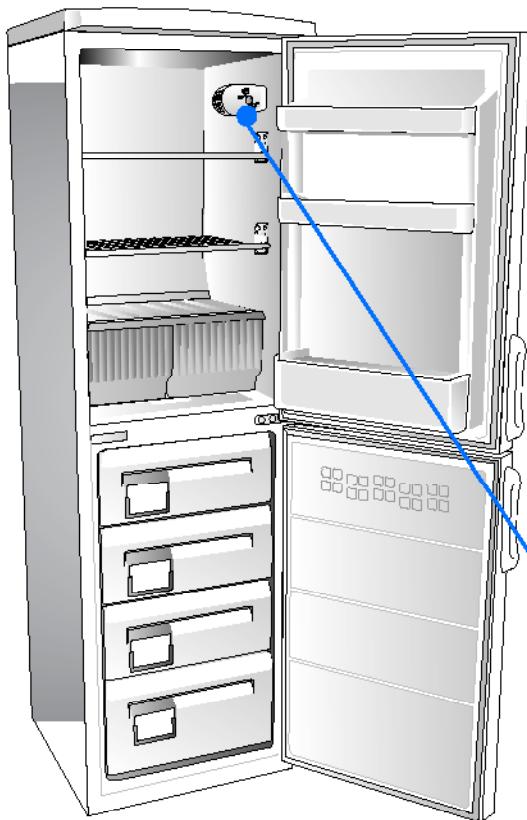
Проконтролисати да ли напон електричне инсталације одговара напону који је наведен на плочици са техничким карактеристикама, која се налази на левој доњој страни у унутрашњости одељка замрзивача.
Уколико мрежна утичица на зиду нема заштитни контакт за уземљење, или ако утикач не одговара Вашој електричној инсталацији, препоручујемо Вам да се обратите квалификованом електричару.
Немојте употребљавати адаптере или разводнике који би могли да проузрокују повећано загревање и прегоревање.

UA ПІД'ЄДНАННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ

Перевіріти, чи напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній у таблиці технічних характеристик, розташованій всередині морозильної камери з лівого боку внизу.
Якщо настінна розетка не заземлена або штепсель обладнання не відповідає Вашій розетці, рекомендуюмо звернутися до послуг спеціаліста-електрика.
Не користуйтесь адаптерами або шунтами, які можуть стати причиною перегрівання чи загоряння.

RU ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Убедитесь в том, что значение напряжения, указанное на паспортной табличке изделия, совпадает с напряжением электросети помещения. Паспортная табличка находится внутри морозильной камеры слева внизу.
Если розетка не заземлена или вилка не подходит к розетке, обратитесь в авторизованный сервис-центр.
Во избежание возникновения пожара запрещается использовать удлинители и переходники для подключения прибора к электросети.



UŻYwanie PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI

PL

SYSTEM REGULUJĄCY

1 ELEKTRONICZNY TERMOSTAT LODÓWKI

OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie jest zbudowane z dwóch komórek:

- lodówki do konservacji świeżych potraw i napojów
- zamrażalnika do dłuższej konserwacji produktów uprzednio zamrożonych i zamrażania produktów świeżych.

UŻYwanie LODÓWKI

Uruchomienie i regulacja temperatury

- Podłączyć wtyczkę do sieci elektrycznej.
- Ustawić pokrętło K w pozycji pośredniej (pomiędzy 1 i 5).
- Światło wewnętrzne powinno zapalać się przy otwarciu drzwi.

- Kontrolka zielona V zapala się podczas działania jednej z komórek.

- Temperaturę wewnętrz reguluje się za pomocą pokrętła K, ustawiając je w pozycji od 1 (najcieplej) do pozycji 5 (najzimniej).

OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie można wyłączyć, ustawiając pokrętło K w pozycji 0. Przy ustawieniu pokrętła na najniższą temperaturę (poz. 5), gdy temperatura środowiska jest wysoka, urządzenie pracuje w sposób ciągły, może osiągać się szron. W takim przypadku należy ustawić pokrętło w pozycji mniejszego chłodu, tak aby umożliwić automatyczne odszronienie i, w konsekwencji, mniejsze zużycie prądu.

UWAGA! Jeżeli urządzenie zostało wyłączone, a następnie włączone po krótkim czasie, kompresor uruchomi się dopiero po około 10 minutach.



POUŽITÍ CHLADICÍHO ODDÍLU

CZ

REGULAČNÍ ZAŘÍZENÍ

1 ELEKTRONICKÝ TERMOSTAT CHLADNIČKY

POPIS SPOTŘEBIČE

Spotřebič se skládá ze dvou oddělení:

- Chladničky, která slouží k přechovávání čerstvých potravin a nápojů.
- Mrazničky, která slouží k dlouhodobému uskladnění zmražených výrobků a ke zmrazování čerstvých výrobků.

POUŽITÍ CHLADNIČKY

Zapnutí a nastavení teploty

- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- Ovladač K nastavte do střední polohy (mezi 1 a 5).

- Při otevření dveří se rozsvítí vnitřní osvětlení.

- Zelená kontrolka V se rozsvítí a oznamí fungování oddílu.

- Seřďte teplotu nastavením ovladače K z polohy 1 (teplejší) do polohy 5 (chladnější).

POPIS SPOTŘEBIČE

Chod vypnete nastavením ovladače K do polohy 0. Při nejnižších nastavených teplotách (pol. 5), vysokých vnějších teplotách a velkém množství vložených potravin způsobí nepřetržité fungování oddílu tvorbu velkého námražy a ledu na výpamáku, velkou spotřebu energie a snížení výkonu chladničky. V tomto případě je nutné otočit ovladač do polohy vyšší teploty.

UPOZORNĚNÍ! Jestliže spotřebič vypnete a hned zase zapnete, spustí se kompresor asi za 10 minut. Jde o normální chod spotřebiče.



POUŽÍVANIE ODDELENIA CHLADNIČKY

SK

REGULACNÉ PRVKY

1 ELEKTRONICKÝ TERMOSTAT CHLADNIČKY

POPIS SPOTREBICA

Spotrebic je zložený z dvoch oddelení:

- Chladnicka určená na skladovanie čerstvých potravín a nápojov.
- Mraznicka na dlhodobé skladovanie mrazených potravín a na zmrazovanie čerstvých potravín.

POUŽÍVANIE CHLADNICKY

Zapnutie a nastavenie teploty

- Zapojte zástrčku do zásuvky elektrickej siete.
- Otočte gombík K do strednej polohy (medzi 1 a 5).

- Vnútorné osvetlenie sa rozsvieti pri otvorení dverí.

- Rozsvieti sa zelená kontrolka V, co indikuje cinnosť oddelenia.

- Nastavte teplotu pomocou gombíka K medzi polohou 1 (vyššia teplota) až 5 (nižšia teplota).

POPIS SPOTREBICA

Spotrebic vypnete otocením gombíka K do polohy 0. V polohe maximálneho chladenia (pol. 5) a pri vysokej teplote prostredia môže nepretržitý chod spôsobiť vytvorenie veľkého množstva námražy na dne, vysokú spotrubu elektrickej energie a nižšiu výkonnosť chladnicky. Preto otočte gombík do polohy menšieho chladenia.

POZOR! Ak spotrebic vypnete a znova zapnete po krátkom čase, kompresor sa uvedie do cinnosti po približne 10 minútach. Toto patrí k normálnej cinnosti spotrebicia.

SZABÁLYOZÓ EGYSÉG

1 HÚTÓSEKRÉNY ELEKTRONIKUS TERMOSZTÁT

A KÉSZÜLÉK BE MUTATÁSA

A készülék az alábbi két részből áll:

- Egy friss élelmiszerrel és ítalok tárolására szolgáló hűtőtérből.
- Egy mélyfagyasztott termékek hosszú távú eltartására és friss termékek lefagyasztására szolgáló fagyaszatótérből.

A HŰTŐTER HASZNÁLATA

Beindítás és hőmérsékletszabályozás

- Csatlakoztassa a dugót a hálózatra.
- A K gombot állítsa közönsű pozícióba (1 és 5 között).
- Ajtónyitáskor a belső lámpa felgyullad.

- A V zöld jelzőfény felgyullad, jelezve a rekeszek működését.

- A hőmérsékletet a K gombbal lehet állítani az 1 (legmelegebb) és az 5 (leg hidegebb) pozíciók között.

A BERENDEZÉS LEÍRÁSA

A működés leállását avval tudja elérni, ha a K gombot 0 pozícióra állítja. Legalacsonyabbra állított hőmérséklet (5. állás) és magas környezeti hőmérséklet esetén a folyamatos működés miatt a hátsó falon nagymennyiségű zúzmará képződhet, megnőhet az áramfogyasztás és csökkenhet a készülék teljesítménye. Érdemes tehát a hőmérsékletet kevésbé alacsonya állítani.

FIGYELEM! Ha a berendezést kikapcsolja, majd egy kevés idő elteltével újra bekapcsolja, a kompresszor kb. 10 perc elteltével indul el. Ez a berendezés normál működéséhez hozzátarozik.



ŠALDYTUVO SKYRIAUS NAUDOJIMAS



REGULIUOJANTIS PRIETAISAS

ELEKTRONINIS ŠALDYTUVO TERMOSTATAS

PRIETAIKO APRASYMAS

Prietaisą sudaro du skyriai:

- Šaldytuvas (viršutinis skyrius) šviežiems maisto produktams ir gėrimams laikyti.
- Šaldiklis (apatinis skyrius) stipriai šaldytiems maisto produktams ilgai laikyti (apatinis skyrius) ir šviežiems maisto produktams šaldyti (viršutinis skyrius).

ŠALDYTUVO NAUDOJIMAS

Ijungimas ir temperatūros reguliavimas.

- Ikiškite kištuką į elektros tinklo lizdą.
- Nustatykite rankenelę K į tarpinę padėtį tarp 1 ir 5.
- Atidarius dureles įsijungs vidinė lemputė.

- Užsidegs žalia šviesa A, parodanti, kad skyriai dirba.

- Reguliuokite temperatūrą sukdami rankenelę K iš 1 padėties (šilčiausia) į 5 padėtį (šalčiausia).

PRIETAIKO APRASYMAS

Prietaisais yra išjungiamas nustatant rankenelę K į 0 padėtį.

Jei aplinkos temperatūra yra aukšta ir į virų pridėta daug maisto, šaldytuvas nuolat dirbs maksimalaus šaldymo režimu, ant garintuvo susidarys šerkšno ir ledo. Tokiu atveju rankenelę reikia nustatyti į mažesnio šaldymo padėtį, kad veiktu automatinis atitirpimas ir būtų sunaudojama mažiau elektros energijos.

PERSPĖJIMAS! Jei prietaisais yra išjungiamas ir po to vėl greitai įjungiamas, kompresorius įsijungs apytiksliai po 10 minučių. Tai normali prietaiso veikimo tvarka.



УПОТРЕБА ОДЕЉКА ФРИЖИДЕРА



УРЕЂАЈ ЗА ПОДЕШАВАЊЕ

1 ТЕРМОСТАТ ФРИЖИДЕРА

ОПИС УРЕЂАЈА

Уређај се састоји од две коморе:

- Фрижидера за чување свеже хране и напитака.
- Замрзивача за чување замрзнутих производа у дужем временском периоду и за замрзавање свежих производа.

УПОТРЕБА ФРИЖИДЕРА

Укључивање и подешавање температуре

- Ставити утикач у мрежну утичницу.
- Поставити ручицу K у средњи положај (између 1 и 5).
- При отварању врата упалиће се унутрашње осветљење.
- Упалиће се зелена сигнална лампица V показујући тиме рад одељака.

- Подесити температуру окретањем ручице K из положаја 1 (виша температура) у положај 5 (нижа температура).

ОПИС УРЕЂАЈА

Искључивање рада се постиза постављањем ручице K у положај 0. У положајима максималне хладноће, код повишеног температуре средине, и код знатне количине хране, рад фрижидера може да буде континуиран, са образовањем иња и леда на испаривачу. У овом случају је неопходно окренути ручицу у положај мање хладноће, тако да се омогући аутоматско одлеђивање, а тиме и мања потрошња електричне струје.

ПАЖЊА! Уколико се уређај искључи и после краћег времена поново укључи, компресор ће се укључити после око 10 минута. Тиме ће се обезбедити поново нормалан рад уређаја.



ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРИ



РЕГУЛЮВАЛЬНИЙ ПРИСТРІЙ

1 ЕЛЕКТРОННИЙ ТЕРМОСТАТ ХОЛОДИЛЬНИКА

ОПИСАННЯ ОБЛАДНАННЯ

Обладнання складається з двох камер:

- Холодильника для зберігання свіжих продуктів і напоїв.
- Морозильної камери для довготривалого зберігання заморожених продуктів і заморожування свіжих продуктів.

КОРИСТУВАННЯ ХОЛОДИЛЬНИКОМ

Запуск і регулювання температурі

- Під'єднати обладнання до електромережі.
- Встановити ручку K у середнє положення (між 1 і 5).
- Внутрішнє освітлення загориться під час відкриття дверей.

- Зелений індикатор V загориться, щоб вказати на роботу відділень.

- Відрегулювати температуру, перевіривши ручку K з положення 1 (вища температура) у положення 5 (нижча температура).

ОПИС ОБЛАДНАННЯ

Зупинка роботи обладнання відбувається за допомогою встановлення ручки K у положення 0. У положенні максимального холоду (позиція 5) та при високій навколошній температурі безперервна робота обладнання може привести до формування іња і льоду в нижній частині, споживання великої кількості електроенергії та нездовільної роботи приладу в цілому. У цьому випадку потрібно встановити ручку у положення меншого холоду.

УВАГА! Якщо обладнання було виключене і включено через короткий проміжок часу, компресор включиться приблизно через 10 хвилин, що є характерне для нормальної роботи обладнання.



ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ



УСТРОЙСТВО РЕГУЛИРОВКИ

1 ТЕРМОСТАТ ХОЛОДИЛЬНИКА

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Прибор состоит из двух камер:

- холодильной камеры для хранения свежих продуктов и напитков;
- морозильной камеры для длительного хранения замороженных продуктов и для замораживания свежих продуктов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ХОЛОДИЛЬНИКА

Включение прибора и регулирование температуры

- Вставьте вилку в розетку электрической сети.
- Установите ручку K в промежуточное положение (от 1 до 5).
- Внутреннее освещение загорается при открывании двери.

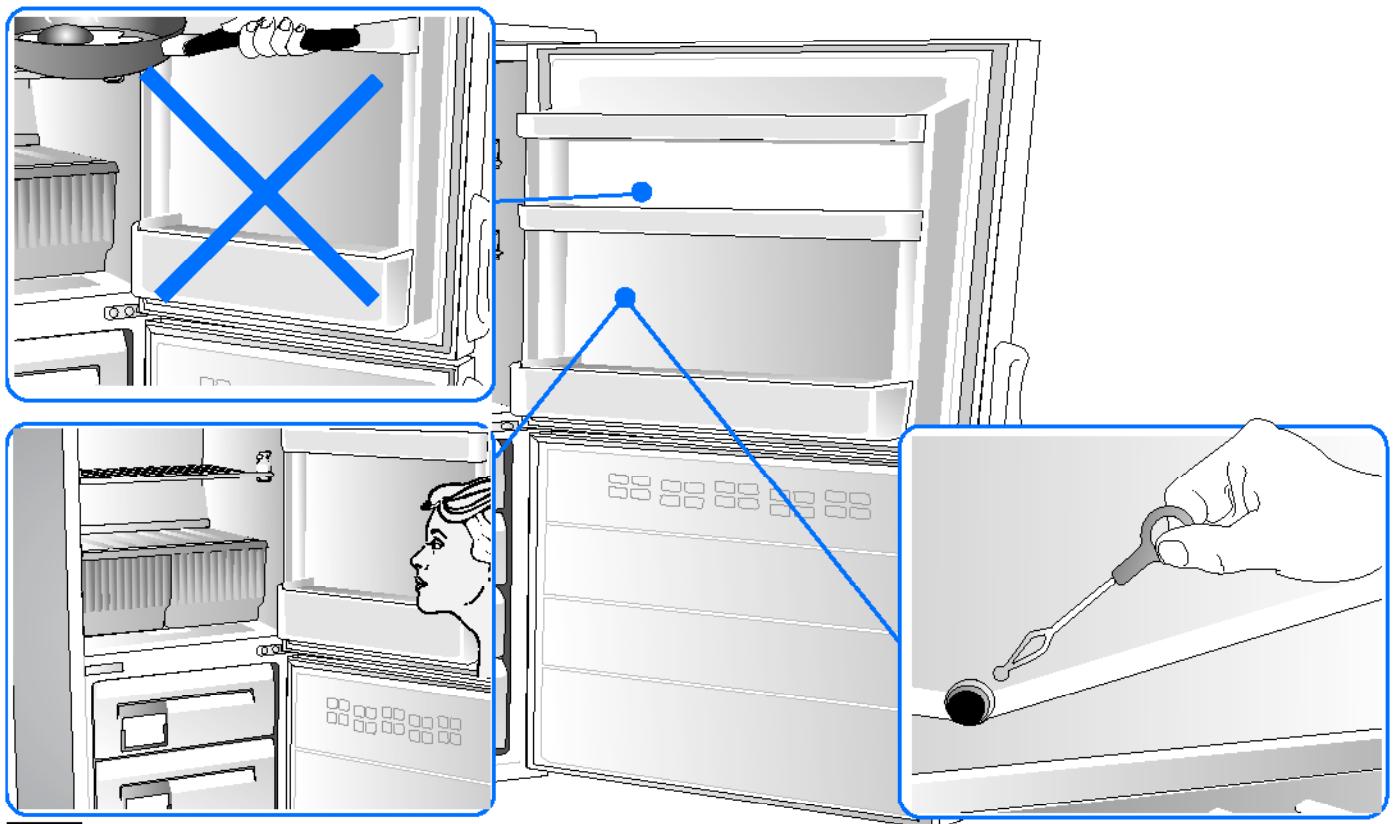
- Включение зеленого индикатора V указывает на работу отделений.

- Отрегулируйте температуру, установив ручку K в одно из положений от 1 (более высокая температура) до 5 (более низкая температура).

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Для выключения прибора установите ручку K в положение K. При задании самой низкой температуры (ручка в положении 5) и высокой температуре окружающей среды имеет место непрерывная работа холодильника, что приводит к образованию толстого слоя льда, повышенному потреблению энергии и снижению эффективности работы прибора. В этом случае следует установить ручку в положение, соответствующее менее низким температурам.

ВНИМАНИЕ! При отключении и последующем быстром включении прибора компрессор включается по прошествии примерно 10 минут, что считается нормальным явлением.



24 UŻYWANIE PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI

PL

Podczas regulowania termostatu należy uwzględniać takie czynniki, jak:

- temperaturę otoczenia
- częstotliwość otwierania drzwi
- ilość przechowywanych produktów
- miejsce ustawienia urządzenia.

Nie należy włożyć do komory napojów ciepłych i cieczy parujących; potrawy należy przykrywać lub zawijać, szczególnie wówczas gdy zawierają dodatki aromatyczne.

Na półkach nie należy kłaść arkuszy papieru lub plastiku, gdyż utrudniają cyrkulację powietrza poprzez siatkę półek.

Produkty nie powinny dotykać parownika gdyż papier może się przykleić do jego ścianki i zatkać kanalik spustowy skropli podczas odszraniania. Odszranianie tej

komory następuje samoczynnie podczas pracy urządzenia; woda z odszraniania zostaje zebrana za pośrednictwem kanaliku i odparowuje dzięki ciepłu kompresora.

LAMPKA WEWNĘTRZNA W KOMORZE LODÓWKI

Jeżeli urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej, wewnętrzna lampa zapala się przy otwarciu komory lodówki. Gaśnie po jej zamknięciu.

Uwaga, aby otwór odpływu był zawsze wolny od zanieczyszczeń.

UWAGA: W wypadku gdy drzwi pozostaną otwarte przez dłuższy czas, lampa zostanie wyłączona automatycznie. Lampka zapala się w takim przypadku po zamknięciu i ponownym otwarciu drzwi.

POUŽITÍ CHLADICÍHO ODDÍLU

CZ

Chlazení se reguluje s přihlédnutím k následujícím faktorům:

- teplota v místnosti
- podle toho, jak často jsou otvírána dvířka
- množství uchovávaných potravin
- umístění spotřebiče.

Do vnitřního prostoru nevkládejte horká jídla nebo tekutiny, které se odpařují, potraviny přikryjte nebo zabalte, zejména, pokud se vyznačují aromatickou vůní, na mřížky nepokládejte papír ani předměty z umělých hmot, které by bránily volné cirkulaci vzduchu přes mřížky.

Potraviny neukládejte tak, aby se přímo dotýkaly výparníku, protože papír, do něhož jsou zabalený, by se mohl přilepit a při odmrázování pak ucpat otvor sloužící k odvádění kondenzátu.

Odmrazování této části vnitřního prostoru se uskutečňuje automaticky za provozu spotřebiče; voda, které odmrázem vzniká, se odvádí žlabkem do místa, odkud se odpařuje teplem vytvářeným kompresorem.

VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ CHLADNIČKY

Je-li spotřebič připojený k síti, rozsvítí se při otevření dveří vnitřní osvětlení chladicího prostoru, které po zavření dveří opět zhasne.

Pozor na možné ucpání odtokového otvoru.

Pozn.: Necháte-li dveře dlouho otevřené, osvětlení zhasne automaticky. Osvětlení opět zapnete zavřením a dalším otevřením dveří.

POUŽIVANIE ODDELENIA CHLADNIČKY

SK

Chladenie sa nastavuje s ohľadom na nasledujúce faktory:

- teplota miestnosti,
- podľa toho, ako často sa otvárajú dvierka,
- podľa množstva uložených potravín,
- umiestnenie spotrebica.

Neukládajte do vnútorného priestoru horúce jedlá alebo kvapaliny, ktoré sa odparujú, potraviny prikryte alebo zabalte, predovšetkým, ak sú aromatické, na mriežky neukládajte papier alebo plasty, ktoré by zabranovali volnej cirkulácii vzduchu cez mriežky.

Neukládajte potraviny tak, aby prichádzali do priameho styku s výparníkom, pretože papier, do ktorého sú zabalené, by sa mohol prilepiť a pri odmrázovaní by mohol upchat otvor slúžiaci na odvádzanie kondenzátu.

Odmrazovanie tejto časti vnútorného priestoru sa vykonáva automaticky počas cinnosti spotrebca, voda z odmrázovania sa odvádzá kanálkom do nádržky, odkiaľ sa odparuje teplom z kompresora.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE PRIESTORU CHLADNIČKY

Ked je spotrebic zapojeny do siete, vnútorné osvetlenie sa rozsvieti pri otvorení priestoru chladničky. Vypne sa pri zatvorení chladničky.

Dávajte pozor, aby sa neupchal odtokový kanál.

Pozn.: V prípade, že dvere ostanú otvorené dlhý čas, osvetlenie sa vypne automaticky. Je možné opäťovne zapnúť osvetlenia po zatvorení a znova otvorení dverí.

A hűtést az alábbi tényezők figyelembevételével kell beállítani:

- a környezeti hőmérséklet
- az ajtányítás gyakorisága
- a tárolt élelmiszerek mennyisége
- a berendezés elhelyezkedése

Ne tegyen párolgó vagy túl meleg folyadékot a hűtőrbe, az élelmiszereket - különösen amelyeknek szaga van - mindig fedje le, illetve csomagolja be. Áracsokra ne tegyen papírt, vagy műanyagot, mert ez akadályozza a levegő rácson keresztül történő áramlását.

Ne érjen élelmiszer a párologtatához, mert a hozzáragadó papír a leolvásztás során eltömheti a vízlefolyót.

A hűtőter leolvásztása a működés során automatikus: a leolvásztásnál így keletkező víz az erre a célra kiképzett csatornában gyűlik össze, és azt a kompresszor hője elpárolgatja.

HŰTŐSZEKréNY RÉSZ BELSŐ LÁMPA

Ha a berendezés feszültség alatt van, a hűtőszekrény nyitásakor a lámpa felgyullad. A hűtő ajtajának becsukásakor elaltszik.

Ügyeljen arra, hogy a vízlefolyó nyílása szabad legyen.

Megjegyzés: Ha a hűtőszekrény ajtaja hosszú ideig nyitva marad, a lámpa automatikusan elaltszik. Az ajtó becsukását és újból kinyitását követően a lámpa újra felgyullad.

LT ŠALDYTUVO SKYRIAUS NAUDOJIMAS



Tačiau temperatūrą reikia reguliuoti atsižvelgiant į šiuos faktorius:

- aplinkos temperatūrą;
- durelių atidarymo dažnumą;
- laikomų maisto produkty kiekį;
- prietaiso stovėjimo vietą.

I šaldytuvą nedėkite labai karštu arba garuojančiu skysčiu. Uždenkite ir suvyniokite maisto produktus, ypač jei juose yra aromatų. Ant grotelių nedėkite popierius arba polietileno, nes jie trukdyti oro cirkuliacijai per groteles.

Neleiskite, kad maistas liestų garintuvą, nes prie jo priliima popierius ir atitirpinimo proceso metu gali užblokuoti kondensuoto vandens išleidimo angą.

Šis skyrius atitirpinamas automatiškai veikimo metu, ištirpęs vanduo yra surenkamas į vandens surinkimo talpą ir išgarinamas kompresoriaus karščio.

ŠALDYTUVO SKYRIAUS LEMPUTĖ

Prietaisa prijungus prie elektros tinklo, šaldytuvo lemputė įsijungs, kai durelės bus atidaromas, ir išsijungs, kai durelės bus uždaromas.

Patirkrinkite, ar vandens išleidimo anga yra neužsikimusi.

N. B. Jei durelės paliekamos atidarytos ilgą laiką, lemputė išsijungs automatiškai. Lemputė gali būti vėl įjungta uždarius dureles.

SR УПОТРЕБА ОДЕЛЬКА ФРИЖИДЕРА



Хладноћа се пак регулише водећи рачуна о следећим факторима:

- температури средине;
- учесталости отварања врата;
- количине хране која се чува;
- и места постављања уређаја.

Не уносити у одељак топлу храну или течности које су у стању испаравања, покрити или нутритивни храну пре свега ону која садржи ароме, не стављати на решетке папир и пластичне фолије, који спречавају слободну циркулацију ваздуха кроз саме решетке.

Не стављати увијену храну тако да додирује испаривач, јер ће се при томе папир запелити, што у фази одлеђивања може да доведе до запушавања отвора за одвод кондензата.

Одељивање овог одељка се врши аутоматски у току рада, вода која настаје при одлеђивању се сакупља преко жлеба и испарава услед дејства топлоте компресора.

СИЈАЛИЦА ЗА УНУТРАШЊЕ ОСВЕΤЉЕЊЕ ОДЕЛЬКА ФРИЖИДЕРА

Код укљученог напајања уређаја, сијалица унутрашњег осветљења се пали приликом отварања одељка фрижидера. А гаси се приликом затварања истих.

Обратити пажњу на то да отвор за пражњење буде слободан.

НАПОМЕНА: У случају да су врата била отворена у току дужег времена, сијалица ће се аутоматски угасити. Поновно паљење сијалице је могуће пошто се врата затворе и поново отворе.

UA ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРІ



Холод регулюється зі врахуванням наступних факторів:

- температури навколишнього середовища
- частоти відкривання дверей
- кількості продуктів харчування, які зберігаються всередині
- розташування обладнання

Не поміщати в холодильник гарячу їжу чи рідини, які випаровують; закривати або загортати продукти харчування особливо тоді, коли вони мають сильний запах; не покривати рештки папером чи пластиковими листами, які перешкоджають циркуляції повітря через самі решітки.

Уникати контакту випарника з продуктами, тому що паперова обгортка може присліпіти до нього, а під час розморожування папір може закупорити отвір спуску конденсованої води.

Розморожування цього відділення відбувається автоматично під час роботи холодильника. Вода збирається через жлоб і випаровується за допомогою тепла, виробленого компресором.

ВНУТРІШНЯ ЛАМПОЧКА ХОЛОДИЛЬНОГО ВІДДІЛЕННЯ

У випадку обладнання, підключенного до електромережі, внутрішня лампочка включається під час відкривання холодильного відділення і включається під час його закриття.

Вважати, щоб отвір спуску води був чистий.

ПРИМІТКА: У тому випадку, якщо двері залишаються відкритими довший час, лампочка автоматично виключається. Включення лампочки можливе після того, як двері закриються і відкриються знову.

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ



Следует помнить, что степень холода должна регулироваться исходя из следующих факторов:

- температура помещения
- частота раскрытия двери
- количество хранящихся продуктов
- место размещения прибора.

Не ставьте в отделение горячие продукты или испаряющиеся жидкости; покрывают или заворачивают продукты, особенно если они отличаются сильным запахом; не кладите на решетчатые полки бумажные и пластмассовые листы, препятствующие циркуляции воздуха между полками.

Не кладите продукты вплотную к испарителю, так как бумага от них может к нему при克莱иться, а во время разморозки забиться в отверстие слива конденсата.

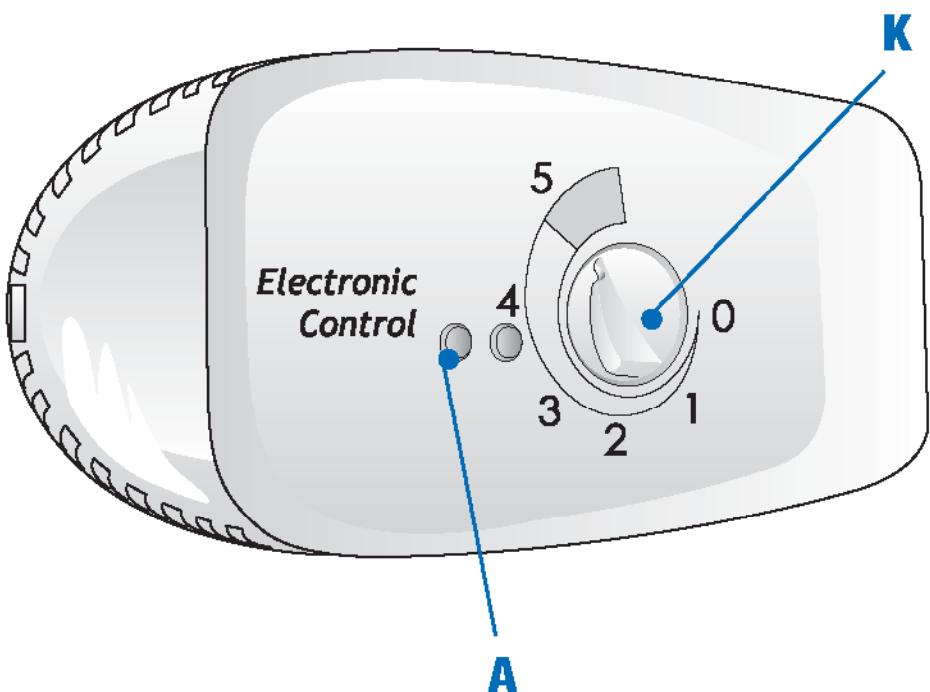
Размораживание этой камеры происходит автоматически в процессе работы; талая вода собирается по специальному желобку и испаряется за счет тепла компрессора.

ВНУТРЕННЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

При подключении к сети приборе внутренняя лампочка загорается при открывании холодильной камеры и гаснет при ее закрывании.

Следите за тем, чтобы сливное отверстие не было засорено.

Примечание. Если дверь холодильника остается открытой в течение длительного времени, лампочка выключается автоматически. Ее повторное включение возможно после закрывания и повторного открытия двери.



26 UŻYWANIE PRZEDZIAŁU ZAMRAŻARKI

Komora zamrażarki uruchomi się automatycznie

Po uruchomieniu potrzebne są około trzy godziny, zanim temperatura wewnętrzna osiągnie poziom wystarczający do przechowywania produktów mrożonych.

FUNKCJA "SUPER"

Funkcja ta została opracowana tak, aby uzyskać szybkie zamrożenie, powinna ona być włączana po włożeniu produktów do komory zamrażarki.

- Ustaw pokrętło (K) powyżej pozycji "5"; pomarańczowa kontrolka (A) zaświeci się (funkcja "SUPER" jest aktywna tylko wtedy, gdy kontrolka się świeci). Funkcja "SUPER" pozostaje aktywna przez około 28 godzin, ale można ją wyłączyć w każdej chwili, przekrącając pokrętło (K) w kierunku przeciwnym do ruchu

POUŽITÍ MRAZICÍHO ODDÍLU

Mrazicí oddíl se zapíná automaticky.

Po zapnutí dosáhne spotřebič vhodných teplot k uchovávání zmrazených potravin až asi za 3 hodiny.

FUNKCE "SUPER"

Tato funkce byla využita k použití pro rychlé zmrzování a je třeba ji vždy zapnout po vložení potravin do mrazicího oddílu.

- Pootočte ovládačem (K) za polohu "5"; rozsvítí se oranžová kontrolka (A) (funkce SUPER je zapnuta pouze tehdy, svítí-li tato kontrolka). Funkce "SUPER" je aktivní asi 28 hodin, ale je možné ji kdykoliv vypnout otáčením ovládače (K) směrem doleva, až kontrolka (A) zhase. Při 28 hodinové fázi funkce "SUPER" funguje

POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY

Priestor mrazničky sa zapne automaticky

Po uvedení do činnosti sú potrebné približne tri hodiny, aby sa dosiahla vhodná teplota na skladovanie mrazených potravín.

FUNKCIA "SUPER"

Táto funkcia bola navrhnutá na dosiahnutie rýchleho zmrzania a treba ju zapnúť pri vložení potravín do mraziaceho priestoru.

- Otočte ovládaci gombík (K) až za polohu "5"; rozsvieti sa oranžová kontrolka (A) (funkcia SUPER sa aktivuje až po rozsvietení kontrolky). Funkcia "SUPER" ostane aktívna približne 28 hodín, ale môžete ju vypnúť v ktoromkoľvek momente otodením ovládacieho gombíka (K) smerom vľavo, až kým nezhasne kontrolka

(A). Počas 28 hodín vo fáze "SUPER" kompresor bude v činnosti 65 minút zapnutý a 30 minút vypnutej.

- Po uplynutí 28 hodin vráťte ovládač (K) do střední polohy (mezi 1 a 5), jinak bude spotřebič fungovat, jako by byl ovládač v poloze 5.

A fagyasztor bekapsolasa automatikusan történik.

Az üzembe helyezést követően körülbelül három óra szükséges ahhoz, hogy a hőmérséklet elérje a mélyfagyaszott élelmiszerek tárolásához megfelelő szintet.

"SUPER" FUNKCIÓ *

Ez a funkció a gyorsfagyaszást szolgálja, és akkor kell bekapsolni, amikor a fagyasztorébe bekerülnek a lefagyastandó élelmiszerök.

- Tekerje a gombot (K) az "5"-ös állásom túl; kigyullad a narancssárga (A) jelzőfény (a SUPERfunkció csak akkor van bekacsolva, ha a jelzőfény világít). A "SUPER" funkció kb. 28 órán át aktív, de bármikor kikapcsolható a gombot (K) az óramutató járásával ellentétes irányban elcsavarva úgy, hogy kialudjon a jelzőfény (A). A

"SUPER" funkció 28 órája alatt a kompresszor úgy működik, hogy 65 percre bekapsol, majd 30 percre kikapcsol.

- 28 óra elteltével forgassa vissza a gombot (K) középső (1. és 5. közötti) állásba, mert egyébként a készülék továbbra is úgy működik, mintha 5-ös állásban lenne.

LT ŠALDIKLIOS SKYRIAUS NAUDOJIMAS



Šaldiklio skyrius įjungiamas automatiškai.

Įjungus prietaisą reikia palaukti apie tris valandas, kad būtų pasiekta temperatūra, kurioje galima laikyti šaldytus maisto produktus.

65 minutes ir kiekvieną valandą išjungtas 30 minučių.

- Po 28 valandų pakartotinai nustatykite rankenelę (K) į tarpinę padėtį (tarp 1 ir 5); priešingu atveju prietaisas toliau veiks lyg jis būtų nustatytas į 5 padėtį.

SUPER FUNKCIJA *

Šios funkcijos paskirtis yra greitai sušaldyti maisto produktus, ji turi būti įjungta de dant maisto produktus į šaldiklio skyrių.

- Nustatykite rankenelę (K) už 5 padėties. Dabar dega oranžinė indikatoriaus lemputė (A) (SUPER funkcija įjungiamataik tada, kai dega indikatoriaus lemputė). SUPER funkcija lieka įjungta apie 28 valandas, tačiau ja galima bet kuriuo metu išjungti sukan rankenelę (K) prieš laikrodžio rodyklę, kol indikatoriaus lemputė (A) išsijungs. Per SUPER funkcijos 28 valandų veikimo laikotarpi kompresorius yra įjungtas apie

од смера окретања казальке, све док се не угаси сигнална лампица (A). У току 28 сата функције СУПЕР, компресор функционише тако што је 65 минута укључен а 30 минута искључен.

- После 28 сата поставите поново ручицу (K) у средњи положај (између 1 и 5), у противном ће апарат наставити да ради као да је у положају 5.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА



Одељак замрзивача се аутоматски укључује

После пуштања у рад потребно је око три сата да бисе постигла одговарајућа температура за чување дубоко замрзнуте хране.

Функција "SUPER" (СУПЕР) *

Ова функција служи за брзо замрзавање намирница и мора се укључити приликом стављања намирница у одељак замрзивача.

- Поставите ручицу (K) изнад положаја "5"; наранџаста сигнална лампица (A) се пали (функција SUPER је активна само када је упалаена сигнална лампица). Функција "SUPER" остаје активна у току око 28 сата, али се може деактивирати у било ком тренутку окретањем ручице (K) у супротном смеру

од смера окретања казальке, све док се не угаси сигнална лампица (A).

- Протягом 28-годинној дії функциї "SUPER" компресор працює протягом 65 хвилин, а потім на 30 хвилин вимикається.

UA ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ



Морозильна камера включається автоматично.

Після включення обладнання для одержання відповідної для зберігання заморожених продуктів температури, потрібно зажекати приблизно три години.

Через 28 годин поверніть ручку (K) у середнє положення (між 1 і 5); у протилежному випадку обладнання працюватиме у функції 5.

Функція "СУПЕР" (SUPER) *

Ця функція була розроблена для швидкого заморожування і повинна вмикатися під час розміщення продуктів харчування у морозильну камеру.

- Встановіть ручку (K) поза положенням "5"; загориться оранжева лампочка-індикатор (A) (функція SUPER увімкнена тільки тоді, коли лампочка-індикатор горить). Функція "SUPER" діє протягом 28-х годин, але може бути відключена у будь-який час, повернувши ручку (K) проти годинникової стрілки

до відключення індикатора (A). Протягом 28-годинної дії функції "SUPER" компресор працює протягом 65 хвилин, а потім на 30 хвилин вимикається.

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ



Морозильная камера включается автоматически

После включения прибора необходимо подождать около трех часов для того, чтобы была достигнута температура, необходимая для хранения замороженных продуктов.

Режим СУПЕР остается включенным в течение примерно 28 часов, однако его можно в любой момент отключить, повернув ручку K против часовой стрелки так, чтобы индикатор A погас. При включенном режиме СУПЕР в течение 28 часов компрессор работает циклически: 65 минут - включен, 30 минут - выключен.

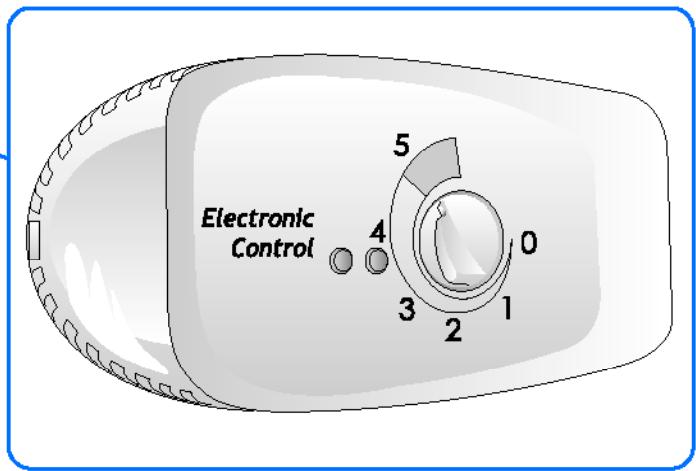
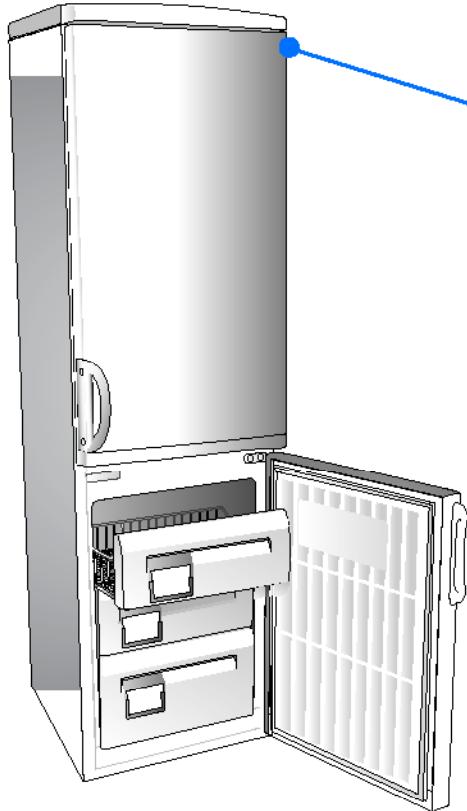
- Установите ручку K за положение 5; включится оранжевый индикатор A (режим СУПЕР включен только в том случае, если горит этот индикатор).

- По прошествии 28 часов установите ручку K снова в промежуточное положение (между 1 и 5), в противном случае прибор будет работать в режиме, соответствующем положению ручки в позиции 5.

Режим СУПЕР *

Данная функция разработана для быстрой заморозки продуктов. Ее следует включать в момент, когда продукты кладутся в отделение морозильной камеры.

Режим СУПЕР остается включенным в течение примерно 28 часов, однако его можно в любой момент отключить, повернув ручку K против часовой стрелки так, чтобы индикатор A погас. При включенном режиме СУПЕР в течение 28 часов компрессор работает циклически: 65 минут - включен, 30 минут - выключен.



28

UŻYWANIE PRZEDZIAŁU ZAMRAŻARKI

PL

ZAMRAŻANIE ŚWIEŻEJ ŻYWOŃŚCI

Urządzenie jest podzielone na specyficzne części.

- Pojemnik górnny jest przystosowany do zamrażania świeżych dań.
- szufladki dolne i środkowe są przeznaczone wyłącznie do konserwacji produktów zamrożonych.

Przygotowane potrawy do zamrożenia, podzielone na małe części (maks. 1 kg), zawiązać dokładnie w specjalną folię z polietylenu lub z aluminium, zamknąć szczeźnie lub hermetycznie, napisać daty i umieścić na odpowiednim miejscu.

Nie ma konieczności wprowadzania zmian pozycji pokrętła termostatu przy normalnym funkcjonowaniu urządzenia.

W celu zapewnienia właściwego zamrażania należy kierować się niżej wymienionymi wskazówkami:



POUŽITÍ MRAZICÍHO ODDÍLU

CZ

ZMRAZOVÁNÍ ČERSTVÝCH POTRAVIN

Spotřebič je vybaven příhrádkami s rozdílným určením:

- Horní zásuvka "A" je určena ke zmrazování čerstvých potravin.
- Spodní zásuvky jsou určeny pouze k přechovávání mrazených a hlubokozmrazených potravin.

Po přípravě potravin ke zmrazení v malých porcích (max. 1 kg) a jejich zabalení do příslušných fólií z polyetylenu nebo z hliníku, pokud možno hermeticky uzavřených, napište na fólie datum a uložte je do vhodné zásuvky. Ke zmrazování potravin není nutné změnit polohu ovladače termostatu z polohy normálního chodu.

Pro dosažení správného procesu zmrazování je třeba dodržovat některá důležitá pravidla:



POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY

SK

ZMRAZOVANIE CERSTVÝCH POTRAVÍN

Priehradky spotrebiteľa sú dobre rozdelené:

- Horná zásuvka je určená na zmrazovanie čerstvých potravín.
- Spodné zásuvky sú určené výhradne na uskladnenie mrazených a hlubo mrazených potravín.

Po pripravení malých porcí potravín na zmrazovanie (max. 1 kg) ich pozorne zabalte do polyetylénovej fólie alebo alobalu, podla možnosti ich hermeticky uzavorte, poznajte na balíčkoch dátum a uložte ich na určené miesto.

Pri zmrazovaní potravín nie je potrebné meniť polohu ovládacieho gombíka termostatu z polohy bežnej prevádzky.

Aby ste dosiahli správny postup pri zmrazovaní, dodržiavajte nasledujúce rady:

- ilość maksymalna potraw świeżych, które można zamrozić (w kg/24 godz.), jest wskazana na tabliczce charakterystyk technicznych, która znajduje się w lodówce po lewej stronie skrzynki na warzywa,
- podzielić na odpowiednie małe części, aby przyspieszyć zamrażanie oraz odmrażanie potrzebnej ilości.
- nie umieszczać potraw świeżych przy potrawach już zamrożonych, bo przyczyniłby się to do zmian temperatury tych ostatnich.

- Maximální množství čerstvých potravin, které je možno zamrazovat v kg za 24 hodin, je vyznačeno na typovém štítku s technickými údaji, který je umístěný na boku zásuvky na zeleninu v chladicím oddílu.
- Potraviny ke zmrazení rozdělte na malé porce, aby se tak usnadnilo jak zmrazení, tak i rozmrazování potřebného množství.
- Potraviny určené ke zmrazení by se neměly dotýkat již zmrazených potravin. Tímto způsobem zabráníte zvýšení teploty zmrazených potravin.

- Maximálne množstvo čerstvých potravín, ktoré možno zmraziť v kg/24 hodín je uvedené na štítku s technickými údajmi umiestnenom na boku zásuvky na ovocie a zeleninu.
- Potraviny, ktoré chcete zmraziť, rozdelte na malé porcie, urýchli sa tým zmrazenie aj rozmrazenie potrebného množstva potravín.
- Potraviny, ktoré sa majú zmraziť, nekladajte vedľa zmrazených potravín, aby ste predišli zvýšeniu teploty už zmrazených potravín.

FRISS ÉLELMISZEREK LEFAGYASZTÁSA

A készülékben jól elkölnölt rekeszek találhatók.

- A felső rekesz friss élelmiszerek lefagyasztsára szolgál
- Az alsó és középső dobozokban kizárolag mélyhűtött és gyorsfagyaszott élelmiszerek tárolhatók

A lefagyaszandó élelmiszerből készített kis csomagokat (max. 1 kg) göngyölje be folpack vagy alufóliába és lehetősége szerint légmentesen zárja le azokat, majd írja rájuk a dátumot és tegye be őket a megfelelő fiókba.

Fagyasztnál a termosztát gombját nem kell a normál pozícióból elforgatni.

A megfelelő fagyasztsási eredmény az alábbiak betartásával érhető el:



ŠALDIKLIOS SKYRIAUS NAUDÖJIMAS



ŠVIEŽIŲ MAISTO PRODUKTŲ ŠALDYMAS

Prietaisas turi du atskirus skyrius

- Viršutinis stalčius šviežiems maisto produktams užšaldyti.
- Apatinis ir vidurinis stalčiai skirti vien tik šaldytiems ir stipriai šaldytiems maisto produktams.

Paruošę sušaldyti skirtą maistą mažomis porcijomis (maks. 1 kg), suvyniokite iš jų polietileno plėveļę arba aluminio foliją, užsandarinkite, jei jmanoma, hermetiškai, ant produkto užrašykite datą ir jidėkite į atitinkamus stalčius.

Norint užšaldyti termostato rankenėlės padėties nereikia keisti iš jos įprastinės darbinės padėties.

Kad šaldymo procesas būtų efektyvus, būtina laikytis šių svarbių patarimų:

- Alefagyasztható friss élelmiszerek maximális mennyiséget kg/24 órákban mutatja a műszaki adattábla, amelyik a hűtőtér baloldalán található a zöldséges fióknál.
- A lefagyaszandó élelmiszert ossza kis adagokra, mert így gyorsabb a lefagyaszta, és egyszerűbb a szükséges mennyiséget felolvashatása.
- A lefagyaszandó élelmiszer ne érintkezzen a már fagyott élelmiszerekkel, mert így ez utóbbiak hőmérséklete megemelkedhet.



УПОТРЕБА ОДЕЛЬКА ЗАМРЗИВАЧА



ЗАМРЗАВАЊЕ СВЕЖЕ ХРАНЕ

Уређај има два одељка који се добро разликују.

- Горња фиока се употребљава за замрзавање свеже хране.
- Доње фиоке се употребљавају искључиво за чување дубоко замрзнуте и замрзнуте хране.

Пошто се храна коју треба замрзнути припреми у малим порцијама (макс. 1 kg), треба је увити у одговарајућим полиетиленским и алюминијумским фолијама, и затим затворити по могућству херметички, забележити на њој датум и ставити је на одређену полицу.

Да би се постигао правilan процес замрзавања, упутно је дати неколико важних савета:

- Maksimalus šviežio maisto kiekis, kurį galima sušaldyti (kg / 24 val.), yra nurodytas techninių duomenų lentelėje, esančioje ant daržovių dėžės kairiojo šono, šaldytuvo skyriuje.
- Suskirstykite užšaldomą maistą į mažas porcijas, kad reikiama maisto kiekį galima būtų greitai sušaldyti ir atšildyti.
- Nedėkite sušaldyti skirto maisto prie jau sušaldyto maisto, kad sušaldytų produkty temperatūra nepakiltų.



ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ



ЗАМОРОЖУВАННЯ СВІЖИХ ПРОДУКТІВ

Обладнання має наступні відділення:

- верхній ящик призначений для заморожування свіжих продуктів;
- нижні та центральні ящики призначенні виключно для зберігання заморожених та свіжоморожених продуктів.

Після того, як Ви приготували і розділили їжу, яку плануєте заморозити, на невеличкі порції (максимум 1 кг.), заверніть їх у відповідну поліетиленову плявку чи алюмінієві листи, по можливості герметично закрійте, поставте на них дату і помістіть на відповідній полиці.

Для заморожування продуктів харчування не потрібно змінювати положення ручки терmostata, характерного для його звичайної роботи.

Щоб отримати точний процес заморожування, рекомендуємо:

- Максимальна кількість свіжих продуктів, які можуть заморожуватися, подана в кг/добу в таблиці технічних характеристик обладнання, розташованій на боковій стінці ящика для овочів з лівого боку, у холодильному відділенні.
- Розділіти продукти харчування на невеличкі порції, щоб полегшити швидкість заморожування і розморожування необхідної Вам кількості їжі.
- Уникати контакту продуктів, які повинні бути заморожені, з уже замороженою їжею, щоб не підвищувати температуру останніх.



ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ



ЗАМОРОЖУВАННЯ СВІЖИХ ПРОДУКТІВ

Обладнання має наступні відділення:

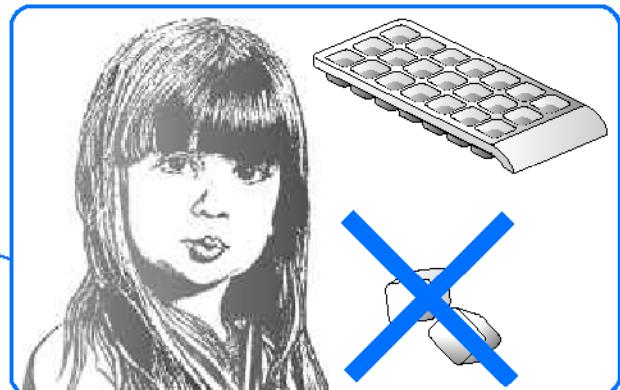
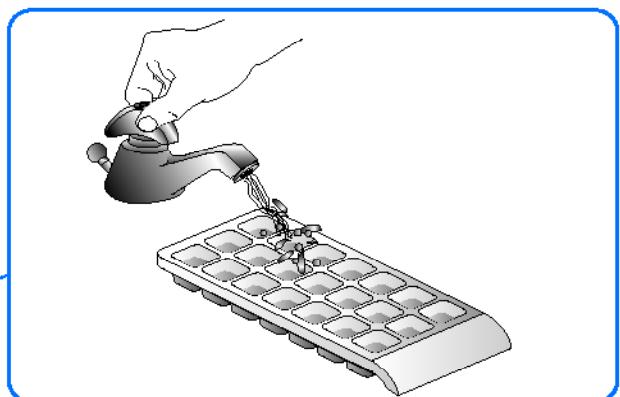
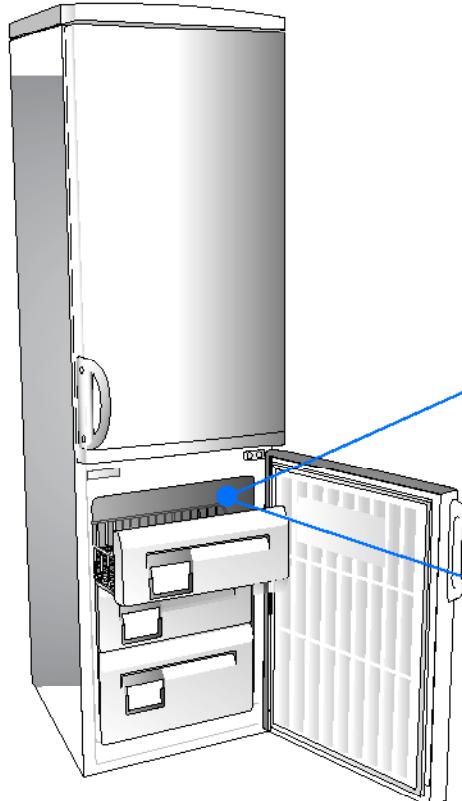
- верхній ящик призначений для заморожування свіжих продуктів;
- нижні та центральні ящики призначенні виключно для зберігання заморожених та свіжоморожених продуктів.

Після того, як Ви приготували і розділили їжу, яку плануєте заморозити, на невеличкі порції (максимум 1 кг.), заверніть їх у відповідну поліетиленову плявку чи алюмінієві листи, по можливості герметично закрійте, поставте на них дату і помістіть на відповідній полиці.

Для заморожування продуктів харчування не потрібно змінювати положення ручки терmostата, характерного для його звичайної роботи.

Щоб отримати точний процес заморожування, рекомендуємо:

- Максимальна кількість свіжих продуктів, які можуть заморожуватися, подана в кг/добу в таблиці технічних характеристик обладнання, розташованій на боковій стінці ящика для овочів з лівого боку, у холодильному відділенні.
- Розділіти продукти харчування на невеличкі порції, щоб полегшити швидкість заморожування і розморожування необхідної Вам кількості їжі.
- Уникати контакту продуктів, які повинні бути заморожені, з уже замороженою їжею, щоб не підвищувати температуру останніх.



30 UŻYWANIE KOMORY ZAMRAŻARKI

PL

ZALECENIA:

NIE wkładać do ust kostek lodu i nie spożywać zmrzonych sopli (sorbetów), bezpośrednio po wyjęciu ich z zamrażalnika, ponieważ mogłyby to spowodować zranienie ust.

NIE wkładać do zamrażalnika zamkniętych fabrycznie pojemników zawierających napoje lub inne płyny. Żywność i napoje ciepłe powinny zostać wystudzone przed ich umieszczeniem w zamrażalniku.

PRZEHOWYWANIE ŻYWNOŚCI ZAMROŻONEJ

W przypadku mrożonek nie można dokładnie określić dopuszczalnego czasu przechowywania, ponieważ zmienia się ona znacznie w zależności od typu produktu. Przestrzegając skrupulatnie zaleceń podawanych na opakowaniach mrożonej

żywności można być pewnym, że przechowywanie jest właściwe.

WYTWARZANIE KOSTEK LODU

Napełnij pojemnik na lód w 3/4 wodą; włóż go do komory zamrażalnika do odpowiedniej wysuwanej szufladki (jeśli taka istnieje w wyposażeniu).

KILKA RAD:

Upewnij się, że opakowanie jest nietknięte i nie ma na nim plam wilgoci lub wybruszeń; gdyby tak było mogłyby to oznaczać pogorszenie jakości zamrożonej żywności.

Produkty, które zaczęły się rozmażrać nie mogą być absolutnie ponownie mrożone. Nie przechowuj mrożonek dłużej, niż to zalecane.

POUŽITÍ MRAZICÍHO ODDÍLU

CZ

DOPORUČENÍ:

NEDÁVEJTE si do ust ledové kostky, ani nejezte ledová lízátká ihned po wyjęciu z mrazničky, mohły by vám způsobit omrzliny v ústech.

Do mrazničky **NEDÁVEJTE** uzavřené nádoby s tekutinami, např. nealkoholické nápoje. Teplá jídla i nápoje musí nejprve vychladnout, a teprve potom je můžete vložit do mrazničky.

UCHOVÁNÍ ZMRAZENÝCH POTRAVIN

U zmrazených potravin není možné přesně stanovit dobu jejich uchování, protože závisí na druhu potravin.

Vždy proto dodržujte pokyny uvedené na obalu zmrazených potravin; tak zajistíte nejlepší podmínky jejich uchování.

VÝROBA LEDOVÝCH KOSTEK

Misku na led naplňte do 3/4 vodou; položte ji do mrazicího prostoru do příslušné výsuvné zásuvky (je-li u modelu).

NĚKOLIK RAD:

Zkontrolujte, zda je obal neporušený, nejsou na něm vlhké škvíry nebo vyboulení, protože to by znamenalo, že se výrobek již začal kazit.

Potraviny, které se již začaly rozmažrovat, se v žádném případě nesmí znova zmrazovat.

Neskladujte zmrazené potraviny delší dobu, než je uvedeno na obalu.

POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY

SK

ODPORÚČANIA:

NEBERTE do ust kocky ľadu a nejedzte mrazené výrobky (nanuky) ihned po ich vybratí z mrazničky, pretože by mohli spôsobiť studené popáleniny.

NEVKLADAJTE do mrazničky vzduchotesne uzavreté nádoby s nápojmi alebo iným obsahom. Teplé potraviny a nápoje musíte pred vložením do mrazničky najprv vychladíť.

SKLADOVANIE MRAZENÝCH POTRAVÍN

Premrazené potraviny nemožno určiť dobu správneho skladovania, pretože sa značne mení vzhľadom na rôznu povahu potravín.

Príne dodržiavanie pokynov uvedených na obale mrazených potravín a zaistí postupovanie najlepším spôsobom.

PRÍPRAVA ĽADOVÝCH KOCIEK

Naplňte misku na ľad do 3/4 vodou; vložte ju do mraziaceho priestoru, do príslušnej zásuvky (ak je súčasťou výbavy).

NIEKOĽKO RÁD:

Zkontrolujte, či je obal neporušený a či na ňom nie sú vlhké škvíry alebo vydutia, protože v uvedených prípadoch sa mohol zmrziený výrobok pokaziť.

Potraviny, ktoré sa častočne rozmažrili, nesmiete nikdy znova zmrazovať.

Neskladujte hlbokozmrazené potraviny dlhšie, ako je odporúčané.

AJÁNLÁSOK:

NE kérjen a fagyasztótérből kivett jégkockákat vagy jágrudakat az égési sérülések elkerülése érdekében **NEM** ajánlatos azonnal fogyasztani.

NE rakjon a fagyasztótérbe folyadékot (például italt) tartalmazó lezárt tárolóedényeket.

A fagyasztótérbe való behelyezésük előtt a meleg ételeket és italokat le kell hűteni.

A FAGYASZTOTT ÉLELMISZEREK ELTARTHATÓSÁGA

A fagyasztott élelmiszerek eltarthatósági ideje nem állapítható meg pontosan, hiszen az élelmiszertípusonként jelentős eltérést mutat.

Érdemes minden nagyon odafigyelni a fagyasztott élelmiszerek csomagolásán feltüntetett eltarthatósági időre.

JÉGKOCKA ELŐÁLLÍTÁS

3/4-ig töltse fel vízzel a jégkocka tartót, majd tegye azt vissza a fagyasztótérbe, a megfelelő kihúzható fiókba (ha van ilyen).

EGYÉB AJÁNLÁSOK

Ellenőrizze, hogy a csomagolás nem nedves vagy duzzadt-e, mivel ebben az esetben elközelhető, hogy a fagyasztott élelmiszer már minőségi károsodást szenvedett.

Tilos újra lefagyasztani azt az élelmiszet, aminek a felengedése már elkezdődött.

Tilos a fagyasztott élelmiszereknek az ajánlottnál hosszabb időn keresztül való eltarthatása.

**ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS****REKOMENDACIJOS**

NIEKADA nedékite ledo kubelių į burną ir nevalgykite ledinukų, kurie buvo ką tik išimti iš šaldiklio, nes galite susizieisti burną.

NEDÉKITE i šaldiklį sandarių talpų, kuriose yra skyścių, pvz., gaiviuju gėrimų.

Prieš dedant į šaldiklį šiltus maisto produktus ir gėrimus, reikia palaukti, kol jie atauš.

ŠALDYTO MAISTO LAIKYMAS

Šaldytiniems maisto produktams nejmanoma tiksliai numatyti faktinio galiojimo laiko, nes jis kinta priklausomai nuo produkto rūšies.

Kad būtų saugū, visada laikykite ant šaldytų maisto produkto pakuočių pateiktų nurodymų.

LEDO KUBELIŲ RUOŠIMAS

Pripildykite 3/4 ledo vonelės vandens. Padėkite ją į stumdomą stalčiuką (jei yra montuojamas) į šaldiklio skyrių.

BENDRAS PATARIMAS

Išitinkinkite, kad pakuočė yra nepažeista ir kad nėra drėgmės žymių arba išsipūtimų, nes jie parodo, kad šaldytų maisto produktai galėjo pagesti.

Bet koks maistas, kuris buvo pradėtas atšildyti, jokiui būdu neturi būti pakartotinai užšaldytas.

Šaldytų maisto produkty nelaikykite ilgiau negu rekomenduojama.

**УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА****ПРЕПОРУКЕ**

НЕ стављати у уста коцке леда и не јести штапиће сладоледа (сладолед на дршици), одмах пошто се изваде из замрзивача, пошто могу да проузрокују опекотине од хладноће.

НЕ уносити у замрзивач затворене судове са течностима као што су написи или течности друге врсте.

Храна и топли написи треба да се охладе пре него што се унесу у замрзивач.

ЧУВАЊЕ ДУБОКО ЗАМРЗНУТЕ ХРАНЕ

За дубоко замрзнуту храну ефективан временски период чувања не може да се утврди са прецизношћу, зато што он варира знатно због различитих својстава хране.

Придржавајући се доследно упутства која су дата на паковању дубоко замрзнуте хране, бићете увек сигурни да поступате на најбољи начин.

ПРАВЉЕЊЕ ЛЕДА У КОЦКАМА

Напуните калуп за прављење леда са 3/4 воде; вратити га затим у одељак замрзивача и одговарајућу фиоку (уколико се налази у прибору)

НЕКОЛИКО САВЕТА:

Уверите се у то да паковање није оштећено, и да нема влажних мрља или да није надувено, зато што у тим случајевима дубоко замрзнути производ може бити већ покварен.

Храна која је почела да се одмрзава, не сме никако да се поново замрзава.

Немојте чувати дубоко замрзнуту храну дуже од препорученог времена чувања.

**ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ****ПОРАДИ:**

НЕ кладіть в рот кубики льоду і не споживайте морожених лизунців зразу ж після того, як їх вийняли з морозильної камери, тому що це може викликати холодні опіки.

НЕ поміщайте у морозильну камеру герметично закупорені посудини з рідинами, якими є, наприклад, напої та ін. Гарячі харчі і напої перед їх заморожуванням повинні охолоджуватися.

ЗБЕРІГАННЯ МОРОЖЕНИХ ПРОДУКТІВ

Для морожених продуктів дійсний строк зберігання не може бути встановлений з точністю, тому що він значно залежить від самої природи харчів. Акуратно дотримуючись інструкцій, наведених на упаковці морожених продуктів, Ви

завжди будете впевнені у своїх діях.

КУБИКИ ЛЬОДУ

Наполните емкость для льда водой и поставьте ее в соответствующее выдвижное отделение морозильной камеры (если предусмотрено).

Деякі поради:

Запевніться, що упаковка продуктів не була розірвана і що на ній немає вологих плям чи здуття, тому що у цих випадках морожені продукти можуть бути зіпсовані. Продукти, які почали розморожуватися, ужодному випадку не можуть знову заморожуватися.

Не зберігати морожених продуктів довше вказаного строку.

**ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ****РЕКОМЕНДАЦИИ**

НЕ кладите в рот кубики льда и не ешьте мороженое типа эскимо, которые только что были вынуты из морозильной камеры, во избежание ожогов от холода.

НЕ кладите в морозильную камеру закупоренные емкости, содержащие жидкости, напитки и т.п. Горячие продукты или напитки перед охлаждением должны быть предварительно остужены.

ХРАНЕНИЕ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ

Срок эффективного хранения замороженных продуктов варьируется в зависимости от типа продукта. Строго соблюдайте рекомендации по хранению замороженных продуктов, указанные на упаковке

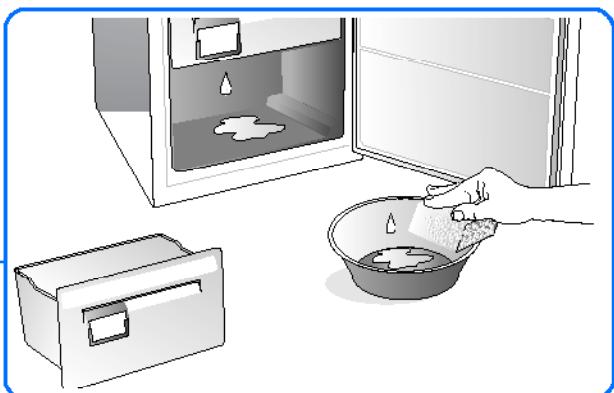
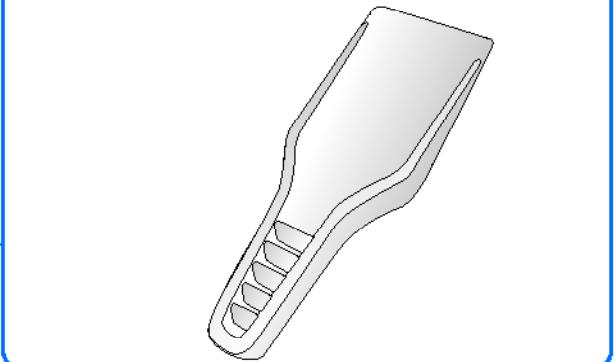
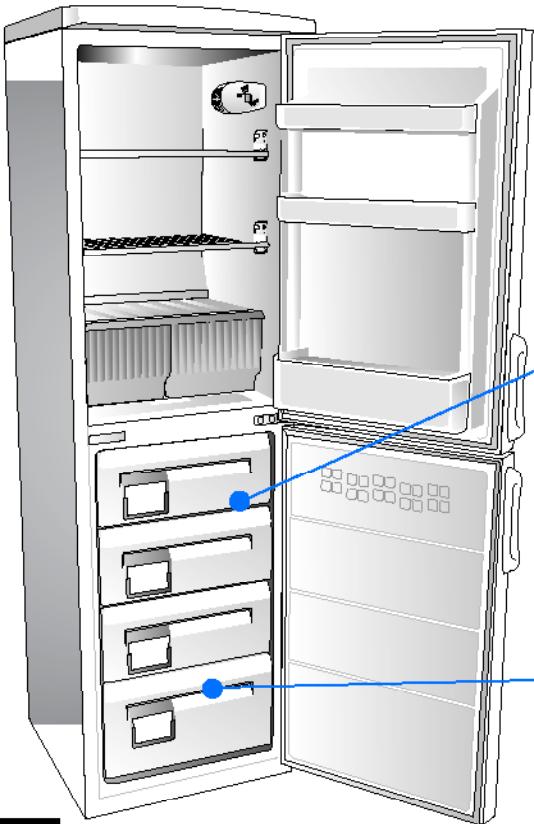
ПРИГОТОВЛЕНИЕ КУБИКОВ ЛЬДА

Наполните емкость для льда водой и поставьте ее в соответствующее выдвижное отделение морозильной камеры (если предусмотрено).

СОВЕТЫ ПО ХРАНЕНИЮ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ

Убедитесь, что упаковочный материал не поврежден, на упаковке нет влажных пятен, и упаковка не вздулась. В противном случае замороженный продукт мог испортиться.

Не храните замороженные продукты дольше определенного срока хранения, существующего для каждого вида продуктов.



32

ODSZRANIANIE

PL

Podczas braku prądu, którego czas nie przekracza 12 godzin nie otwierać zamrażarki i nie ruszać produktów. Gdy ten czas jest dłuższy od 12 godzin i część produktów jest odmrożona należy je natychmiast zużyć. Szron powstający na siatce chłodzącej powinien zostać usunięty wówczas, gdy osiągnie około 3-4 mm grubości, ponieważ w przeciwnym wypadku utrudnia przechodzenie zimnego powietrza i zwiększa zużycie prądu. Szron należy usuwać za pomocą odpowiedniego skrobaka plastikowego, dostarczonego wraz z urządzeniem.

Wszelkie uszkodzenia będące następstwem użycia takich przedmiotów nie są objęte gwarancją. Odszranianie winno być wykonywane, co najmniej 2 razy w roku, w następujący sposób:

- Wyjąć produkty spożywcze i owinać je w kilka warstw papieru gazetowego i włożyć do chłodziarki lub umieścić w chłodnym miejscu.

- Należy pamiętać, że wzrost temperatury produktów skraca termin ich trwałości.
- Wyciągnąć pojemniki i pojemniczki na lód i otworzyć drzwi
- Zabrać przy pomocy gąbki wodą, która zostaje na dnie.
- Aby przyspieszyć fazę odmrażania można usunąć warstwę lodu plastikową łyżką znajdująca się w wyposażeniu.

UWAGA! Nie używać urządzeń mechanicznych lub innych metod do przyspieszenia procesu odmrażania, które nie są wskazane przez producenta.

ODMRAZOVÁNÍ

CZ

V případě výpadku dodávky elektrické energie zjistěte dobu jeho trvání. Pokud nemá trvat déle než 12 hodin, nechte potraviny v mrazničce a neotvírejte dveře. Pokud má výpadek trvat déle než 12 hodin a část potravin by se mohla rozmrázit, doporučujeme tyto potraviny co nejrychleji spotřebovat. Námraza, která se tvoří na mrazících mřížkách, musí být odstraňována, když tloušťka vrstvy námrazy dosáhne zhruba 3-4 mm, protože jinak by zhoršovala přenos chladu a zvyšovala tak spotřebu elektrické energie. Odstranění námrazové vrstvy je třeba provádět příslušnou plastikovou škrabkou, která je součástí dodávky. Na jakékoli poškození způsobené použitím tétoho předmětu se nevtahujte záruka.

Obecně lze říci, že mrazničku je nutné odmrazovat alespoň dvakrát za rok následujícím způsobem:

- Potraviny ze spotřebiče vyjmeme, zabalíme je do několika vrstev novinového papíru

- a uložíme je buď do chladničky nebo na chladné místo.
- Uvědomte si, že zvýšení teploty potravin značně zkracuje dobu jejich uchování.
- Vyberte košíky, misku na ledové kostky a nechte dveře otevřené.
- Rozmrazenou vodu, která stekla na dno na dno spotřebiče setřete houbou.
- K urychlení rozmrazování můžete vrstvu námrazy seškrábat pomocí přiložené škrabky.

UPOZORNĚNÍ: k urychlení procesu odmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné umělé metody, které neodpovídají postupu doporučenému výrobcem.

ODMRAZOVANIE

SK

V prípade výpadku dodávky elektrickej energie skontrolujte jeho dĺžku. Ak doba prerušenia dodávky nepresahuje 12 hodín, nechajte potraviny v mrazničke a neotvárajte dvere. Ak by doba výpadku presiahla 12 hodín a časť potravín by sa rozmrázila, je vhodné skonzumovať ich čo najskôr. Námrazu, ktorá sa vytvára na mraziacich mriežkach je nutné odstraňovať, keď jej hrúbka dosiahne približne 3-4 mm pretože ináč zhoršuje prenos chladu a zvyšuje sa tak spotreba elektrickej energie. Odstránenie namrazenej vrstvy je nutné vykonávať príslušnou škrabkou z umelej hmoty, ktorá je súčasťou príslušenstva.

Na poškodenia akéhokoľvek druhu spôsobené použitím takýchto predmetov, sa nevtahujte záruka. Všeobecne je možné povedať, že mrazničku je nutné odmrazit minimálne dvakrát ročne, pričom postupujte následovne:

- Vyberte potraviny zo spotřebiča, zabalte ich do niekoľkých vrstiev novinového

- papiera a uložte ich do chladničky alebo na studené miesto.
- Nezabudnite, že zvýšenie teploty potravín značne znížuje ich dobu skladovania.
- Vyberte koše, vaničku na ľadové kocky a nechajte dvere otvorené.
- Špongiou pozbierané vodu z rozmrzovania, ktorá steká do spodnej časti spotřebiča.
- Aby ste proces rozmrzovania urýchliili, môžete oškrabáť vrstvu námrazy pomocou dodávanej plastovej škrabky.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné umelé metódy na urýchlenie procesu rozmrzovania, ak ich neodporúča výrobca.

Áramkimaradás esetén tudja meg annak időtartamát.

Ha az áramkimaradás időtartama 12 óránál nem hosszabb, akkor hagyja az élelmiszereket a fagyásról és társa zára annak ajtaját. Ha az áramkimaradás időtartama 12 óránál hosszabb és az élelmiszerek egy részét fel kell engedtetni, akkor ezeket ajánlatos a lehető leghamarabb elfogyasztani. A hűtőracsokon képződő zúzmarát akkor kell eltávolítani, amikor annak vastagsága eléri a 3-4 mm-t. Ennek hiányában a hideg továbbítása kevésbé hatékony és megnövekszik az energiasavasztás. A zúzmaráról a készülékhöz mellékelt speciális műanyagkaparóval kell eltávolítani. Az ilyen eszközök alkalmazásából adódó károsodásokra nem terjed ki a garancia. A fagyasztoberet évente általában kétszer kell leengedni az alábbiak szerint.

- Afagyasztoberből kivett élelmiszereket göngyölje be több réteg újságpapírba, majd

helyezze el azokat a hűtőtérben vagy hűvös helyen.

- Ne fejezte el, hogy az élelmiszerek hőmérsékletének az emelkedése jelentősen csökkeni az eltarthatóság időtartamát.
- Vegye ki a kosarakat és a jégkocka-tartót, és hagyja nyitva az ajtót.
- A leolvasztás során keletkező, a készülék alján felgyűlő vizet egy szivacs segítségével itassa fel.
- A leengedés folyamatának felgyorsítása érdekében a képződött zúzmaráról a mellékelt lapáttal le lehet kaparni.

FIGYELEM: Tilos a gyártó által ajánlottól eltérő mechanikai eszközökkel vagy egyéb mesterséges módszerekkel alkalmazni a leengedés felgyorsítására.

LT ATITIRPINIMAS



Jei dingsta elektra, nustatykite, kiek laiko jos nebus.

Jei elektros nebus trumpiau negu 12 valandų, maistą palikite šaldiklyje ir dureles laikykite uždarytas. Jei elektros nebūna ilgiu negu 12 valandų ir dalis maisto atšyla, iki būtina suvartoti kuo greičiau. Ant šaldymo grotelių susidariusi šerkšnė būtina pašalinti, kai jo storis pasieka apytiksliai 3-4 mm. Priešingu atveju pablogės šalčio perdaivimas ir padidės energijos sunaudojimas. Šerkšno sluoksnisturi būti pašalintas naudojant pateiktą plastikinį gremžtuką.

Pažeidimams, kurie atsisirado dėl gremžtuko naudojimo, garantija nesuteikiama.

Šaldiklis turi būti atitirpintas bent du kartus per metus tokiu būdu:

- Išmikite maisto produktus, suvyniokite juos į kelius laikraščio sluoksnius ir padėkite juos į šaldytuvą arba vésią vietą.

- Atminkite, kad padidėjus maisto produkto temperatūrai, smarkiai sumažėja jų laikymo laikas.
- Išmikite lentynas, ledo vonėles ir palikite dureles atviras.
- Naudokite Kempinę, kad iššluostytumėte vandenį, kuris susirenka prietaiso apačioje.
- Norėdami pagreitinti atitirpinimo procesą, nuvalykite šerkšno sluoksnį naudodami pateiktą mentelę.

PERSPĒJIMAS! Atitirpinimo procesui pagreitinti nenaudokite jokių mechaninių prietaisų arba kitų dirbtinių metodų, išskyrus tuos, kuriuos rekomenduoja gamintojas.

SR ОДЛЕЂИВАЊЕ



У случају нестанка електричне струје, проверите колико ће дugo трајати прекид струје. Уколико предвиђени прекид не прекорачује 12 сати, оставите храну у замрзивачу и држите врата затворена. Уколико би нестанак струје прекорачио тај временски период од 12 сати, и ако би се неки део хране одмрзao, онда се препоручује да се та храна што пре потроши. Лед који се образује на решеткама захлађење треба да се уклони када слој достигне дебљину од око 3-4 mm, јер би иначе дошло до погршаног преноса хладноте и доповећана потрошње електричне енергије. Уклањање слоја леда треба да се обави помоћу одговарајуће пластичне лопатице која се налази у прибору. Било каква штета која је настала услед употребе ових предмета није обухваћена гарантацијом. Замрзивац треба обично одлеђивати најмање 2 пута годишње поступајући на следећи начин:

- Извадити храну и увити је са неколико слоја новина, и ставити је у фрижидер или на неко свеже место.

- Треба имати у виду да пораст температуре хране знатно смањује време трајања њиховог чувања.
- Извадити корпе, калуп за прављење леда у коцкама и оставити врата отворена.
- Сакупити сунђером воду од одлеђивања, која се сакупља у доњем делу уређаја.
- Да би се убрзао процес одлеђивања може се остругати слој леда који се образовао помоћу лопатице која је испоручена са прибором.

НАПОМЕНА: Немојте користити механичка средства или неке друге неуобичајене методе за убрзавање процеса одлеђивања, који су другачији од оних које је препоручио производио.

UA РОЗМОРОЖУВАННЯ



У випадку відсутності електроенергії перевірити, протягом якого часу її не буде. Якщо електроенергія буде відсутня не більше 12-ти годин, Ви можете залишити продукти в закритій морозильній камері. Якщо відсутність електроенергії передбачається на більш ніж дванадцятьгодинний період і частину продуктів розморозилася, вони повинні бути якомога швидше спожиті. Інший, який утворюється на решітках складження, повинен зніматися, коли його шар досягає близько 3-4 мм товщини, тому що потім він перешкоджає передачі холоду і збільшує споживання електроенергії. Для усунення шару інєя користується пластмасовою лопаткою, яку Ви знайдете серед деталей оснащення. Будь-який збиток, нанесений використанням цих предметів, не покривається гарантією. Як правило, морозильна камера повинна розморожуватися принаймні 2 рази в рік. Для цього потрібно:

- Вийняти заморожені продукти, загорнути їх у кілька шарів газетного паперу

і помістити в холодильник або у прохолодне місце.

- Пам'ятайте, що збільшення температури продуктів харчування приводить до значного зменшення строку їх зберігання.
- Вийняти кошички та ванночку для льоду і залишити дверці відкритими.
- За допомогою губки зібрати воду, що утворилася під час розморожування і зібралася в нижній частині приладу.
- Щоб прискорити процес розморожування, можна зішкрябати шар утвореного інєю за допомогою лопаточки, яку Ви знайдете серед деталей оснащення

УВАГА! Не користуйтесь механічними знаряддями чи іншими штучними методами для того, щоб прискорити процес розморожування, поза тими, які були рекомендовані виробником.

RU РАЗМОРАЖИВАНИЕ

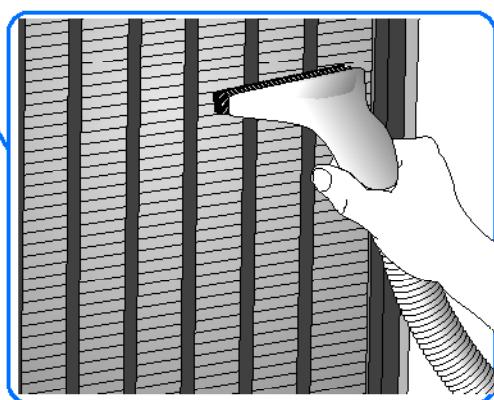
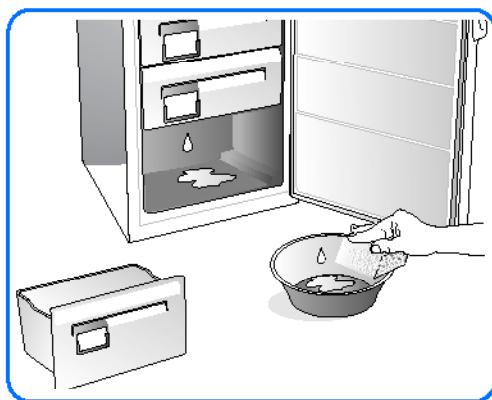
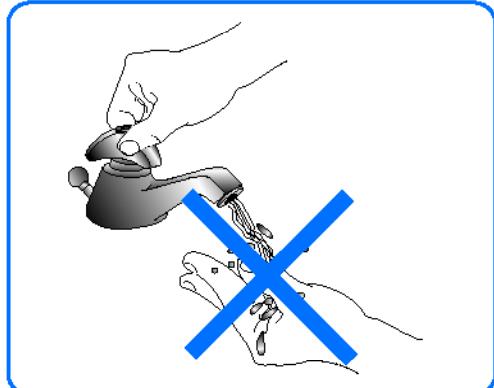
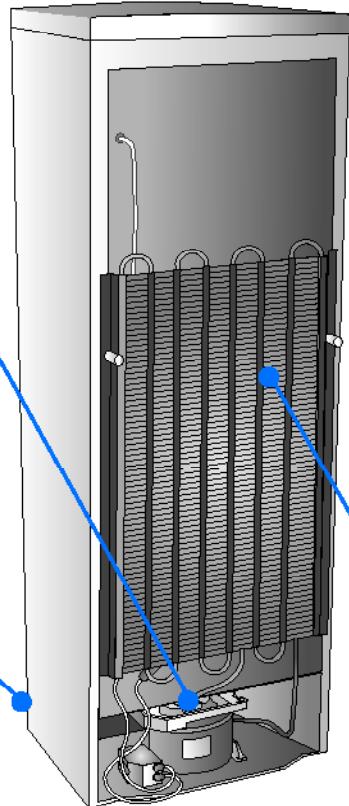
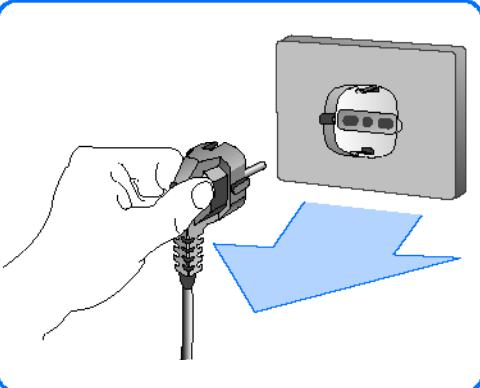


При сбое подачи электроэнергии Вам необходимо узнать его возможную продолжительность. Если это время не превышает 12 часов. Вы можете оставить продукты в морозильной камере и держать дверь закрытой. Если отключение энергии продлится больше 12 часов и часть продуктов может разморозиться, то необходимо использовать эти продукты в первую очередь. Образующийся на решетках иней следует удалять, когда его толщина его слоя достигает 3-4 мм, так как в противном случае его присутствие ухудшает передачу холода и увеличивает расход электроэнергии. Для удаления слоя инея пользуйтесь специальным пластмассовым скребком, входящим в комплект прибора. Любое повреждение, ставшее результатом использования таких приспособлений, не покрывается гарантией. Обычно морозильная камера должна размораживаться не менее 2 раз в год. Для этого следует выполнить следующие действия:

- вынуть все продукты, завернуть их в газетную бумагу и положить на хранение в холодильник или в прохладное место;

- необходимо учитывать, что повышение температуры продуктов значительно сокращает их срок хранения;
- выньте корзины, емкость для льда и оставьте дверь открытой;
- соберите с помощью губки талую воду, накапливающуюся в нижней части прибора;
- для ускорения процесса размораживания можно соскести образовавшийся слой инея при помощи прилагаемого скребка.

ВНИМАНИЕ! не пользуйтесь механическими приспособлениями или искусственными методами для ускорения процесса размораживания, отличающимися от методов, рекомендуемых изготовителем.



34 CZYSZCZENIE

PL

UWAGA: Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komory do przechowywania żywności, jeśli są one innego typu niż zalecane przez producenta.

Zawsze przed dokonaniem jakiegokolwiek czyszczenia należy odłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.

Żadna część ochronna (ruszt prosty, osłona) nie może być przesuwana przez niewykwalifikowaną osobę: absolutnie nie włączać urządzenia bez tych części ochronnych.

Do czyszczenia wnętrza - części plastikowych i uszczelek przy drzwiczkach

Nie używać substancji ścierających i środków czyszczących żadnego typu.

- Używać jedynie roztworu dwuwęglanu sodowego w letniej wodzie: 10 łyżek na 2 litry wody.

1 Czyszczenie skraplacza

- Czyścić przynajmniej dwa razy do roku.
- Używać odkurzacza domowego lub szototki. Brudny skrapacz wpływa negatywnie na urządzenie, obniżając jakość jego działania.

W czasie dłuższych nieobecności

- opróżnić pojemniki,

ČIŠTĚNÍ

CZ

UPOZORNĚNÍ: Uvnitř oddělení uchování potravin nepoužívejte elektrické přístroje, které neodpovídají doporučením výrobce.

Před každým čištěním vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě.

Ochranné prvky (drátěná mřížka, kryt) smí odstraňovat pouze kvalifikovaní pracovníci; je zakázáno uvést spotřebič do provozu bez těchto ochranných prvků.

K vnitřnímu čištění všech plastových částí a těsnění dveří

Nikdy nepoužívejte žádné abrazivní ani jiné čisticí prostředky.

- Používejte pouze roztok sody bikarbony ve vlážné vodě (2 lžíčky na 2 litry vody).

1 Čištění kondenzátoru

- Doporučujeme čistit kondenzátor nejméně dvakrát ročně.
- Použijte domácí vysavač nebo kartáč. Zanesený kondenzátor zhorší výkon spotřebiče.

Při dlouhé nepřítomnosti

- Vyklidte oddíly.

ČISTENIE

SK

POZOR: Nepoužívajte vnútri spotrebiča elektrické zariadenia, ak ich neodporúča výrobca.

Pred vykonávaním akéhokoľvek úkonu čistenia odpojte spotrebič od elektrickej siete.

Nesmie byť odstránený žiadny ochranný pravok (drôtená mriežka, kryt) nezaškoleným pracovníkom: dôsledne sa vyhýbajte uvádzaniu spotrebiča do činnosti bez ochranných prvkov.

Pri čistení vnútra a všetkých plastových častí a tesnenia dverí

Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiacie prostriedky.

- Používajte výhradne roztok sody bikarbóny vo vlážnej vode - 2 lyžice v 2 litroch vody.

1 Čistenie kondenzátora

- Vykonajte aspoň dvakrát ročne.
- Používajte vysávač na použitie v domácnosti alebo vhodnú kefu. Špinavý kondenzátor negatívne ovplyvňuje spotrebič a znížuje jeho výkon.

Pri dlhodobej neprítomnosti

- Vyprázdnite oddelenia.

- FIGYELEM:** Ne használjon elektromos berendezéseket az élelmiszer tároló részben, ha ezek nem a gyártó által javasolt típus szerintiek.
- Bármilyen tisztítási művelet megkezdése előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.**
- Szakképzéssel nem rendelkező személy számára tilos bármilyen védőelem (hálós rács, burkolat) eltávolítása: ezen védőelemek nélkül a készülék üzemeltetése szigorúan tilos.**
- kizárolag langyos nátriumbikarbonát-oldatot használjon (2 evőkanál 2 liter vízhez).

A műanyagból készült alkatrészek és az ajtótömítés tisztításához

- soha ne használjon dörzshatású anyagot vagy mosószert.**

1 A kondenzátor tisztítása

- Legalább évente kétszer el kell végezni.
- Használjon ehhez háztartási porszívót vagy kefét. A bepiszkolódott kondenzátor kedvezőtlenül befolyásolja a készüléket, csökkentve annak teljesítményét.

Hosszabb távollét esetén

- Ürítse ki a rekeszket.



- PERSPÉJIMAS!** Jei gamintojas nenurodė kitaip, nenaudokite elektros prietaisų maisto produktų laikymo skyriaus viduje.
- Prieš valymo darbus išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.**
- Reikiams kvalifikacijos neturintys darbuotojai negali nuimti apsaugų (vielos grotelių, dangtelį): nenaudokite prietaiso, jei apsaugos buvo nuimtos.**
- Naudokite šiltą sodos bikarbonato tirpalą (du šaukštus dviems litrams vandens).

Valydam i vidines plastikines dalis ir durelių tarpiklį

- Nenaudokite jokių abrazyvinių medžiagų arba valymo priemonių.**

1 Kondensatoriaus valymas

- Kondensatorius turi būti valomas bent du kartus per metus.
- Valykite naudodami būtinį dulkių siurbli arba šepetį. Nešvarus kondensatorius gali neigiamai paveikti prietaiso darbą ir pabloginti jo veikimą.

Ilgą laiką nebūnant namuose

- Iš skyriaus išimkite produktus.



- ПАЖЊА:** Немојте користити електричне апарате у унутрашњости одељка за чување хране, уколико то нису типови које је препоручио производаџач.
- Искључите увек уређај из утичице електричне мреже, пре него што обавите какве послове на чишћењу.**
- Никакву заштиту (жичана мрежа, плашт) не сме да уклони неквалифицирано особље: избегавајте асполутно укључивање уређаја у рад без ових заштита.**

- Употребите искључиво раствор бикарбоне соде у млакој води од 2 кашике на 2 литра воде.

1 Чишћење кондензатора

- Чишћење треба обавити најмање два пута годишње.
- Употребите усисивач прашине за домаћинство или четку. Прљав кондензатор утиче негативно на уређај смањујући му учинак.

Код одсутности у току дужег времена

- Испразните одељке.



- УВАГА:** не користіться електричними пристроями всередині відділення для зберігання продуктів, якщо вони не були рекомендовані виробником.
- Завжди вимикайте обладнання з електромережі перед тим, як здійснити будь-яку операцію з його миття.**
- Жоден захисний елемент (провідна решітка, картер) не повинен вийматися некваліфікованим персоналом: старанно уникайте роботи обладнання без цих захисних елементів.**

- Користуйтеся виключно розчином бікарбонату соди у теплій воді, з розрахунку 2 ложки на два літри води.

1 Як чистити конденсатор

- Конденсатор потрібно чистити принаймні два рази на рік.
- Користуйтеся домашнім пилесосом або щіткою. Брудний конденсатор негативно впливає на роботу обладнання, значно зменшуючи його основні показники.

Для миття усіх внутрішніх елементів з пластмаси та прокладок дверцят

- не користуйтеся абразивними засобами чи будь-якими іншими миючими засобами.**

У випадку довгої відсутності

- Спорожніть відділення.



- ОСТОРОЖНО:** не пользуйтесь электроприборами внутри отделения для хранения продуктов, если они отличаются от тех, что рекомендуются производителем.
- Прежде чем выполнить какую-либо операцию по уборке прибора, отсоедините его от сети.**
- Неквалифицированному персоналу запрещается снимать защитные приспособления (проводочная сетка, картер): ни в коем случае нельзя допускать работу прибора без этих защит.**

- Пользуйтесь только раствором питьевой соды в теплой воде в соотношении 2 ложки на 2 литра воды.

1 Чистка конденсатора

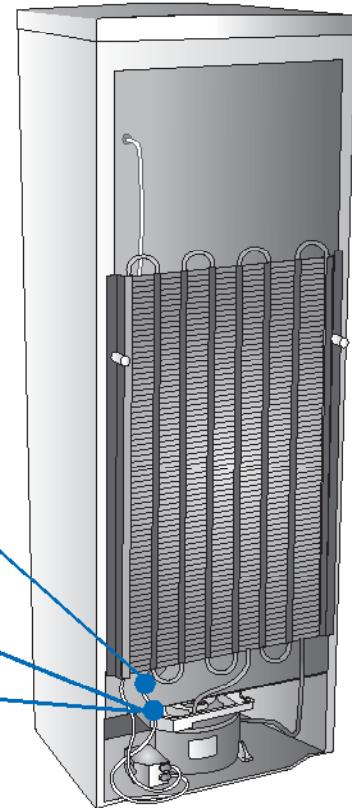
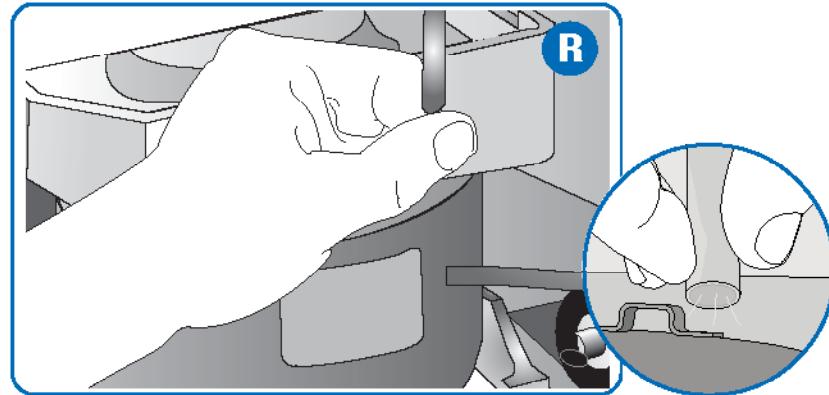
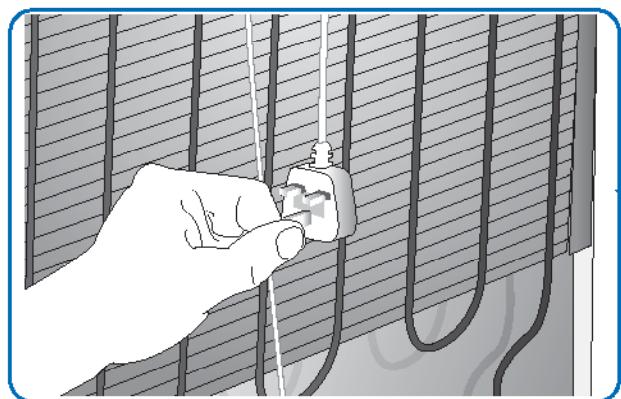
- Выполняйте не реже двух раз в год.
- Пользуйтесь бытовым пылесосом или щеткой. Грязный конденсатор отрицательно влияет на работу прибора, снижая ее эффективность.

Чистка внутри всех пластмассовых частей и дверной прокладки

- Нельзя пользоваться никакими абразивными составами и моющими**

Перед длительным отсутствием

- Опорожните отделения.



36



CZYSZCZENIE

PL

- odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej,
- wyczyścić oba pojemniki i wyrzeźbić je,
- zostawić otwarte drzwiczki, aby przeszkodzić tworzeniu się nieprzyjemnego zapachu lub pleśni.

- Jeśli stwierdzą Państwo uszkodzenie kabla, proszę nie używać urządzenia i nie próbować naprawiać go samodzielnie, lecz poprosić osobę wykwalifikowaną o jego wymianę.

Oczyszczanie odpływu wody

Przy oczyszczaniu skraplacza należy sprawdzić, czy rura R odpływu nie jest zatkana.

- Wyjąć rurę odpływową R ze zbiorniczka V i jeśli to konieczne, przystąpić do jej oczyszczenia.

Kabel zasilania

- Co jakiś czas robić przegląd kabla zasilania, aby sprawdzić, czy nie jest uszkodzony.



ČIŠTĚNÍ

CZ

- Odpojte chladničku od elektrické sítě.
- Vyčistěte oba oddíly a vytřete je dosucha.
- Nechte otevřené dveře, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.

Čištění odvodu vody

Současně s čištěním kondenzátoru ověřte, zda není ucpaná odvodní hadice R.

- Vytáhněte odvodní hadici R z misky V, a je-li to nutné, vyčistěte ji.

Přívodní kabel

- Pravidelně kontrolujte neporušenosť přívodního kabelu.
- V případě, že je kabel poškozený, spotřebič nepoužívejte a nepokoušejte se ani kabel opravit; požádejte kvalifikovaného pracovníka o jeho výměnu.



ČISTENIE

SK

- Odpojte spotrebč od elektrickej siete.
- Vyčistite obe oddelenia a osušte ich.
- Nechajte otvorené dvere, aby ste zamedzili tvorbe neprijemných pachov alebo plesní.

Cistenie odtoku vody

Súčasne s čistením kondenzátora skontrolujte, či odtoková trubička R nie je upcháťa.

- Vyberte odtokovú trubičku R z vaničky V a ak je to potrebné, vyčistite ju.

Prívodný elektrický kábel

- Pravidelne kontrolujte prívodný elektrický kábel, či nie je poškodený.
- V prípade poškodenia elektrického napájacieho kábla spotrebč nepoužívajte a

nesnažte sa kábel opraviť sami, ale obráťte sa na vyškolených pracovníkov, ktorí ho vymenia.

- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.
- Tisztítsa ki, majd törölje szárazra minden hűtőteret, minden fagyaszatóteret.
- A kellemetlen szagok vagy penész képződésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtókat.

A vízelvezető cső tisztítása

A kondenzátor tisztításával egy időben ellenőrizze, hogy nem tömődött-e el az R vízelvezető cső.

- Húzza ki az R vízelvezető csövet a V tartóedényből és szükség esetén végezze el a tisztítást.

Hálózati zsinór

- Időről-időre ellenőrizze a hálózati zsinór épségét.

LT VALYMAS

- Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Išvalykite abu skyrius ir juos išdžiovinkite.
- Palikite dureles atvertas, kad neatsirastų blogas kvapas ir nesusidarytų pelėsių.

Paskambinkite kvalifikuotam specialistui, kad sugedusį kabelį pakeistų.

Vandens išleidimo vamzdelio valymas

Valydamai kondensatorius patirkinkite, ar užpakalinis išleidimo vamzdelis (R) neužkimštas.

- Išimkite vandens išleidimo vamzdelį R iš talpos V ir, jei reikia, ji išvalykite.

Elektros kabelis

- Periodiškai patirkinkite elektros kabelio būklę.
- Jei kabelis yra pažeistas, prietaiso nenaudokite ir neatlikite jokių remonto darbų.

SR ЧИШЋЕЊЕ

- Искључите уређај из електричне мреже.
- Оперите обадва одељка и обришите их.
- Оставите врата отворена да бисте спречили образовање непријатних мириза или буђи.

целовитости.

- У случају оштећеног кабла, немојте употребљавати уређај и немојте покушавати да га поправите већ се обратите квалификованом особљу за његову замену.

Чишћење цеви за пражњење

Истовремено са чишћењем кондензатора, проверите да цев за пражњење R није зачепљена.

- Извукните цев за пражњење R из суда V и уколико је потребно очистите је.

Кабл за напајање

- Проверите периодично кабл за напајање у циљу контроле његове

UA ЯК ЧИСТИТИ ОБЛАДНАННЯ

- Відключть обладнання з електромережі.
- Вимийте обидва відділення і витріль насухо.
- Відкрийте дверцята, щоб всередині не появився неприємний запах чи пліснівання.

цілісності.

- У випадку пошкоджень шнура не користуйтесь обладнанням і викличте кваліфікованих фахівців для його заміни.

Як мити стік води

Одновасно з чисткою конденсатора перевірте, чи трубка стоку R чиста і не забита.

- Вийміть трубку стоку води R з ванночки V і, якщо потрібно, очистіть її.

Електричний шнур

- Періодично перевіряйте електричний шнур з метою встановлення його

RU ЧИСТКА

- Отключите прибор от электрической сети.
- Вымойте оба отделения и высушиите их.
- Оставьте двери открытыми, чтобы предотвратить возникновение неприятных запахов и плесени.

- В случае повреждения кабеля не пользуйтесь прибором и не пытайтесь его починить, для замены кабеля обратитесь к квалифицированному мастеру.

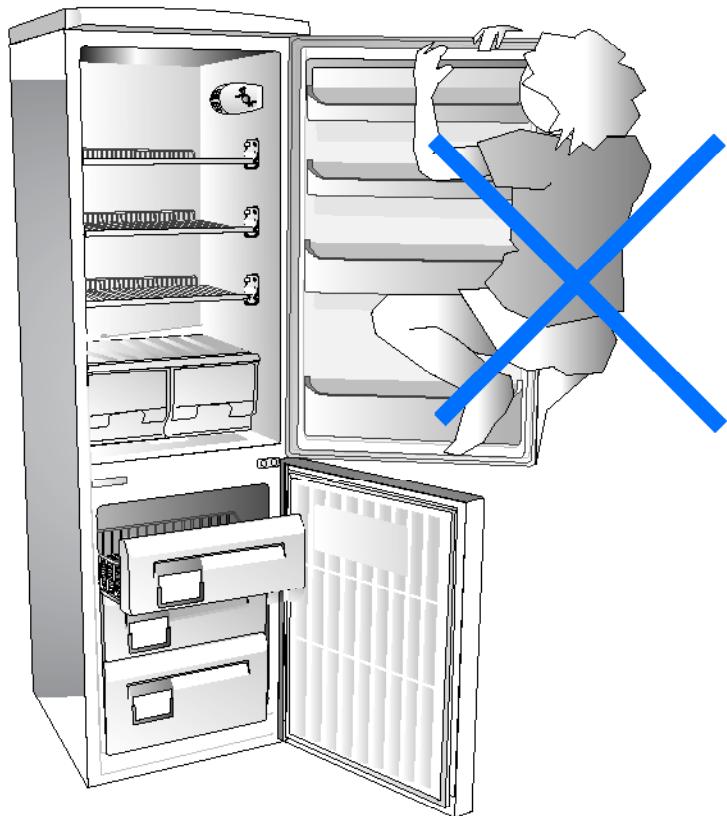
Чистка слиновой трубы

Одновременно с чисткой конденсатора проверьте, чтобы сливная трубка R не была засорена.

- Выньте сливную трубку R из ванночки V и, если нужно, прочистите ее.

Кабель питания

- Периодически проверяйте на целостность кабель питания.



38



ANALIZA AWARII

PL

1) Urządzenie nie działa

- Czy jest przerwa w dopływie prądu?
- Czy wtyczka jest dobrze włożona do kontaktu?
- Czy nie jest uszkodzony przewód zasilania?
- Czy ustawienie temperatury jest prawidłowe?

2) Temperatura wewnętrz pojemników nie jest wystarczająco niska

- Czy drzwiczki są prawidłowo zamknięte?
- Czy urządzenie nie jest ustawione blisko źródła ciepła?
- Czy ustawienie temperatury jest prawidłowe?

- Czy skraplacz jest wyczyszczony?

3) Temperatura wewnętrz pojemników lodówki jest zbyt niska

- Czy termostat jest na właściwej pozycji?

4) Urządzenie działa zbyt hałaśliwie

- Czy urządzenie styka się z innymi meblami lub przedmiotami?
- Czy rury w dolnej części dotykają się lub wibrują?
- Czy lodówka jest dobrze wypoziomowana?



JAK ODSTRANIT PORUCHU

CZ

1) Spotřebič nefunguje

- Nebyl přerušený proud?
- Je zástrčka správně zasunutá do zásuvky?
- Není poškozený přívodní kabel?
- Je nastavení na displeji správné?

- Je kondenzátor čistý?

2) Teplota uvnitř oddílu není dostatečně nízká

- Jsou dveře dobře zavřené?
- Není spotřebič umístěný blízko zdroje tepla?
- Je nastavení teploty správné?

3) Teplota uvnitř chladicího prostoru je příliš nízká

- Je termostat ve správné poloze?

4) Spotřebič je nadmerně hlučný

- Nedotýká se spotřebič jiného nábytku nebo předmětů?
- Nedotýkají se trubky na zadní stěně a nevibrují?
- Je spotřebič dobře vyrovnáný?



ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

SK

1) Spotřebič nefunguje.

- Nebola prerušená dodávka elektrickej energie?
- Je zástrčka správne zasunutá v elektrickej sieti?
- Nie je poškodený prívodný elektrický kábel?
- Je nastavená správna teplota?

- Nie je špinavý kondenzátor?

2) Teplota vnútri oddelení nie je dostatočne nízka.

- Dvere sa správne zatvárajú?
- Nestojí spotřebič blízko tepelného zdroja?
- Je nastavená správna teplota?

3) Teplota vnútri chladiaceho oddelenia je príliš nízka

- Je správne nastavený termostat?

4) Spotřebič je nadmerne hlučný

- Spotřebič sa dotýka iných častí nábytku alebo iných predmetov?
- Rúrky na zadnej strane sa dotykajú alebo vibrujú?
- Je spotřebič vo vodorovnej polohe?

1) A készülék nem működik

- Nincs-e áramkimaradás?
- A hálózati csatlakozó jól be van-e dugva a konnektorba?
- Nem sérült-e meg a hálózati zsinór?
- Helyesen történt-e meg a hőmérséklet beállítása?

2) A rekeszek belsejének hőmérséklete nem elég alacsony

- Jól záródnak-e az ajtók?
- Nincs-e a készülék hőforrás közelében?
- Helyesen történt-e meg a hőmérséklet beállítása?

- Meg van-e tisztítva a kondenzátor?

3) A hűtőtér belsejének hőmérséklete túlságosan alacsony

- Jól van-e beállítva a termosztát?

4) A készülék túl zajosan működik

- Érintkezik-e a készülék valamelyen bútorral vagy egyéb tárggyal?
- Nem érnek-e össze, illetve nem rázkódnak-e a készülék hátulján lévő csövek?
- Nem áll-e fordén a készülék?

LT GEDIMU NUSTATYMAS**1) Prietaisas neveikia.**

- Ar nedingo elektra?
- Ar kištukas tinkamai jkištas į elektros tinklo lizdą?
- Ar nepažeistas elektros kabelis?
- Ar tinkamai nustatyta temperatūra?

- Ar kondensatorius švarus?

2) Temperatūra skyriaus viduje ne pakankamai žema.

- Ar durelės tinkamai užsidaro?
- Ar prietaisas néra pastatyta prie šilumos šaltinio?
- Ar tinkamai nustatyta temperatūra?

3) Temperatūra šaldytuvo skyriuje yra per žema.

- Ar termostatas nustatytas į tinkamą padėtį?

4) Prietaisas dirba labai triukšmingai.

- Ar prietaisas nesiliečia su kitais baldais arba daiktais?
- Ar užpakalyje esantys vamzdeliai nesiliečia ir nevibruoja?
- Ar prietaisas stovi lygiai?

SR ОТКЛАЊАЊЕ НЕИСПРАВНОСТИ**1) Уређај не ради**

- Да ли је дошло је до прекида напајања електричном струјом?
- Да је утикач прописно угакнут у мрежну утичницу?
- Да ли је кабл за напајање оштећен?
- Да ли је приказ подешених вредности на дисплеју правilan?

- Да ли је кондензатор очишћен?

2) Температура у унутрашњости одељака није довољно ниска

- Да ли се врата правилно затварају?
- Да ли је уређај инсталiran близу неког извора топлоте?
- Да ли је приказ подешених вредности на дисплеју правilan?

3) Температура у унутрашњости одељка фрижидера је сувише ниска

- Да ли је термостат у правилном положају?

4) Уређај је сувише бучан

- Да ли се уређај напази у директном контакту са остатим кухињским елементима или предметима?
- Да ли се цеви на задњој страни додирају или вибрирају?
- Да ли је уређај добро нивелисан?

UA ПОШУК НЕИСПРАВНОСТЕЙ**1) Обладнання не працює**

- Є перерви у подачі електроенергії?
- Штепсель добре сидить у розетці?
- Електричний шнур пошкоджений?
- Вказівки температури на дисплейі вірні?

- Конденсатор чистий?

2) Температура всередині відділень не достатньо низка

- Дверцята добре закриваються?
- Обладнання встановлено поряд з джерелом тепла?
- Встановлена правильна температура?

3) Температура всередині холодильника надто низька

- Термостат встановлений на правильній відмітці?

4) Обладнання дає дуже багато шуму

- Обладнання щільно стоїть з іншими меблями або предметами?
- Труби з заднього боку торкаються одна одної або вібрують?
- Обладнання добре вирівняне?

RU ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ**1) Прибор не работает**

- Прервана подача питания?
- Плохо вставлена вилка в розетку?
- Поврежден кабель питания?
- Неправильная настройка температуры?

- Загрязнен конденсатор?

2) Температура внутри отделений недостаточно низкая

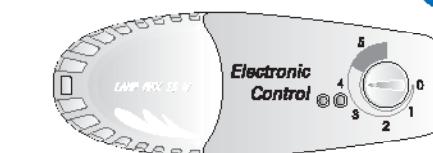
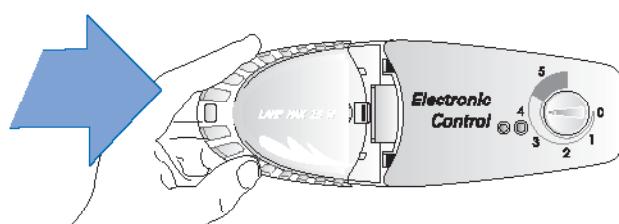
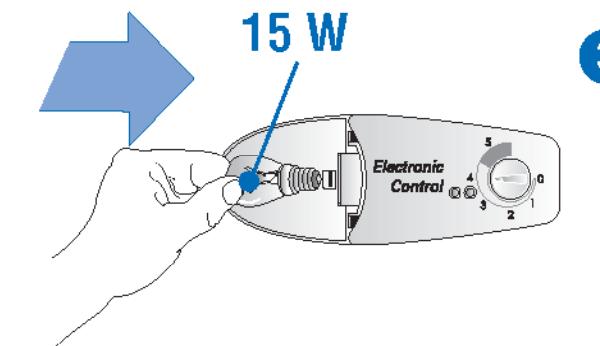
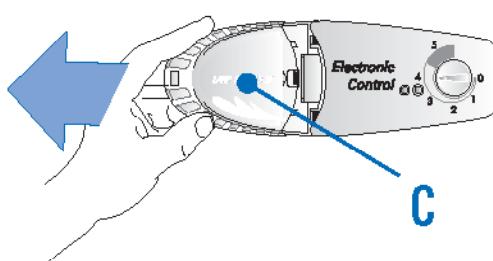
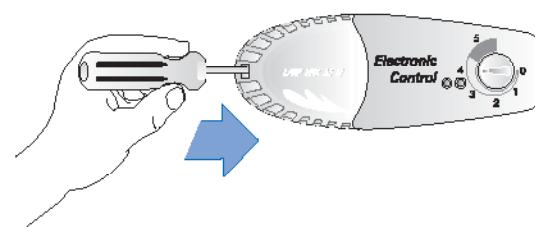
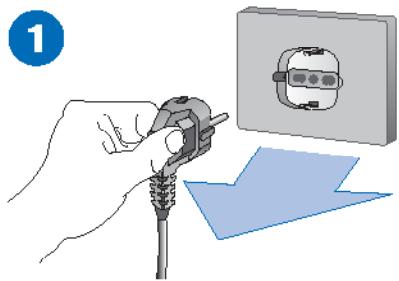
- Плохо закрываются двери?
- Прибор установлен вблизи от источника тепла?
- Неправильная настройка температуры?

3) Температура внутри холодильной камеры слишком низкая

- Термостат в верном положении?

4) Слишком сильный шум при работе прибора

- Прибор касается мебели или других предметов?
- Трубы с задней стороны касаются друг друга или вибрируют?
- Прибор выставлен по уровню?



40 ANALIZA AWARII

PL

5) Światło wewnętrzne nie zapala się

- Najpierw sprawdzić punkt 1, a następnie: **WYMIENIĆ ŻARÓWKĘ**
- Odkląć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Zdjąć osłonkę C z żarówki.
- Sprawdzić żarówkę I, jeśli to konieczne, zastąpić ją nową (o mocy nie większej niż podana na ilustracji); ponownie zatożyc osłonkę C.

6) Na podłodze pojawiła się woda

- Czy zbiorniczek V jest dobrze założony, jego powierzchnia styka się ze skraplaczem?
- Czy rura odpływową R jest dobrze założona do zbiorniczka?



JAK ODSTRANIT PORUCHU

CZ

5) Vnitřní osvětlení nefunguje

- Zkontrolujte nejdříve bod 1 a potom: **VÝMĚNA ŽÁROVKY**.
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Sejměte kryt C žárovky.
- Zkontrolujte žárovku a je-li to třeba, vyměňte ji za novou (výkon max. 25 W); kryt C nasadte zpět C.

6) Na podlaze je voda

- Je miska V správně zasunutá tak, že se dotýká plochy kompresoru?
- Je hadice R dobře zasunutá do misky?



ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

SK

5) Vnútorné osvetlenie nefunguje

- Najprv skontrolujte bod 1, potom: **VÝMENA ŽIAROVKY**.
- Odpojte spotrebč od elektrickej siete.
- Vyberte kryt C žiarovky.
- Skontrolujte žiarovku a podľa potreby ju vymenťte za novú (výkon pozrite na obrázku); namontujte späť kryt C.

6) Na podlahe je voda

- Je vanička V na svojom mieste, v kontakte s povrchom kompresora?
- Odtoková trubička R je správne zasunutá vo vaničke?

5) A készülék belső világítása nem működik

- Ellenőrizze először az 1. pontot, majd ezután: **IZZÓCSERE**.
- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.
- Vegye le a C lámpaburát.
- Ellenőrizze az izzót és szükség esetén tegyen be helyette egy újat (a teljesítményadatot lásd az ábrán); szerelje vissza a C lámpaburát.

6) Víz van a padlón

- A **V** tartóedény jól be van-e téve és hozzáér-e a kompresszorhoz?
- A **R** vízelvezető cső jól be van-e téve a tartóedénybe?

LT GEDIMŲ NUSTATYMAS**5) Neveikia vidaus lemputę**

- Atlikite 1 punkte nurodytus veiksmus, tada **PAKEISKITE ELEKTROS LEMPUTĘ**.
- Išunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Nuimkite elektros lemputės dangtelį **C**.
- Patikrinkite elektros lemputę ir, jei reikia, pakeiskite (itampa ir srovės stiprumas nurodomi ant elektros lemputės). Vėl uždėkite dangtelį **C**.

6) Ant grindų yra vandens

- Ar padėklas **V** tinkamai įdėtas ir liečia kompresorių?
- Ar vandens išeidimo vamzdelis **R** yra tinkamai įdėtas į padėklą?

SR ОТКЛАЊАЊЕ НЕИСПРАВНОСТИ**5) Унутрашње осветљење не ради**

- Проконтролишите најпре тачку 1, затим: **ЗАМЕНИТИ СИЈАЛИЦУ**.
- Ископчајте уређај из електричне мреже.
- Скините заштитни поклопац **C** са сијалице.
- Проконтролишите сијалицу и замените је уколико је потребно новом сијалицом (за снагу видите номиналну вредност у ватима ма слици); поставите поново поклопац **C**.

6) Сакупља се вода на поду

- Да ли је суд **V** добро уложен и да ли се налази у контакту са површином компресора?
- Да ли је цев за пражњење **R**, на својој страни, добро уложена у суд?

UA ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ**5) Внутрішня лампочка не горить**

- Перевірте спочатку пункт 1, а після цього: **ЗАМІНІТЬ ЛАМПОЧКУ**.
- Відключіть обладнання з електромережі.
- Зніміть з лампочки кришечку **C**.
- Перевірте лампочку і замініть її, якщо необхідно, на нову (щодо потужності, перевірте вказану на рисунку), поверніть на місце кришечку **C**.

6) На підлозі появляється вода

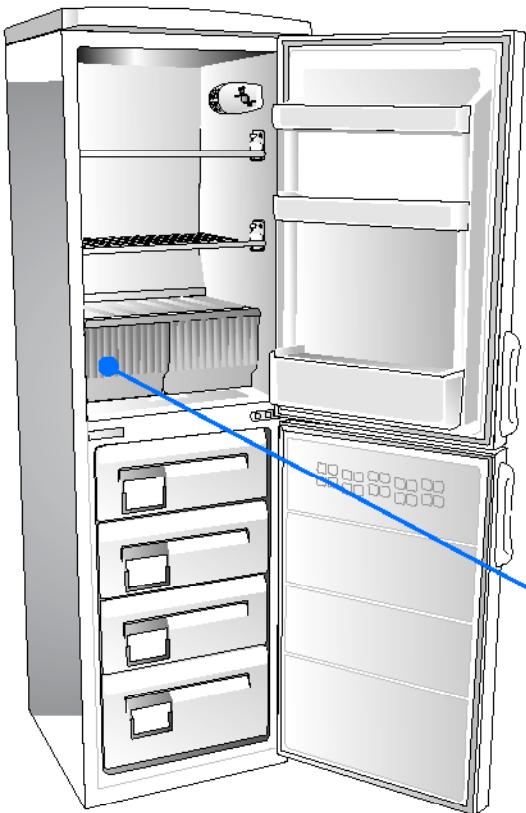
- Ванночка **V** добре закріплена на компресорі?
- Трубка стоку води **R** теж добре закріплена на ванночці?

RU ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ**5) Не работает внутреннее освещение**

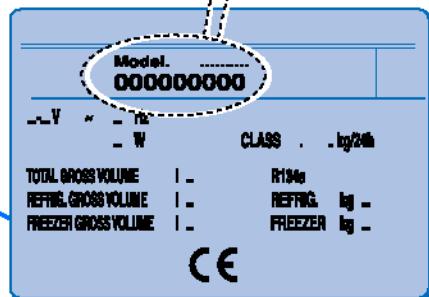
- Сначала проверьте пункт 1, затем: **ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ**.
- Отключите прибор от электрической сети.
- Снимите крышку **C** с лампочки.
- Проверьте лампочку и, если нужно, замените ее новой (см. мощность, указанную на рисунке); вновь закрепите крышку **C**.

6) Вода на полу

- Ванночка **V** хорошо вставлена и касается компрессора?
- Сливная трубка **R** хорошо вставлена в ванночку?



**Model.
000000000**



42 SERWIS OBSŁUGI TECHNICZNEJ

PL

PRZED SKONTAKTOWANIEM SIĘ Z SERWISEM OBSŁUGI:

- Sprawdzić, czy można samodzielnie wyeliminować awarie (patrz: "Klucz do analizy awarii").
- Uruchomić ponownie lodówkę, aby sprawdzić, czy usunęły Państwo zaktłocenie. Jeśli nie dało to rezultatu, proszę ponownie wyłączyć urządzenie i powtórzyć całą operację po godzinie.

Jeśli lodówka nie działa dobrze lub w ogóle nie działa, zanim zwrócią się Państwo o pomoc do obsługi technicznej, w Państwa interesie jest sprawdzić, czy:

- wtyczka jest dobrze włożona do kontaktu;
- jest prąd w przewodzie elektrycznym;
- temperatura została ustawiona właściwie;

- drzwi są dobrze zamknięte;

- napięcie zasilania odpowiada napięciu urządzenia (+- 6%).

- Jeśli nadal nie daje to żadnych wyników, proszę skontaktować się z serwisem obsługi.

Należy podać:

- typ awarii
- model urządzenia
- numer z tabliczki informacyjnej

SERVIS

CZ

Než se spojíte se servisem:

- Provesťte si, že nemůžete odstranit poruchu sami (viz "Jak odstranit poruchu").
- Znovu zapněte spotřebič a provesťte si, že porucha trvá. Je-li tomu tak, spotřebič opět vypněte a zkoušku po hodině opakujte.

Jestliže spotřebič nefunguje dobře, nebo nefunguje vůbec, ověřte si ve svém zájmu před zavoláním do servisu, že:

- zástrčka je správně zasunutá do zásuvky;
- nedošlo k výpadku elektrického proudu;
- teplota je správně nastavená;
- dveře jsou dobře zavřené;

- napětí v napájecí síti odpovídá napětí spotřebiče (+- 6%).

- V případě stálé trvající poruchy zavolejte do servisu.

Sdělte:

- typ poruchy
- model
- číslo typového štítku

SERVIS

SK

Predtým, ako zavoláte servis:

- skontrolujte, či nedokážete problém odstrániť sami (pozrite "Príručka na odstraňovanie problémov").
- Spotrebčí vypnite a znova zapnite, aby ste skontrolovali, či sa problém neodstránil. Ak je výsledok negatívny, znova spotrebčí odpojte od elektrickej siete a zopakujte operáciu po uplynutí jednej hodiny.

Ak spotrebčí nefunguje správne alebo dokonca vôbec, predtým, ako zavoláte techniku, vo vlastnom záujme skontrolujte:

- či je zástrčka správne zasunutá do elektrickej zásuvky;
- či je elektrická sieť pod napäťom;
- či je nastavená správna teplota;

- či sa dvere zatvárajú správne;
- či napätie siete zodpovedá napätiu spotrebčí (+- 6%).

- Ak je výsledok ešte stále negatívny, zavolajte servis.

Oznámite:

- druh poruchy
- model spotrebčí
- výrobné číslo

Mielőtt a vevőszolgálatot hívna:

- Ellenőrizze, hogy egyedül nem tudja-e elhárítani a hibát (lásd a "Hibakeresési útmutató" című részt).
- Indítsa el újra a készüléket, és ellenőrizze, hogy fennáll-e még a hiba. Ha igen, akkor ismét húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót, és a műveletet ismételje meg egy óra múlva.

Ha a szakember kihívása előtt a készülék egyáltalán nem vagy nem megfelelően működik, akkor saját érdekében ellenőrizze a következőket:

- a hálózati csatlakozó jól be van-e dugva a konnektorba;
- van-e áram az elektromos rendszerben;
- helyesen van-e beállítva a hőmérséklet;

- tökéletesen záródnak-e az ajtók;
- a hálózati feszültség értéke megfelel-e a készülékhez előírtak (+ 6%).
- Ha a hiba még mindig fennáll, értesítse a vevőszolgálatot.

Közölje:

- a hiba jellegét
- a készülék típusát
- a gyártási számot

LT TECHNIKES PAGALBOS TARNYBA

Prieš kreipdamies į pagalbos tarnybą

- Patirkinkite, ar galima pašalinti gedimą naudojant „Gedimų nustatymo“ nurodymus.
- Pakartotinai įjunkite prietaisą, kad patirkintumėte, ar problema buvo išspręsta. Jei gedimas išlieka, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir vėl įjunkite po valandos.
- Jei prietaisais veikia netinkamai arba visai neveikia, prieš skambindami į Techninės pagalbos tarnybą, patirkinkite, ar:

 - Kištukas yra tinkamai įkištasis į elektros tinklo lizdą.
 - Veikia elektros tinklas.
 - Temperatūra yra tinkamai nustatyta.
 - Durelės tinkamai užsidaro.

- Elektros tinklo įtampa atitinka prietaiso įtampą (+ 6%).

- Jei gedimas išlieka, skambinkite į pagalbos tarnybą.

Informuokite pagalbos tarnybą apie:

- gedimo tipą;
- prietaiso modelį;
- serijos numerį.

SR СЕРВИСНА СЛУЖБА

Пре него што контактирате сервисну службу:

- Проверите да ли је могуће да отклоните сами неисправност (видите "Упутство за отклањање неисправности").
- Пустите уређај поново у рад да бисте се уверили да је неисправност отклоњена. Уколико је резултат негативан, искључите поново уређај и поновите операцију после једног сата.

- Да ли је температура правилно подешена;

- Да ли се врата потпуно затварају;
- Да ли напон електричне инсталације одговара напону уређаја ($\pm 6\%$).
- Уколико је резултат још увек негативан, контактирајте сервисну службу.

Уколико уређај не функционише или уколико уопште не ради, онда пре него што захтевате интервенцију сервисног техничара саветујемо Вам, да у Вашем интересу, проконтролишице:

- Да ли је утикач прописно утакнут у мрежну утичницу;
- Да ли има напона у мрежној утичници;

Саопштите следеће:
UA ТЕХНІЧНИЙ СЕРВІС

Перш, ніж викликати працівників технічного сервісу:

- Перевірте, чи можна самостійно усунути несправності (див. "Як виявити несправності").
- Повторно увімкніть обладнання, щоб переконатися, що проблема була вирішена. Якщо результат негативний, знову виключіть холодильник і повторіть цю операцію через годину.

- дверцята щільно закриті;
- напруга в електричній мережі відповідає напрузі обладнання ($\pm 6\%$).
- якщо результат продовжує залишатися негативним, зверніться у Службу сервісу.

Якщо обладнання погано працює або ж не працює зовсім, перед тим, як викликати техніка, у Ваших інтересах краще перевірити, чи:

Повідомте:

- штепсель добре сидить у розетці;
- є напруга у електромережі;
- температура була встановлена правильно;

- вид неисправности
- модель
- фабричный номер

RU ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Прежде чем обратиться в Центр техобслуживания

- Проверьте, нельзя ли самостоятельно устранить неисправность (см. "Поиск неисправностей").
- Вновь включите прибор, чтобы убедиться в том, что неисправность действительно устранена. Если же это не так, отключите прибор и повторите операцию через час.

- плотность закрытия дверей;
- соответствие напряжения питания напряжению прибора ($\pm 6\%$);
- если после этого прибор все еще не работает, обратитесь в Центр технического обслуживания.

Если прибор не работает должным образом или вообще не работает, прежде чем вызывать мастера, рекомендуется проверить:

- правильно ли вставлена вилка в розетку;
- наличие напряжения в электрической сети;
- правильность настройки температуры;

- тип неисправности
- модель прибора
- номер паспорта



461306254

STAMPA TLF

616/01 27/11/2006